



80^e

ANNIVERSAIRE

DU D-DAY ET DE LA BATAILLE DE NORMANDIE

1944-2024

Les 80 cartes du Débarquement

Exceptionnel par son envergure sur le plan logistique et humain, le Débarquement de Normandie signe le début d'une terrible bataille où tant d'hommes et de femmes ont péri. En cette année particulière marquant son 80^e anniversaire, la Normandie rend hommage à leur bravoure et à leur sacrifice. De nombreuses célébrations populaires ont ainsi animé et animeront le territoire des mois durant, témoignant de l'engouement des Normands pour faire vivre la mémoire de celles et ceux qui ont œuvré pour notre liberté.

Actrice de la paix de demain, la jeunesse tient une place importante dans ces célébrations. C'est dans ce cadre que la Région a souhaité lancer le projet *Les 80 cartes du Débarquement* qui invite les jeunes à s'emparer de notre Histoire, des valeurs qu'elle porte et des émotions qu'elle transmet. En prônant une écriture libre et en laissant les auteurs décider seuls du contenu de leurs courriers, ce projet constitue un formidable marqueur d'engagement de la jeunesse. Je tiens à cet égard à remercier et à féliciter vivement l'ensemble des jeunes ayant participé à l'édition de ce formidable recueil.

C'est avec la même ambition que la Région a souhaité créer, dès 2018, le Prix Liberté qui est remis chaque

année à une personnalité menant un combat courageux pour défendre ces valeurs à travers le monde. Mis en œuvre avec l'Institut international des droits de l'Homme et de la paix en partenariat étroit avec les autorités académiques et le réseau Canopé, le Prix Liberté est un dispositif pédagogique impliquant la jeunesse à chacune des étapes de son organisation. Les jeunes du monde entier sont invités à soumettre des propositions de personnalités qui sont ensuite examinées par un jury international qui désigne trois noms soumis au vote en ligne des jeunes de 15 à 25 ans permettant de désigner le lauréat.

Plus que jamais, nous nous devons de transmettre aux jeunes générations la mémoire de ce qu'il s'est passé ici ainsi que les valeurs de paix, de liberté et de réconciliation qui sont si chères à la Normandie.

Je vous souhaite, à toutes et à tous, une très bonne lecture.

Hervé MORIN,
Président de la Région Normandie



Die 80 Karten der Landung

Die Landung in der Normandie, die aufgrund ihres logistischen und menschlichen Ausmaßes außergewöhnlich war, war der Beginn einer schrecklichen Schlacht, in der so viele Männer und Frauen ihr Leben verloren. In diesem besonderen Jahr anlässlich ihres 80. Jahrestages ehrt die Normandie ihre Tapferkeit und ihre Opferbereitschaft. So fanden und finden noch monatelang zahlreiche Volksfeste statt, die von der Begeisterung der Normannen zeugen, das Gedenken an diejenigen, die sich für unsere Freiheit eingesetzt haben, lebendig zu halten.

Als treibende Kraft für den Frieden von morgen nimmt die Jugend bei diesen Feierlichkeiten einen wichtigen Platz ein. In diesem Rahmen wollte die Region das Projekt „Die 80 Karten der Landung“ ins Leben rufen, das junge Menschen aufruft, sich unsere Geschichte, die Werte, die sie vermittelt, und die Emotionen, die sie auslöst, anzueignen. Das Projekt fördert das freie Schreiben und lässt die Autoren allein über den Inhalt ihrer Briefe entscheiden und ist somit ein großartiges Zeichen für das Engagement der Jugend. In diesem Zusammenhang möchte ich allen Jugendlichen, die an der Herausgabe dieser großartigen Sammlung beteiligt waren, danken und ihnen herzlichst gratulieren.

Mit demselben Ehrgeiz war es der Region ab 2018 ein Anliegen, den Freiheitspreis ins Leben rufen, der jedes Jahr an eine Persönlichkeit verliehen wird, die einen mutigen Kampf zur Verteidigung dieser Werte in der ganzen Welt führt. Der Freiheitspreis wird gemeinsam mit dem Internationalen Institut für Menschenrechte und Frieden in enger Partnerschaft mit den akademischen Behörden und dem Canopé-Netzwerk durchgeführt und ist ein pädagogischer Prozess, der die Jugend in allen Phasen seiner Organisation einbezieht. Jugendliche aus der ganzen Welt sind eingeladen, Vorschläge für Persönlichkeiten einzureichen, die dann von einer internationalen Jury geprüft werden. Diese wählt drei Namen aus, über die dann online von Jugendlichen zwischen 15 und 25 Jahren abgestimmt wird, um den Preisträger zu bestimmen.

Wir müssen mehr denn je die Erinnerung an das, was hier geschehen ist, sowie die Werte des Friedens, der Freiheit und der Versöhnung, die der Normandie so sehr am Herzen liegen, an die jungen Generationen weitergeben.

Hervé MORIN,
Präsident der Region Normandie



The 80 cards of the Landings

Exceptional in their scope on a logistical and human level, the Normandy Landings marked the beginning of a terrible battle in which so many men and women perished. In this special year marking its 80th anniversary, Normandy pays tribute to their bravery and sacrifice. Numerous popular celebrations have enlivened and will enliven the territory for months to come, testifying to the enthusiasm of the Normans for keeping alive the memory of those who worked for our freedom.

As the actors of tomorrow's peace, young people hold an important place in these celebrations. It is in this context that the Region decided to launch the project "The 80 maps of the Landing", which invites young people to embrace our History, its values and the emotions it transmits. By advocating free writing and letting authors decide the content of their letters, this project constitutes a formidable marker of youth engagement. In this regard, I would like to thank and warmly congratulate all the young people who participated in this wonderful collection.

It is with the same ambition that the Region decided to create the Freedom Prize in 2018, awarded each year to a personality leading a courageous fight to defend these values throughout the world. Implemented with the International Institute of Human Rights and Peace in close partnership with academic authorities and the Canopé network, the Freedom Prize is an educational project involving young people at each stage of its organization. Young people from around the world are invited to submit personality proposals, which are then examined by an international jury that nominates three of the proposals for an online vote in which young people aged 15 to 25 choose the winner.

More than ever, we must pass on the memory of what happened here to younger generations, as well as the values of peace, freedom and reconciliation that remain so dear to Normandy.

I hope you all enjoy reading their contributions.

Hervé MORIN,
President of the Normandy Region





Dear Great Grandpa,

It is hard to imagine what you endured storming Omaha Beach on D-Day. I am so incredibly grateful for the courage, determination, and sheer will you and the 149th Engineer Combat Battalion demonstrated.

I am close to the same age you were when you were drafted. I'm in my last semester of high school, applying to college, and enjoying time with family and friends. I struggle to imagine my life changing upon receipt of a draft postcard. Yet you answered present - proud to serve your country. You knew you were leaving behind your friends and family, including your high school sweetheart Faye. There would be no college, but you married Faye, said good-bye to her and your family, and headed to basic training. You had little idea as you crossed the Atlantic what lay ahead, or that Faye was pregnant with your first child, my grandfather.

Then came D-Day. You rode into Omaha Beach on a barge of explosives through a rain of artillery and enemy bullets. You saw fellow soldiers, including friends, torn apart in the brutality. One ship, the Landing Craft Infantry (LCI) 92, hit a mine and then was hit by an artillery shell killing 19 of your friends. The overwhelming

presence of death caused many to crumble under the pressure, but you persevered. Even after landing at the wrong location, you continued to fight, slowly pressing forward to what was your original goal. Each step was proof of your grit, determination, and belief in the value of freedom. No amount of gratitude can equal your bravery that fateful day.

Please know that even more than 26 years after you left us, your courage continues to inspire your family in its hard battle for creating a better tomorrow. I have the great privilege of calling you great grandpa.

With all my love and thanks,

Mark Sago

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA



Enlisting in the US Army in October 1942, Alvin Sago was assigned to the 149th Combat Engineers (ECB). He and his colleagues crossed the Channel in a Tank Landing Ship. They went ashore on a barge loaded with trucks, equipment and dynamite, aimed at allowing the allied troops to advance.



Lieber Urgroßvater

Ich kann mir nur schwer vorstellen, was du bei der Erstürmung des Omaha Beach am D-Day durchgemacht hast. Ich bin so unglaublich dankbar für den Mut, die Entschlossenheit und den schieren Willen, den du und das 149. Engineer Combat Battalion gezeigt haben.

Ich bin fast genauso alt wie du, als du eingezogen wurdest. Ich bin im letzten Semester der High School, bewerbe mich für das College und genieße die Zeit mit Familie und Freunden. Ich kann mir nur schwer vorstellen, wie sich mein Leben durch den Erhalt einer Einziehung von der Armee verändern würde. Dennoch hast du dich gemeldet und warst stolz darauf, deinem Land zu dienen.

Doch du wusstest, dass du deine Freunde und deine Familie zurücklassen musstest, einschließlich deiner Highschool-Liebe Faye. Es würde kein College geben, aber du hast Faye geheiratet, ihr und deiner Familie Lebewohl gesagt und bist zur Grundausbildung gegangen. Als du den Atlantik überquert hast, wusstest du nicht, was vor dir lag, und auch nicht, dass Faye mit eurem ersten Kind, meinem Großvater, schwanger war.

Dann kam der D-Day. Du bist auf einem mit Sprengstoff beladenen Lastkahn durch den Artillerie- und Kugelregen des Feindes nach Omaha Beach gefahren. Du hast miterlebt, wie Kameraden, darunter auch Freunde, durch die brutalen Handlungen auseinandergerissen wurden. Ein Schiff, das Landing Craft Infantry (LCI) 92, traf eine Mine und wurde

dann von einer Artilleriegranate getroffen, die 19 deiner Freunde tötete. Die überwältigende Gegenwart des Todes ließ viele unter dem Druck zusammenbrechen, aber du hast durchgehalten.

Selbst nachdem du am falschen Ort gelandet bist, hast du weiter gekämpft und bist langsam zu deinem ursprünglichen Ziel vorgedrungen. Jeder Schritt war ein Beweis für deinen Kampfgeist, deine Entschlossenheit und deinen Glauben an den Wert der Freiheit. Keine noch so große Dankbarkeit kann deinen Mut an diesem schicksalhaften Tag aufwiegen.

Du sollst wissen, dass auch mehr als 26 Jahre, nachdem du von uns gegangen bist, dein Mut deine Familie in ihrem harten Kampf für eine bessere Zukunft inspiriert. Ich habe das große Privileg, dich Urgroßvater nennen zu dürfen.

Mit all meiner Liebe und meinem Dank,

Mark Sago

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Alvin Sago trat im Oktober 1942 in die US-Armee ein und wurde dem 149. Pionier-Kampfbataillon (ECB) zugeteilt. Zusammen mit seinen Kameraden überquerte er den Ärmelkanal an Bord eines Landungsschiffstanks. Sie landeten auf einem Lastkahn, der mit Lastwagen, Ausrüstung und Dynamit beladen war, um den alliierten Truppen das Vorrücken zu ermöglichen.



Cher arrière-grand-père

Il est difficile d'imaginer ce que vous avez enduré en prenant d'assaut Omaha Beach le jour du Débarquement. Je suis incroyablement reconnaissant pour le courage, la détermination et la volonté dont vous avez fait preuve dans les rangs du 149^e bataillon de combat du génie.

J'approche l'âge où vous avez vous-même été enrôlé. J'en suis à mon dernier semestre de lycée, je postule à l'université et je passe du temps avec ma famille et mes amis. J'ai du mal à imaginer ma vie changer en recevant une carte d'enrôlement. Pourtant, vous avez répondu présent, fier de servir votre pays.

Vous saviez pourtant que vous laissiez derrière vous vos amis et votre famille, ainsi que votre amour du lycée, Faye. Il n'y aurait pas d'université, mais vous avez épousé Faye, lui avez dit au revoir ainsi qu'à votre famille et vous êtes dirigé vers une formation de base. En traversant l'Atlantique, vous n'aviez aucune idée de ce qui vous attendait, ni du fait que Faye était enceinte de votre premier enfant, mon grand-père.

Puis vint le jour du débarquement. Vous êtes arrivé à Omaha Beach sur une barge remplie d'explosifs, sous une pluie d'artillerie et de balles ennemies. Vous avez vu des camarades soldats déchiquetés par la brutalité. Un navire, le Landing Craft Infantry (LCI) 92, heurta une

mine puis fut touché par un obus d'artillerie, tuant 19 de vos amis. La présence écrasante de la mort fit s'effondrer beaucoup de personnes, mais vous avez persévéré. Même après avoir atterri au mauvais endroit, vous avez continué de vous battre, progressant lentement vers ce qui était votre objectif initial. Chaque étape fut une preuve de votre courage, de votre détermination et de votre conviction dans la valeur de la liberté. Aucune gratitude ne peut égaler votre courage ce jour fatidique.

Sachez que même plus de 26 ans après votre départ, votre courage continue d'inspirer votre famille dans son rude combat pour créer un avenir meilleur. J'ai le grand privilège de pouvoir vous appeler « arrière-grand-père ».

Avec tout mon amour et mes remerciements,

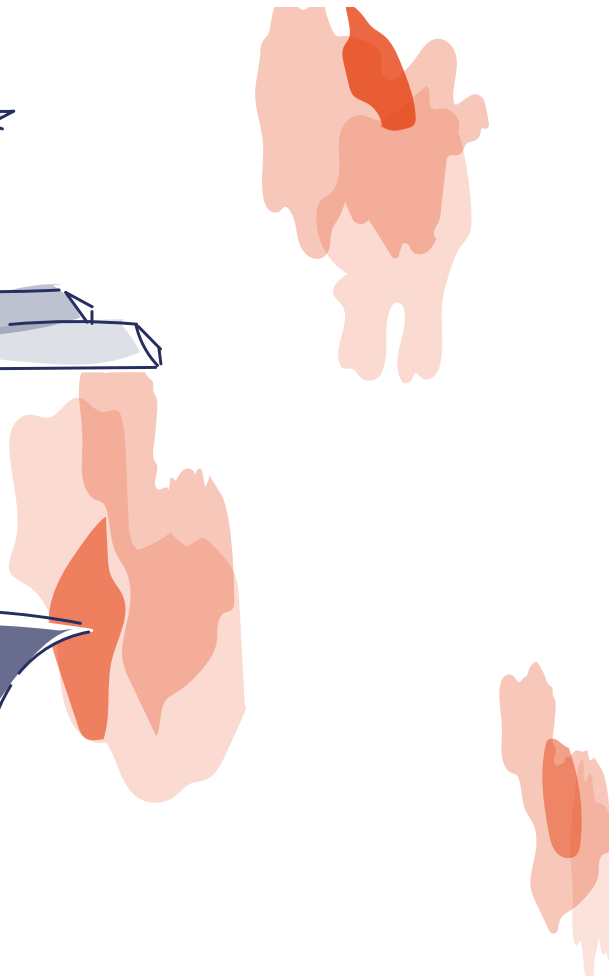
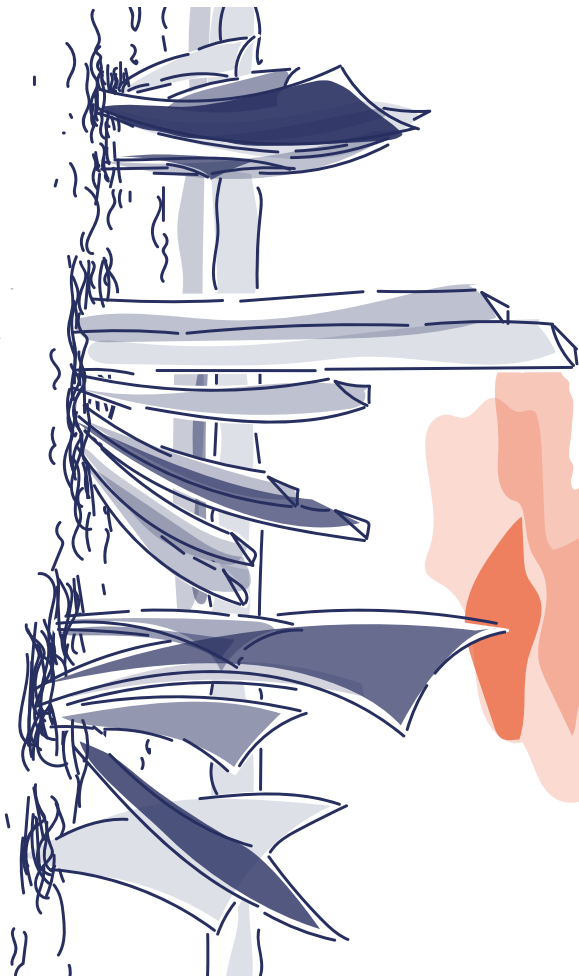
Mark Sago

17 ans, Kingsport, Tennessee, États-Unis



Enrôlé dans l'armée des États-Unis en octobre 1942, Alvin Sago fut affecté au 149^e bataillon de combat du génie (ECB). Lui et ses compagnons traversèrent la Manche à bord d'un Landing Ship Tank. Ils débarquèrent sur une barge chargée de camions, d'équipements et de dynamite, afin de permettre aux troupes alliées d'avancer.





Dear Great Granddaddy,

I never really knew how incredible of a person you were until these last few weeks. As I read the countless letters and documents about where you served and the awards that you received, it really made me realize just how much you went through in your lifetime.

I cannot fathom the stress and fear that you experienced during your time serving in the Army. Hearing about the battles and the places you served makes me wonder what went through your mind during combat, during the invasion of Normandy. What went through your mind as you were getting off the LCI 91 and swimming to the shore. And once you got to the shore, how it felt to run whilst the enemy was firing at you in hopes to kill you.

My family members say that you did not enjoy speaking about your time in the military, so I don't know many stories about you, but I wonder about the stories that you left untold. I am sure that many of them include details that show your honorable bravery, but I also know

that those stories most likely consist of some of the hardest times of your life.

I can't help but think about the fact that if you were not brave enough to find your way off the boat and on to shore to make it to safety, where would my family be today?

I am very proud to be able to call you my great grandfather and I am even prouder to be able to share your remarkable achievements.

Love,
Your Great Granddaughter,



Eden Vineyard

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA

Claude L. McNew served as Staff Sergeant in the U.S. Army. He was part of the 141 Engineer Combat Battalion that landed on Omaha Beach on June 6, 1944. After his LCI 91 hit a mine, he had to swim to shore.



Lieber Urgroßvater

Ich wusste bis zu diesen letzten Wochen nicht, was für ein unglaublicher Mensch du warst. Als ich die zahllosen Briefe und Dokumente darüber las, wo du gedient hast und welche Auszeichnungen du erhalten hast, wurde mir erst richtig bewusst, wie viel du in deinem Leben durchgemacht hast.

Ich kann mir den Stress und die Angst nicht vorstellen, die du während deines Dienstes in der Armee erlebt hast. Wenn ich von den Schlachten und den Orten höre, an denen du gedient hast, frage ich mich, was dir während des Kampfes, während der Invasion in der Normandie, durch den Kopf ging. Was ging dir durch den Kopf, als du das LCI 91 verlassen und zum Ufer geschwommen bist ? Und als du das Ufer erreicht hattest, wie es sich anfühlte, zu rennen, während der Feind auf dich schoss, um dich zu töten.

Meine Familie sagt, dass du nicht gerne über deine Zeit beim Militär gesprochen hast, daher kenne ich nicht viele Geschichten über dich, aber ich frage mich, welche

Geschichten du nicht erzählt hast. Ich bin mir sicher, dass viele von ihnen Details enthalten, die deine ehrenhafte Tapferkeit zeigen, aber ich weiß auch, dass diese Geschichten höchstwahrscheinlich aus einigen der schwersten Zeiten deines Lebens bestehen.

Ich muss immer wieder daran denken, wo meine Familie heute wohl wäre, wenn du nicht mutig genug gewesen wärst, den Weg vom Schiff und ans Ufer zu finden.

Ich bin sehr stolz darauf, dich meinen Urgroßvater nennen zu dürfen, und noch stolzer bin ich, dass ich deine bemerkenswerten Leistungen weitergeben kann.

In Liebe deine Urenkelin,



Eden Vineyard

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Claude L. McNew diente als Master Sergeant in der US-Armee. Er gehörte dem 141. Engineer Combat Battalion an, das am 6. Juni 1944 in Omaha landete. Als sein Schiff LCI 91 von einer Mine versenkt wurde, musste er an Land schwimmen.



Cher arrière-grand-père

Je ne savais pas à quel point vous étiez une personne incroyable jusqu'à ces dernières semaines. En lisant les innombrables lettres et documents sur les endroits où vous avez servi et les récompenses que vous avez reçues, cela m'a vraiment fait réaliser tout ce que vous avez vécu au cours de votre vie.

Je ne peux comprendre le stress et la peur que vous avez ressentis pendant votre service dans l'armée. En entendant parler des batailles que vous avez livrées et des endroits où vous avez servi, je me demande ce qui vous est passé par la tête pendant le combat lors de l'invasion de la Normandie ; ce qui vous est passé par la tête en descendant du LCI 91, puis en nageant jusqu'au rivage et une fois arrivé sur le rivage, la sensation que cela faisait de courir pendant que l'ennemi vous tirait dessus dans l'espoir de vous tuer.

Les membres de ma famille disent que vous n'aimiez pas parler de votre période militaire. Je ne connais donc pas beaucoup d'histoires à votre sujet, mais je m'interroge sur les histoires que vous n'avez pas racontées. Je suis sûre que beaucoup d'entre elles contiennent des

détails qui montrent votre courage honorable, mais je sais aussi que ces histoires concernent très probablement certains des moments les plus difficiles de votre vie.

Je ne peux m'empêcher de penser au fait que si vous n'aviez pas été assez courageux pour sortir du bateau et rejoindre le rivage pour vous mettre en sécurité, je ne sais pas où serait ma famille aujourd'hui.

Je suis très fière de pouvoir vous appeler mon arrière-grand-père et je suis encore plus fière de pouvoir partager vos remarquables réalisations.

Avec tout mon amour,
Votre arrière-petite-fille,



Eden Vineyard

17 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Claude L. McNew, a servi comme sergent-chef dans l'armée américaine. Il faisait partie du 141^e bataillon de combat du génie qui a débarqué à Omaha le 6 juin 1944. Son navire LCI 91 ayant été touché par une mine, il dut nager jusqu'au rivage.





Dear Great-Grandfather,

While I've never met you, I feel like I know you. Your son-in-law speaks of you often, even years after you passed. He tells me how much he admires and how much he misses you. He tells me about the hunting trips you would go on, just you and him, and the hours you spent talking about everything, especially about the war. He said you would never go into the same detail with his wife, your daughter, as you did with him. He told me even though your family held you in high regard, you felt tremendous guilt for the things you did, and didn't think the horrible acts of war merited recognition.

He told me how you despised taking lives, how many years it had weighed on you. Even though you had no choice. He told me how you approached a barrier immediately following the storming of Omaha Beach. He said you and a few of your buddies had managed to make it all the way up to where you could just see the enemy.

One of the men kept looking out, ignoring the snipers waiting on the other side. He told me how you snapped at him, almost angry, but it was to no avail. The desire to protect those close to you is what gave you the conviction to oppose the other side, not winning the war. This selfless motivation is something that was recognized by your family. My father tells me how pleased his mother would be that I know about you, and that I'm keeping your memory alive by sharing your story with others. She was so proud of you, as am I. Thank you for your service and dedication.

Love,

Katelyn Shoemaker

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA

Born in Virginia in 1917, Charles Edwin Suttle was part of the 116th Infantry, 29th Infantry Division of the US 1st Army, which lost 90% of its soldiers in the D-Day invasion. He was nicknamed Clipper because he had been a barber before the Second World War.



Lieber Urgroßvater,

Obwohl ich dich nie getroffen habe, habe ich das Gefühl, dich zu kennen. Dein Schwiegersohn spricht oft von dir, auch noch Jahre nach deinem Tod. Er sagt mir, wie sehr er dich bewundert und wie sehr er dich vermisst. Er erzählt mir von den Jagdausflügen, die ihr beide unternommen habt, und den Stunden, die ihr damit verbracht habt, über alles zu reden – vor allem über den Krieg. Er sagte, dass du mit deiner Frau, deiner Tochter, nie so ins Detail gegangen bist, wie du es mit ihm getan hast. Er sagte mir, dass du trotz der Wertschätzung, die du in deiner Familie genießt, enorme Schuldgefühle wegen deiner Taten hattest und nicht der Meinung warst, dass die schrecklichen Kriegshandlungen Anerkennung verdienten. Er erzählte mir, wie sehr du es gehasst hast, Leben zu nehmen, wie viele Jahre es dich belastet hat. Auch wenn du keine Wahl hattest. Er erzählte mir, wie du dich unmittelbar nach der Erstürmung von Omaha Beach einer Barriere nähertest. Er sagte, du und ein paar deiner Kameraden hätten es bis zu der Stelle geschafft, an der ihr den Feind gerade noch sehen konntet. Einer der Männer schaute

immer wieder hinaus und ignorierte die Scharfschützen, die auf der anderen Seite warteten. Er hat mir erzählt, wie du ihn fast wütend angebrüllt hast, aber es hat nichts genützt. Der Wunsch, die dir nahestehenden Menschen zu schützen, hat dich dazu bewogen, dich der anderen Seite zu widersetzen und nicht den Krieg zu gewinnen. Diese selbstlose Motivation wurde von deiner Familie anerkannt. Mein Vater sagte mir, wie froh seine Mutter wäre, dass ich von dir weiß, und dass ich die Erinnerung an dich wach halte, indem ich deine Geschichte mit anderen teile. Sie war so stolz auf dich, und ich bin es auch. Danke für deinen Dienst und dein Engagement.

In Liebe,

Katelyn Shoemaker

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Der 1917 in Virginia geborene Charles Edwin Suttle war Teil der 116. Infanterie der 29. Division der 1. Armee, die bei der Invasion am D-Day 90 Prozent ihrer Soldaten verlor. Er hatte den Spitznamen Clipper, weil er vor dem Zweiten Weltkrieg als Barbier arbeitete.



Cher arrière-grand-père,

Même si je ne vous ai jamais rencontré, j'ai l'impression de vous connaître. Votre gendre parle souvent de vous, même des années après votre décès. Il me dit combien il vous admire et combien vous lui manquez. Il me raconte les parties de chasse que vous faisiez, juste lui et vous, et les heures que vous passiez à parler de tout, notamment de la guerre. Il a dit que vous n'entriez jamais dans les mêmes détails avec sa femme, votre fille. Il m'a dit que même si votre famille vous tenait en haute estime, vous vous sentiez extrêmement coupable des choses que vous aviez faites et ne pensiez pas que les horribles actes de guerre méritaient d'être reconnus. Il m'a raconté à quel point vous détestiez prendre des vies, combien d'années cela vous avait pesé. Même vous n'aviez pas le choix. Il m'a raconté comment vous aviez approché d'une barrière immédiatement après la prise d'Omaha Beach. Il a dit que vous et quelques-uns de vos amis aviez réussi à atteindre un endroit où vous pouviez simplement voir l'ennemi. L'un des hommes a

continué à regarder dehors, ignorant les tireurs d'élite qui attendaient de l'autre côté. Il m'a raconté que vous l'aviez alpagué, presque en colère, mais en vain. Le désir de protéger vos proches est ce qui vous a donné la conviction de vous opposer à l'autre camp, pas de gagner la guerre. Cette motivation altruiste est quelque chose qui a été reconnu par votre famille. Mon père me dit à quel point sa mère serait heureuse que je vous connaisse et que je perpétue votre souvenir en partageant votre histoire avec les autres. Elle était si fière de vous, tout comme moi. Merci pour votre dévouement.

Avec tout mon amour,

Katelyn Shoemaker

17 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Né en Virginie en 1917, Charles Edwin Suttle faisait partie de la 116^e infanterie de la 29^e division de la 1^{re} armée, qui a perdu 90% de ses soldats lors de l'invasion du jour J. Il était surnommé Clipper car il était barbier avant la Seconde Guerre mondiale.





Dear William J. Singleton,

It is a great honor and privilege to offer you my most sincere gratitude for the heroic service you have rendered to our country and all people engaged in the fight for everyone's basic human rights.

My name is Audrey Edwards, I'm 17 years old, I'm from Kingsport TN, and I am your great-granddaughter. My mom has shared many stories with me based on your accounts of the war you fought. How you sank to the bottom of the ocean under the weight of your packs ; if it hadn't been for a fellow soldier who dragged you onto the beach you wouldn't have even made it to the battle. How laying in the sand you couldn't figure out what creatures were crawling past you, nor realize you were being shot at and it was actually enemy bullets hitting the sand around you.

I can't begin to imagine how scary it must have been when you were separated from your platoon. To be going into battle with people you didn't know previously, that you didn't train with, had to have been a cause of some anxiety. It's a miracle you survived D-day. I'm sure that most days perseverance wasn't even a choice, you were

just trying to survive. The bravery you showed is why we continue to enjoy liberty, life, and the pursuit of happiness. No human being should be persecuted for their religious beliefs, faith, or race. You were fighting for these things and for that freedom that changes the way I get to live my everyday life.

Thanks to that, I get to talk about Jesus whenever I want and go to church every Sunday. Lastly, I am so grateful that you got to come home from the war to enjoy the freedoms you fought for and live a long, happy, and successful life. Thank you for all you did for our country and in my life.

Sincerely,

Audrey Edwards

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA

A member of the 553rd Military Police Company at the time of the landings, William J. ("Bill") Singleton subsequently established several successful businesses, including Singleton's Discount Stores Inc, the forerunner of today's discount supermarkets, with his brother Bob.



Lieber William J. Singleton,

Ich habe die große Ehre und das Privileg, dir meinen aufrichtigen Dank für den heldenhaften Dienst auszusprechen, den du für unser Land und alle Menschen geleistet hast, die für die grundlegenden Menschenrechte für alle kämpfen. Mein Name ist Audrey Edwards, ich bin 17 Jahre alt, komme aus Kingsport TN und bin deine Urenkelin. Meine Mutter hat mir viele Geschichten erzählt, die auf deinen Berichten über den Krieg, in dem du gekämpft hast, beruhen. Wie du unter dem Gewicht deiner Rucksäcke auf den Grund des Ozeans gesunken bist – wenn du nicht von einem Kameraden an den Strand gezogen worden wärest, hättest du es nicht einmal bis zur Schlacht geschafft. Als du im Sand lagst, konntest du nicht erkennen, welche Kreaturen an dir vorbeikrochen, und auch nicht, dass auf dich geschossen wurde und es in Wirklichkeit feindliche Kugeln waren, die den Sand um dich herum trafen. Ich kann mir gar nicht vorstellen, wie beängstigend die Trennung von deinem Zug gewesen sein muss. Mit Leuten in den Kampf zu ziehen, die man vorher nicht kannte und mit denen man nicht trainiert hatte, muss Angst ausgelöst haben. Es ist ein Wunder, dass du den D-Day überlebt hast. Ich bin mir sicher, dass du an

den meisten Tagen gar nicht die Wahl hattest, sondern einfach nur überleben wolltest. Dank der Tapferkeit, die du bewiesen hast, genießen wir weiterhin Freiheit, Leben und das Streben nach Glück. Kein Mensch sollte wegen seiner religiösen Überzeugungen, seines Glaubens oder seiner Rasse verfolgt werden. Du hast für diese Dinge und für die Freiheit gekämpft, die mein tägliches Leben verändert. Deshalb kann ich über Jesus sprechen, wann immer ich will, und jeden Sonntag zur Kirche gehen. Und zu guter Letzt bin ich so dankbar, dass du aus dem Krieg nach Hause gekommen bist, um die Freiheiten, für die du gekämpft hast, zu genießen und ein langes, glückliches und erfolgreiches Leben zu führen. Ich danke dir für alles, was du für unser Land und in meinem Leben getan hast.

Liebe Grüße, Audrey Edwards.

Audrey Edwards

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Bei der Landung am D-Day gehörte William J. „Bill“ Singleton zur 553. Militärpolizei-Kompanie. Zusammen mit seinem Bruder Bob gründete er später mehrere erfolgreiche Unternehmen, darunter Singleton's Discount Stores Inc., den Vorläufer der heutigen Discounter.



Cher William J. Singleton,

C'est un grand honneur et un privilège de vous adresser ma plus sincère gratitude pour le service héroïque que vous avez rendu à notre pays ainsi qu'à tous les peuples engagés dans la lutte pour les droits humains fondamentaux de chacun. Je m'appelle Audrey Edwards, j'ai 17 ans, je viens de Kingsport TN et je suis votre arrière-petite-fille. Ma mère m'a raconté de nombreuses histoires à partir des récits que vous avez faits de votre guerre. Comment vous avez coulé au fond de l'océan sous le poids de vos sacs : si un camarade soldat ne vous avait pas traîné sur la plage, vous n'auriez même pas pu participer à la bataille. Comment, allongé sur le sable, vous ne pouviez pas comprendre quelles créatures rampaient devant vous ni vous rendre compte qu'on vous tirait dessus et que c'étaient en fait des balles ennemies qui frappaient le sable autour de vous. Je ne peux pas imaginer à quel point cela a dû être effrayant lorsque vous avez été séparé de votre peloton. Se battre ce jour-là avec des gens que vous ne connaissiez pas, avec lesquels vous ne vous étiez pas entraîné, devait être une source d'anxiété. C'est un miracle que vous ayez survécu au jour du Débarquement. Je suis sûre que la plupart

du temps, la persévérance n'était même pas un choix : vous essayiez simplement de survivre. Le courage dont vous avez fait preuve est la raison pour laquelle nous continuons à jouir de la liberté, de la vie et de la quête du bonheur. Aucun être humain ne devrait être persécuté en raison de ses croyances religieuses, de sa foi ou de sa race. Vous vous êtes battus pour cela et pour cette liberté dont j'ai la chance de bénéficier au quotidien. Je peux ainsi parler de Jésus quand je veux et aller à l'église tous les dimanches. Enfin, je suis très reconnaissante que vous ayez pu rentrer de la guerre pour profiter des libertés pour lesquelles vous vous êtes battu et vivre une vie longue, heureuse et réussie. Merci pour tout ce que vous avez fait pour notre pays et dans ma vie.

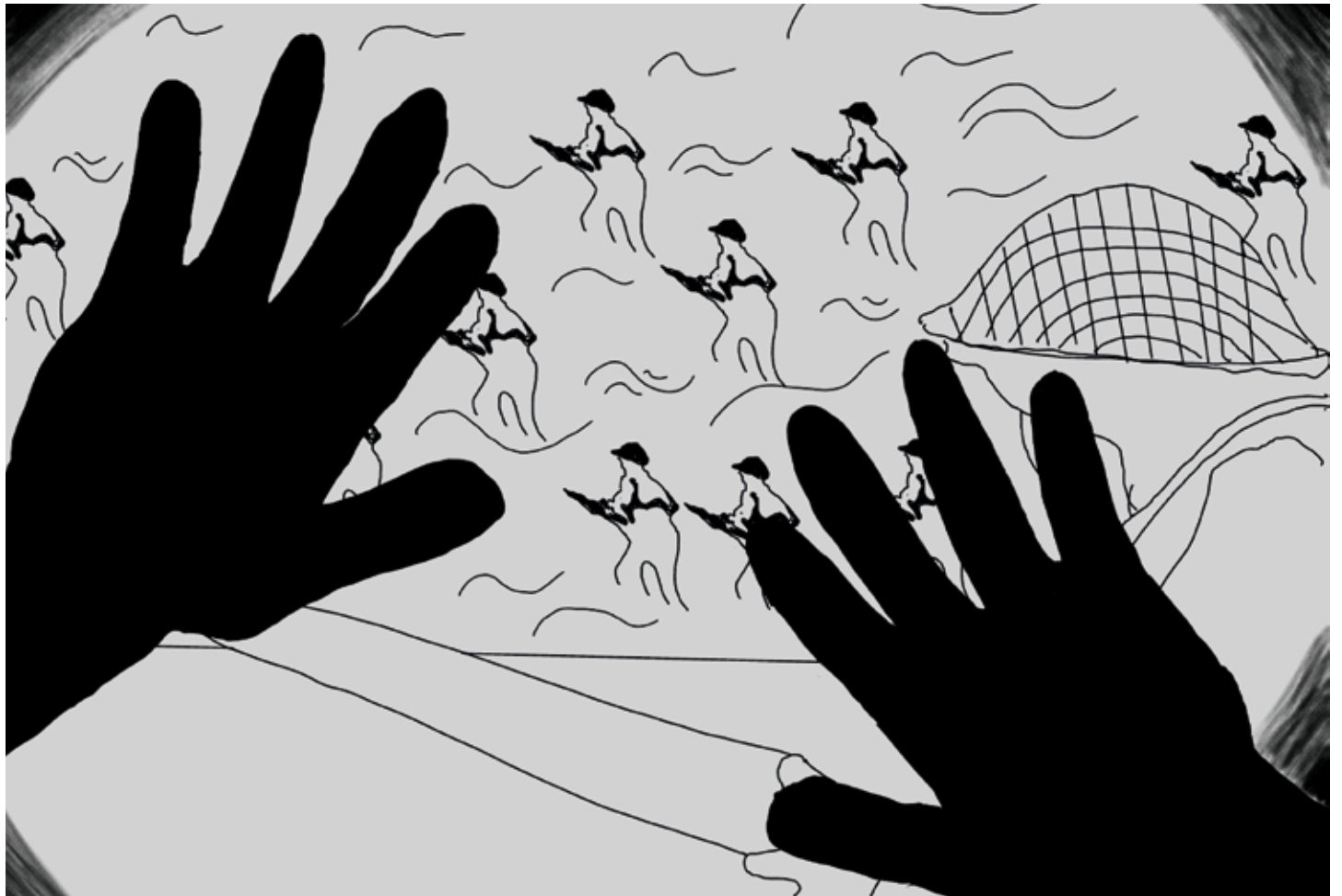
Cordialement,

Audrey Edwards

17 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Membre de la 553^e compagnie de police militaire lors du Débarquement, William J. "Bill" Singleton a fondé par la suite plusieurs entreprises florissantes, dont Singleton's Discount Stores Inc, précurseur des supermarchés discount d'aujourd'hui, avec son frère Bob.





Liebe Angst,

Du hast so viel Einfluss
Du zerschmetterst uns mit deiner Macht
Du verursachst einen Kloß im Hals
Und hältst unser Herz ganz wach

6. Juni 1944
warst du anwesend
Und begleitest 150.000 alliierte Soldaten
Zur Rettung des besetzten Frankreichs

Sie kamen mit dem Boot an
an den Stränden der Normandie
Ausgerüstet mit Panzern und Waffen
Um den Albtraum zu beenden

Deinetwegen sind sie zu Tode erschreckt
Fürchten, bombardiert zu werden

Und was ist, wenn der Plan nicht hinhaut?
So viel Zeit und Kraft dafür verbraucht

Trotz allem haben sie sich dir gestellt
Für die Freiheit und den Frieden gekämpft
Viele sind nicht mehr zurückgekommen
verschollen, ertrunken oder erschossen

Nichts konnte die Soldaten aufhalten
Dir zum Trotz haben sie ihren Kampf gekämpft
Danke, dass du sie nicht aufgehalten hast
Es war ihr Mut, der ihnen den Sieg bescherte

Ich hoffe, dass niemand jemals wieder empfindet
Eine Angst, so groß wie du

Léa Sann

17 Jahre, Hannover, Deutschland



Dear Fear,

You have so much influence
You shatter us with your power
You create a lump in our throats
And keep our hearts wide awake

On June 06, 1944
You were there
And accompanied 150,000 allied soldiers
To rescue the occupied France

They came by boat to
The beaches of Normandy
Equipped with tanks and weapons
To end the nightmare

They were scared to death on your account
They were afraid of being bombed

And what if the plan doesn't work?
So much time and energy spent on it

Despite it all, they faced you
They fought for freedom and peace
Many of them never came back
Missing, drowned or shot

Nothing could stop the soldiers
They fought their battle, despite you
Thank you for not stopping them
It was their courage that brought them victory

I hope that no one will ever feel
A Fear as big as you again

Léa Sann

Age 17, Hanover, Germany



Toi la peur,

Tu as tellement d'influence
Tu nous écrases par ta puissance
Tu nous mets une boule dans la gorge
Et tu fais battre nos cœurs très fort

Le 6 juin 1944
C'est sur la plage que tu débarques
Avec 150.000 soldats alliés
Qui viennent sauver la France écrasée

Ils sont arrivés en bateaux
Sur les plages de Normandie très tôt
Avec des armes et des chars
pour mettre fin aux cauchemars

A cause de toi, ils étaient horrifiés
Ils craignaient de se faire bombarder
Et de ne pas arriver
À accomplir leur mission si bien planifiée

Malgré tout, ils se sont confrontés à toi
En tremblant jusqu'au bout des doigts
Ils se sont battus pour la liberté et pour la paix
Mais beaucoup d'entre eux sont partis à jamais

Rien ne pouvait arrêter les soldats
Malgré toi, ils ont mené leur combat
Merci de ne pas les avoir arrêtés
C'est leur courage qui les a fait gagner

J'espère que jamais plus personne ne ressentira
Une aussi grande peur que toi

Léa Sann

17 ans, Hanovre, Allemagne





Chère Liliane Valter,

Nous vous écrivons aujourd'hui pour vous exprimer notre immense gratitude. Dans la nuit du 4 au 5 août 1944, alors que vous étiez à peine âgée de 20 ans, vous avez débarqué, vous et 34 autres femmes, en Normandie, à Utah Beach, aux côtés des forces américaines. Vous avez sauvé de la barbarie nazie bon nombre de soldats alliés, car vous étiez toutes animées par le même sentiment de liberté et de paix.

Face à la fureur des combats, aucune d'entre vous n'a reculé. Nous ne pouvons qu'admirer votre détermination et votre courage sans faille. Votre rapidité d'intervention pour exfiltrer les blessés du champ de bataille et l'efficacité de vos soins ont permis à des soldats laissés pour morts de continuer à vivre, de retourner au combat, de retrouver leur famille.

Vous avez contribué à libérer la France et l'Europe tout entière du nazisme. Vous avez suivi les Alliés dans une véritable épopée, des plages du Débarquement jusqu'à Paris puis Berlin. Aucune d'entre vous ne s'est découragée. Certaines de vos consœurs ont même laissé leur

vie en tentant de sauver celle des autres. Vous vous êtes ainsi illustrées par votre héroïsme, votre bravoure et votre volonté de liberté inébranlable. Les distinctions reçues ne vous remercieront jamais assez pour le service que vous avez rendu à la France, au monde tout entier, à l'Humanité.

Vous nous avez sauvés, nous tous, Français. Aujourd'hui, nous sommes fiers de pouvoir dire que nous vivons en paix et pouvons nous exprimer librement, non seulement grâce aux soldats alliés et aux résistants, mais également grâce à des femmes françaises fortes et courageuses comme vous, grâce aux Rochambelles qui, parce qu'elles défendaient des principes de liberté, de paix et d'égalité, se sont engagées et ont contribué à la Libération.

Baptiste Montaigne

16 ans, Hérouville Saint-Clair, France

Alexandre Bacquet-Tanaff

15 ans, Caen, France

Ambulancière de la 2^e Division blindée du Général Leclerc, Liliane Valter a débarqué sur la plage d'Utah dans la nuit du 4 au 5 août 1944, sous les bombardements. Dernière des Rochambelles, elle s'est éteinte le 15 novembre 2019 à 95 ans.



Frau Liliane VALTER,

Wir schreiben Ihnen heute, um Ihnen unsere große Dankbarkeit auszudrücken. In der Nacht vom 4. auf den 5. August 1944, als Sie gerade einmal 20 Jahre alt waren, landeten Sie und 34 weitere Frauen an der Seite der US-Truppen in der Normandie, am Utah Beach. Sie haben viele alliierte Soldaten vor der Barbarei der Nazis gerettet, weil Sie alle von demselben Gefühl für Freiheit und Frieden angetrieben wurden.

Angesichts der heftigen Kämpfe wich keine von Ihnen zurück. Wir können Ihre Entschlossenheit und Ihren unerschütterlichen Mut nur bewundern. Dank Ihres schnellen Eingreifens, um Verwundete vom Schlachtfeld zu holen, und Ihrer effizienten Pflege konnten zum Sterben zurückgelassene Soldaten weiterleben, in den Kampf zurückkehren und ihre Familien wiederfinden. Sie haben zur Befreiung Frankreichs und ganz Europas vom Nationalsozialismus beigetragen. Sie folgten den Alliierten in einem wahren Epos von den Stränden der Landung bis nach Paris und dann nach Berlin.

Keine von Ihnen hat den Mut verloren. Einige Ihrer Mitschwestern haben sogar ihr Leben gelassen, als sie

versuchten, das Leben anderer zu retten. So haben Sie sich durch Ihren Heldenmut, Ihre Tapferkeit und Ihren unerschütterlichen Freiheitswillen ausgezeichnet. Die erhaltenen Auszeichnungen werden Ihnen nie genug für den Dienst danken, den Sie Frankreich, der ganzen Welt und der Menschheit geleistet haben.

Sie haben uns Franzosen gerettet. Heute können wir mit Stolz sagen, dass wir in Frieden leben und uns frei äußern können – und zwar nicht nur dank der alliierten Soldaten und Widerstandskämpfer – sondern auch dank starker und mutiger französischer Frauen wie Ihnen, dank der Rochambelles, die sich, weil sie für die Prinzipien von Freiheit, Frieden und Gleichheit eintraten, engagierten und zur Befreiung beitrugen.

Baptiste Montaigne

*16 Jahre, Hérouville Saint-Clair,
Frankreich*

Alexandre Bacquet-Tanaff

*15 Jahre, Caen,
Frankreich*

Als Sanitäterin der 2. Panzerdivision von General Leclerc landete Liliane Valter in der Nacht vom 4. auf den 5. August 1944 unter Bombenangriffen am Strand von Utah. Als letzte der „Rochambelles“ verstarb sie am 15. November 2019 im Alter von 95 Jahren.



Dear Liliane Valter,

We are writing to you today to express our immense gratitude. On the night of August 4 to 5, 1944, when you were barely 20 years old, you and 34 other women landed in Normandy, at Utah Beach, alongside American forces. You saved many Allied soldiers from Nazi barbarism, because you were all driven by the same feeling of freedom and peace.

Faced with the fury of the fighting, none of you backed down. We can only admire your determination and your unflinching courage. Your speed of intervention to evacuate the wounded from the battlefield and the effectiveness of your care allowed soldiers left for dead to continue living, to return to combat, to reunite with their families.

You contributed to liberating France and all of Europe from Nazism. You followed the Allies in a true epic, from the landing beaches to Paris and on to Berlin. None of you were discouraged. Some of your sisters even lost

their lives trying to save those of others. You thus distinguished yourselves by your heroism, your bravery and your unwavering desire for freedom. The distinctions received will never thank you enough for the service you rendered to France, to the whole world, to Humanity.

You saved all of us French. Today we are proud to be able to say that we live in peace and can express ourselves freely, thanks not only to the Allied soldiers and the resistance fighters, but also thanks to strong and courageous French women like you, thanks to the Rochambelles who, because they were defending the principles of freedom, peace and equality, stayed committed and contributed to the Liberation.

Baptiste Montaigne

16 ans, Hérouville Saint-Clair, France

Alexandre Bacquet-Tanaff

Age 15, Caen, France

Liliane Valter, ambulance driver with the 2nd Armored Division commanded by General Leclerc, landed on Utah Beach in the night of August 4 to 5, 1944, under bombardment. The last of the "Rochambelles", she died on November 15, 2019 at the age of 95.





Chère Jeanne Gonzalez,

A l'occasion du quatre-vingtième anniversaire du Débarquement des Alliés en Normandie, nous souhaitons, avec cette lettre, vous dire combien vos actes ont compté et comptent toujours à nos yeux.

Vous avez caché des Américains et des réfugiés, les avez nourris et accueillis. Pendant cette guerre, l'acte de résistance fut si important. Vos actions n'étaient pas très connues, mais vous avez probablement sauvé la vie de quelques personnes. C'était un acte de résistance et vous connaissiez les risques, c'est pourquoi vous méritez toute notre gratitude.

En tant que jeunes de l'année 2024, nous reconnaissons l'importance de ce moment historique et nous souhaitons ainsi partager avec vous nos sentiments et nos pensées les plus vives.

Nous souhaitons également mettre en avant les valeurs qui doivent nous unir tous - courage, liberté, mais aussi dépassement des peurs.

Ces valeurs qui ont honoré le passé doivent perdurer dans le présent.

Pour nous, vous incarnez le courage et la persévérance. Vos actions devraient être davantage reconnues comme un exemple à suivre pour les jeunes générations que nous sommes.

Nous avons en effet la responsabilité de veiller à ce que la paix prévale et perdure.
L'histoire ne doit pas se répéter indéfiniment.

Nous tenons à vous exprimer nos sincères remerciements.

Tifenn Le Roy
15 ans, Saint-James, France

Julius Weiser
15 ans, Hanovre, Allemagne

Jeanne Gonzalez, née Brault, travaillait pendant la guerre comme secrétaire à la mairie de Saint-James. Elle aidait des réfugiés en les faisant héberger chez des habitants ou en les hébergeant elle-même. Avec sa tante qui l'avait recueillie bébé, il leur est arrivé de loger jusqu'à sept réfugiés.



Dear Jeanne Gonzalez,

On the occasion of the eightieth anniversary of the Allied Landings in Normandy, we are writing this letter to tell you how much your actions mattered and still matter to us.

You hid Americans and refugees, fed them and took them in. During this war, the act of resistance was so important. Your actions weren't widely known, but you probably saved a few people's lives. It was an act of resistance and you knew the risks, which is why you deserve all our gratitude.

As young people of the year 2024, we recognize the importance of this historic moment and we wish to share with you our most vivid feelings and thoughts. We also want to highlight the values that should unite us all - courage, freedom, but also overcoming fears.

These values, which honored the past, must continue in the present.

For us, you embody courage and perseverance. Your actions should be more widely recognized as an example for us younger generations to follow.

We indeed have the responsibility to ensure that peace prevails and endures. History must not repeat itself indefinitely.

We would like to express our sincere thanks to you.

Tifenn Le Roy
15 years, French

Julius Weiser
15 years, German

Jeanne Gonzalez, born Brault, worked during the war as secretary in the Saint-James town hall. She helped refugees by having inhabitants take them in or looking after them herself. Together with her aunt, who had looked after her since she was a baby, she arranged accommodation for as many as seven refugees.



Liebe Jeanne Gonzalez,

Anlässlich des achtzigsten Jahrestags der Landung der Alliierten in der Normandie möchten wir Ihnen mit diesem Brief mitteilen, wie viel Ihre Taten für uns bedeuteten und noch immer bedeuten.

Sie haben Amerikaner und Flüchtlinge versteckt, sie ernährt und aufgenommen. Während dieses Krieges war der Widerstand so wichtig. Ihre Taten waren zwar nicht sehr bekannt, aber Sie haben wahrscheinlich einigen Menschen das Leben gerettet. Das war ein Akt des Widerstands, und Sie kannten die Risiken, weshalb Ihnen unser Dank gebührt.

Als Jugendliche im Jahr 2024 erkennen wir die Bedeutung dieses historischen Moments an und möchten daher unsere tiefsten Gefühle und Gedanken mit Ihnen teilen.

Wir möchten auch die Werte hervorheben, die uns alle miteinander verbinden sollten – Mut, Freiheit, aber auch die Überwindung von Ängsten.

Diese Werte, die die Vergangenheit geehrt haben, müssen in der Gegenwart fortbestehen

Sie verkörpern für uns Mut und Beharrlichkeit. Ihre Handlungen sollten stärker als Vorbild für uns als junge Generation anerkannt werden.

Wir tragen in der Tat die Verantwortung dafür, dass der Frieden vorherrscht und fortbesteht. Die Geschichte sollte sich nicht endlos wiederholen.

Wir möchten Ihnen unseren aufrichtigen Dank aussprechen.

Tifenn Le Roy

15 Jahre, Saint-James, Frankreich

Julius Weiser

15 Jahre, Hannover, Deutschland

Jeanne Gonzalez, geborene Brault, arbeitete während des Krieges als Sekretärin im Rathaus von Saint-James. Sie half Menschen auf der Flucht, die sie bei Einwohnern unterbrachte oder selbst aufnahm. Gemeinsam mit ihrer Tante, die sie als Baby aufgenommen hatte, hatten sie manchmal bis zu sieben Flüchtlinge untergebracht.



PEUR QUI PARALYSE



ENGAGEMENT QUI LIBÈRE



Cher Engagement,

Excuse-nous tout d'abord pour notre lâcheté, qui nous a humiliés, étouffés et tués.

Sans toi comment aurait-on pu relever ces nations massacrées ?

Sans toi comment aurait-on pu étreindre ces enfants exploités ?

Sans toi comment aurait-on pu obtenir nos droits ?

Sans toi comment aurait-on pu dénoncer ?

Sans toi comment aurait-on pu choisir ?

Sans toi comment aurait-on pu parler ?

Tu nous a permis de vivre,
En nous maintenant libres,

Alors cher Engagement,

Merci.

Rabih Houda

15 ans, Obernai, France

Dessin réalisé dans le cadre d'un atelier dessin de presse animé par le dessinateur iranien Ali Jamshidifar (Jam) dans une classe de 1^{ère} du lycée Freppel d'Obernai en partenariat avec Cartooning for peace.



Liebes Engagement,

Entschuldige uns zunächst für unsere Feigheit, die uns gedemütigt, erstickt und getötet hat.

Wie hätte man ohne dich diese abgeschlachteten Nationen wieder aufrichten können?

Wie hätte man ohne dich diese ausgebeuteten Kinder umarmen können?

Wie hätten wir ohne dich unsere Rechte bekommen können?

Wie hätten wir ohne dich anzeigen können?

Wie hätten wir ohne dich wählen können?

Wie hätten wir ohne dich reden können?

Du hast uns leben lassen,
Indem wir frei geblieben sind,

Also liebes Engagement,

Danke.

Rabih Houda

15 Jahre, Obernai, Frankreich

Diese Zeichnung entstand im Rahmen eines Workshops zum Thema Pressezeichnung, der von dem iranischen Zeichner Ali Jamshidifar (Jam) in einer 1. Klasse des Lycée Freppel in Obernai in Zusammenarbeit mit Cartooning for peace geleitet wurde.



Dear Engagement,

Forgive us first of all for our cowardice, which has humiliated, suffocated and killed us.

Without you, how could we have raised these massacred nations?

Without you, how could we have embraced these exploited children?

Without you, how could we have obtained our rights?

Without you, how could we have denounced injustice?

Without you, how could we have chosen?

Without you, how could we have spoken?

You allowed us to live,
by keeping us free.

So, dear Engagement, thank you.

Rabih Houda,

Age 15, Obernai, France

Drawing produced as part of a press illustration workshop run by Iranian cartoonist Ali Jamshidifar (Jam) for a class of 1st year students at Obernai's Lycée Freppel, in partnership with Cartooning for Peace.





Dear Sergeant Woodson,

My name is Garrett Crowder, and I am a Senior at Dobyns-Bennett High School in East Tennessee. I am writing to thank you for your extraordinary bravery and selflessness as a combat medic in the 320th Barrage Balloon Battalion, the only African-American Battalion to participate in D-Day. Despite many hardships, you devoted yourself to an honorable career in serving and protecting your country.

Your bravery is traced back to your training in Paris, Tennessee, where you defied social norms and earned the role of a combat medic, a role traditionally assigned to white soldiers. This role shows your skill and dedication to saving lives despite the discriminations suffered by African Americans.

Your heroism at Omaha Beach of treating over 200 soldiers in the short span of 30 hours, despite a severe back injury, is a testament to your courage. Your service with the 320th Barrage Balloon Battalion is a powerful reminder of the crucial role that African American soldiers played in the Normandy landings, a fact that is often overlooked in historical accounts. Your story is one of heroism in the face of adversity, such as with injury,

discrimination, and segregation when our nation was still struggling with deep-slanted racial inequality in the armed forces.

Although it is regrettable that your valor was not duly recognized with the Medal of Honor during your lifetime, your legacy continues to inspire and resonate with all Americans.

I am reminded that the freedoms and peace we enjoy today were won by the bravery and sacrifices of soldiers like you.

Thank you, Staff Sergeant Woodson, for your service, bravery, and profound impact on our country and the world.

Most respectfully,

Garrett Crowder

Age 19, Kingsport, Tennessee, USA

A combat medic with the 320th Barrage Balloon Battalion, the only African American combat unit to have landed on June 6, 1944, Waverly B. Woodson Jr is one of the unsung heroes of Omaha Beach, where he saved the lives of 200 soldiers after having himself been wounded in the groin and the back.



Lieber Sergeant Woodson,

Mein Name ist Garrett Crowder und ich besuche die Dobyns-Bennett High School in East Tennessee. Ich schreibe Ihnen, um Ihnen für Ihre außergewöhnliche Tapferkeit und Selbstlosigkeit als Kampfsanitäter im 320. Barrage Balloon Battalion zu danken, dem einzigen afroamerikanischen Bataillon am D-Day. Trotz zahlreicher Entbehrungen haben Sie eine ehrenvolle Karriere im Dienste und zum Schutz Ihres Landes eingeschlagen.

Ihre Tapferkeit geht auf Ihre Ausbildung in Paris, Tennessee, zurück, wo Sie sich über die gesellschaftlichen Normen hinwegsetzten und sich die Rolle eines Kampfsanitäters verdienten – diese Rolle war traditionell weißen Soldaten vorbehalten. Diese Rolle zeigt Ihre Fähigkeit und Ihr Engagement, trotz der Diskriminierung von Afroamerikanern Leben zu retten.

Ihr heldenhafter Einsatz in Omaha Beach, wo Sie trotz einer schweren Rückenverletzung innerhalb von 30 Stunden über 200 Soldaten behandelt haben, zeugt von Ihrem Mut. Ihr Dienst im 320. Barrage Balloon Battalion ist eine eindrucksvolle Erinnerung an die entscheidende Rolle, die afroamerikanische Soldaten bei der Landung in der Normandie spielten – ein Umstand, der in historischen Darstellungen oft übersehen wird. Ihre Geschichte handelt von Heldentum angesichts von Widrigkeiten, wie Verletzungen, Diskriminierung und

Rassentrennung, als unsere Nation noch mit der tief verwurzelten Rassenungleichheit in den Streitkräften zu kämpfen hatte.

Es ist zwar bedauerlich, dass Ihre Tapferkeit zu Lebzeiten nicht gebührend mit der Ehrenmedaille gewürdigt wurde, doch Ihr Vermächtnis ist für alle US-Amerikaner nach wie vor inspirierend und prägend.

Ich werde daran erinnert, dass die Freiheiten und der Frieden, die wir heute genießen, durch die Tapferkeit und die Opfer von Soldaten wie Ihnen gewonnen wurden.

Vielen Dank, Staff Sergeant Woodson, für Ihren Dienst, Ihre Tapferkeit und Ihren tiefgreifenden Einfluss auf unser Land und die Welt.
Hochachtungsvoll,

Garrett Crowder

19 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Waverly B. Woodson Jr. war Sanitäter im 320. Barrage Balloon Battalion, dem einzigen afroamerikanischen Kampfverband, der am 6. Juni 1944 landete. Er ist einer der unbekanntesten Helden von Omaha Beach und rettete 200 Soldaten das Leben, nachdem er selbst in der Leiste und am Rücken verwundet worden war.



Cher Sergent Woodson,

Je m'appelle Garrett Crowder et je suis lycéen au lycée Dobyns-Bennett dans l'Est du Tennessee. Je vous écris pour vous remercier de votre courage extraordinaire et de votre altruisme en tant que médecin de combat au sein du 320^e Bataillon du Barrage Balloon, le seul bataillon afro-américain à participer au débarquement. Malgré de nombreuses épreuves, vous vous êtes consacré à une carrière honorable au service et à la protection de votre pays.

Votre bravoure remonte à votre formation à Paris, dans le Tennessee, où vous avez défié les normes sociales et obtenu le rôle de médecin de combat, rôle traditionnellement attribué aux soldats blancs. Ce rôle montre vos compétences et votre dévouement à sauver des vies en dépit des discriminations dont étaient victimes les Afro-Américains.

Votre héroïsme à Omaha Beach, où vous avez soigné plus de 200 soldats en seulement 30 heures, malgré une grave blessure au dos, témoigne de votre courage. Votre service au sein du 320^e Bataillon du Barrage Balloon est un puissant rappel du rôle crucial que les soldats afro-américains ont joué lors du débarquement en Normandie, un fait souvent négligé dans les récits

historiques. Votre histoire est celle de l'héroïsme face à l'adversité, comme les blessures, la discrimination et la ségrégation, alors que notre nation était encore aux prises avec de profondes inégalités raciales au sein des forces armées.

Même s'il est regrettable que votre bravoure n'ait pas été dûment reconnue par la Médaille d'honneur de votre vivant, votre héritage continue d'inspirer et de résonner auprès de tous les Américains.

Cela me rappelle que les libertés et la paix dont nous jouissons aujourd'hui ont été conquises grâce au courage et aux sacrifices de soldats comme vous.

Merci, sergent d'état-major Woodson, pour votre service, votre courage et votre impact profond sur notre pays et le monde.

Très respectueusement,

Garrett Crowder

19 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Infirmier dans le 320^e Bataillon du Barrage Balloon, la seule formation de combat afro-américaine ayant débarqué le 6 juin 1944, Waverly B. Woodson Jr est l'un des héros méconnus d'Omaha Beach, où il a sauvé la vie de 200 soldats après avoir été lui-même blessé à l'aîne et au dos.





Au Petit rat musqué

Hommage à Charles Norman Shay (1/2)

1944 : Charles participe au Débarquement des forces alliées en Normandie.

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Au milieu du vacarme
Jeune et innocent
19 ans seulement

Un brassard pour seule arme
Charles est infirmier
Sa seule mission : sauver
Mais par où commencer ?

Les corps sans vie sur la berge
Le bruit incessant des cris
Les vagues avalent les hommes
Les amis menacés
La marée enragée

Charles déplace les corps
Dans les cris des blessés
Dans l'épuisement de la nuit

« Traînez-les à l'abri ! »
Aux dunes il les confie

Origine de sang
L'eau jusqu'au nez
Frères formés par le temps
Nouvelle naissance
Le sang jusqu'au nez

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Avancer, avancer
Marcher jusqu'en Allemagne
S'éloigner des vagues
Entrer dans une nouvelle langue
Et dans l'odeur de la forêt noire
Être fait prisonnier

Derrière les barreaux
Les visages cachés
Des ombres
Si nombreux et si seul
Les larmes s'effacent sur le sol gris
Des prisons trop sombres

Mais le soleil se couche
Et Berlin aussi
L'ennemi vaincu
Berlin s'illumine
Et nos yeux brillent
La guerre serait-elle finie ?

Infirmier américain d'origine amérindienne, Charles Norman Shay débarqua le 6 juin 1944 sur la plage d'Omaha. En première ligne, armé de son seul sac de matériel médical, il porta secours à de nombreux soldats de la Big Red One étendus sur la plage qu'il transporta un à un derrière une dune. Cette action lui valut l'obtention de la Silver Star.



Bei der Kleinen Bismarcke

Hommage an Charles Norman Shay (1/2)

1944 : Charles landet mit den alliierten Streitkräften mit der ersten Welle in Omaha.

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Inmitten des Getümmels
Jung und unschuldig
nur 19 Jahre alt

Eine Armbinde als einzige Waffe.
Charles ist Sanitäter.
Seine einzige Aufgabe : Leben retten
Aber wo soll er anfangen?

Die leblosen Körper am Ufer
Der unaufhörliche Lärm der Schreie
Die Wellen verschlingen die Menschen
Die Freunde bedroht
Die zornige Flut

Charles bewegt die Körper
In den Schreien der Verletzten
In der Erschöpfung der Nacht

„Schleppt sie in Sicherheit! “
Den Dünen vertraut er sie an.

Ursprung des Blutes,
Das Wasser bis zur Nase,
Durch die Zeit geformte Brüder,
Neue Geburt
Das Blut bis zur Nase

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Vorwärts, vorwärts.
Nach Deutschland marschieren
Sich von den Wellen entfernen
Eine neue Sprache betreten
Und den Geruch des Schwarzwaldes.
In Gefangenschaft geraten.

Hinter Gittern
Die verborgenen Gesichter
Schatten
So zahlreich und so einsam
Die Tränen verblassen auf dem grauen
Boden
Zu dunkle Gefängnisse.

Doch die Sonne geht unter
Und auch Berlin
Der besiegte Feind.
Berlin erstrahlt
Und unsere Augen leuchten
Ist der Krieg vielleicht vorbei?

Charles Norman Shay, ein US-amerikanischer Krankenpfleger indianischer Abstammung, landete am 6. Juni 1944 am Strand von Omaha. An vorderster Front, nur mit einer Tasche voller medizinischer Ausrüstung bewaffnet, leistete er zahlreichen am Strand liegenden Soldaten der Big Red One Hilfe, indem er sie einen nach dem anderen hinter eine Düne trug. Für diese Aktion wurde ihm der Silver Star verliehen.



At the Little Muskrat

Tribute to Charles Norman Shay (1/2)

1944 : Charles disembarks with the Allied forces with the first wave on Omaha Beach.

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

In the midst of the noise
Young and innocent
Only 19 years old

An armband his only weapon.
Charles is a medic.
His only mission : to save
But where to start?

The lifeless bodies on the beach
The incessant sound of screaming
The waves swallow men
Friends under threat
The raging tide

Charles moves the bodies
In the cries of the wounded
In the exhaustion of the night

"Drag them to safety!"
He entrusts them to the dunes.

Blood origin,
Water up to his nose,
Brothers formed by time,
New birth
Blood up to his nose

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Advance, advance.
Walk onward to Germany
Get away from the waves
Enter a new language
And in the smell of the black forest.
Being taken prisoner.

Behind bars
The hidden faces
Shadows
So many and so alone
Tears fade on the gray floor
Prisons too dark.

But the sun is setting
And Berlin too
The enemy defeated.
Berlin lights up
And our eyes shine
Is the war over ?

Native American combat medic Charles Norman Shay landed on June 6, 1944 at Omaha Beach. In the first line, armed only with his medic's bag, he treated numerous wounded soldiers of the "Big Red One" (1st Infantry Division) laid out on the beach, whom he dragged one by one behind the dunes. This action earned him the Silver Star.





Au Petit rat musqué

Hommage à Charles Norman Shay (2/2)

2007 : France, Charles revient pour la 1^{re} fois en Normandie et s'y installe 10 ans plus tard.

Revenir

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Revenir

Pour relier
Les ancêtres et les vivants
D'un rituel les unissant

L'écume d'un souvenir sur la plage
Corps et cœurs meurtris

Une couverture déposée
Sur des épaules respectées

Sous le souvenir
Entretenir la vie

Et aujourd'hui ?

99 ans

Presque 100
Contre les falaises
Le malaise de la guerre
S'évanouit dans la mer

Les souvenirs déferlent comme des vagues
Les pieds nus sur le sable

La Normandie

Sans les cris de l'artillerie
Sans les rôles des mourants
Sans le sang et les cendres

La Normandie

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Si calme

Si tranquille
Son temps gris
Sur ses paysages pâles

Revenir

Pour relier
Pour parler de paix

Charles

Le Petit rat musqué
Celui qui sauve le monde
Et ramène ses frères
A la lumière

Texte écrit par la classe de seconde option Théâtre du Lycée général et technologique Salvador Allende de Hérouville Saint-Clair.

Photo : Charles Norman Shay sur la plage d'Omaha Beach lors de la venue de Greta Thunberg pour recevoir le Prix Liberté (juillet 2019)



Bei der Kleinen Bisamratte

Hommage an Charles Norman Shay (2/2)

2007 : Charles kehrt zum ersten Mal in die Normandie zurück und lässt sich 10 Jahre später dort nieder.

Rückkehr

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Rückkehr

Zum Verbinden

Die Ahnen und die Lebenden,
Eines Rituals, das sie vereint.

Der Schaum einer Erinnerung am Strand.
Geschundene Körper und Herzen

Eine abgelegte Decke,
Auf geachteten Schultern.

Unter der Erinnerung
Das Leben aufrechterhalten.

Und heute?

99 Jahre.

Fast 100.

Gegen die Klippen
Die Qual des Krieges
Verschwindet im Meer

Die Erinnerungen schwappen wie
Wellen
Mit nackten Füßen auf dem Sand

Die Normandie

Ohne das Geschrei der Artillerie
Ohne das Röcheln der Kranken
Ohne das Blut und die Asche

Die Normandie

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

So ruhig

So friedlich

Ihr graues Wetter
Auf ihren blassen Landschaften

Rückkehr

Zum Verbinden

Um über Frieden zu sprechen

Charles

Die kleine Bisamratte

Derjenige, der die Welt rettet
Und bringt seine Brüder
ans Licht

Text verfasst von der zweiten Optionsklasse Theater des Salvador Allende General and Technological High School Schule Hérouville Saint-Clair.

Foto : Charles Norman Shay am Strand von Omaha Beach während des Besuchs von Greta Thunberg, um sie zu Entgegennahme des Freiheitspreises (Juli 2019)



At the Little Muskrat

Tribute to Charles Norman Shay (2/2)

2007 : Charles returns for the first time to Normandy and settles there 10 years later.

Come back

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

Come back

To connect
The ancestors and the living,
With a ritual that unites them.

The foam of a memory on the beach.
Bruised bodies and hearts.

A blanket laid down,
On respected shoulders.

Under the memory
Maintain life.

And today?

99 years old.

Almost 100.

Against the cliffs
The malaise of war
Vanishes into the sea

Memories roll in like waves
Bare feet on the sand

Normandy

Without the cries of the artillery
Without the groans of the sick
Without the blood and ashes.

Normandy

Utah Beach, Juno Beach, Sword Beach, Omaha Beach, Gold Beach

So calm

So tranquil

Its gray weather
On its pale landscapes.

Come back

To connect
To talk about peace

Charles

The Little Muskrat
The one who saves the world
And brings back his brothers
Into the light

Text written by the second option class Théâtre Salvador Allende General and Technological High School Hérouville Saint-Clair - France.

Photo : Charles Norman Shay on Omaha Beach during Greta Thunberg's visit to receive the receive the Prix Liberté (July 2019).





Cher Bernard Dargols,

Nous allons vous partager quelques moments émouvants de votre passé. Le jour où le colonel de l'armée américaine Patton vous a dit de poser toutes vos affaires et de partir récolter le plus d'informations possible sur l'ennemi, en seulement deux heures. Après 6 ans d'absence, vous veniez à peine de reposer le pied sur votre terre natale. C'était le 8 juin à « Omaha la sanglante », sur cette plage normande encore jonchée des corps et des débris laissés par les terribles combats du 6 juin. Vous aviez été formé pour ce moment mais vous doutiez d'en revenir vivant. Alors vous avez démarré la Bastille, votre Jeep que vous aviez ainsi surnommée en souvenir du Paris de votre enfance, et avez roulé jusqu'à Formigny sur cette petite route qui porte aujourd'hui votre nom.

Quelques minutes plus tard, des personnes bien plus âgées que vous vous prenaient dans leurs bras et vous acclamaient en vous nommant « libérateur ». Cela vous avait beaucoup ému et des décennies plus tard, quand vous témoigniez pour qu'on n'oublie pas et que ça ne recommence pas, l'émotion semblait intacte dans

votre voix si douce. Ceux qui ont eu la chance de vous rencontrer disaient que votre visage était celui de l'humanité.

Nous tenions à vous remercier d'avoir eu le courage d'aller au front et à vous exprimer le profond respect et la reconnaissance que nous avons envers vous. Quelle chance et quelle fierté que d'avoir eu des soldats, des hommes, comme vous, aussi humbles que courageux : c'est grâce à des engagements comme le vôtre que notre France est belle et libre actuellement.

Reposez en paix, vous l'avez bien mérité.

Lucas Clerc

14 ans, Valempoulières,
France

Sacha Dole

14 ans, Largillay-Marssonay,
France

Arthur Dul

17 ans, Caen, France

Résidant aux Etats-Unis au moment de la guerre, Bernard Dargols s'engagea dans l'armée américaine pour venir défendre son pays natal. Surnommé « le GI français », il débarqua sur la plage d'Omaha le 8 juin, en tant que sergent-chef des services de renseignements militaires au sein de la 2^e division d'infanterie.



Lieber Bernard Dargols,

Wir werden einige bewegende Momente aus Ihrer Vergangenheit mit Ihnen teilen. Der Tag, an dem der Oberst der US-Armee Patton Ihnen sagte, Sie sollten alle Ihre Sachen ablegen und losziehen, um in nur zwei Stunden so viele Informationen wie möglich über den Feind zu sammeln. Nach sechs Jahren Abwesenheit hatten Sie gerade erst wieder einen Fuß in Ihr Heimatland gesetzt. Es war der 8. Juni im blutigen Omaha, an diesem Strand in der Normandie, der noch mit den Leichen und Trümmern der schrecklichen Kämpfe vom 6. Juni übersät war. Sie waren zwar für diesen Moment ausgebildet worden, aber Sie hatten Zweifel, ob Sie lebend zurückkehren würden. Also starteten Sie die Bastille, Ihren Jeep, den Sie in Erinnerung an das Paris Ihrer Kindheit so genannt hatten, und fuhren bis nach Formigny auf der kleinen Straße, die heute Ihren Namen trägt.

Wenige Minuten später wurden Sie von Menschen, die viel älter waren als Sie – umarmt, bejubelt und als „Befreier“ bezeichnet. Das hatte Sie sehr bewegt und auch Jahrzehnte später, als Sie als Zeuge dafür eintraten, dass man nicht vergisst und dass es nicht wieder passiert,

schien die Emotion in Ihrer sanften Stimme ungebrochen zu sein. Diejenigen, die das Glück hatten, Sie zu treffen, meinten, dass Ihr Gesicht das der Menschlichkeit sei.

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie den Mut hatten, an die Front zu gehen, und wollen Ihnen unseren tiefen Respekt und unsere Anerkennung aussprechen. Was für ein Glück und was für ein Stolz, dass wir Soldaten und Männer wie Sie hatten, die so bescheiden und mutig waren: Dank des Einsatzes von Menschen wie Ihnen ist unser Frankreich derzeit schön und frei.

Ruhe in Frieden, Sie haben es sich verdient.

Lucas Clerc

14 Jahre, Valempoulières,
Frankreich

Sacha Dole

14 Jahre, Largillay-Marssonay,
Frankreich

Arthur Dul

17 Jahre, Caen, Frankreich

Bernard Dargols wohnte während des Kriegs in den USA. Er trat in die US-Armee ein, um sein Heimatland zu verteidigen. Er wurde als „der französische GI“ bezeichnet und landete am 8. Juni als Feldwebel des militärischen Nachrichtendienstes in der 2. Infanteriedivision am Strand von Omaha.



Dear Bernard Dargols,

Let's share some moving moments from your past. The day U.S. Army Colonel Patton told you to put down all your belongings and go gather as much information as possible on the enemy, in just two hours. After six years of absence, you had only just set foot on your native land. It was June 8 on bloody Omaha Beach, this Normandy beach still littered with bodies and debris left behind by the terrible fighting of June 6. You had been trained for this moment but you doubted you would come back alive. So you started up the Bastille, the Jeep you had nicknamed in memory of the Paris of your childhood, and drove to Formigny on this small road which today bears your name.

A few minutes later, people much older than you were hugging you and cheering you, calling you "liberator." This moved you greatly, and decades later, when you testified so that we wouldn't forget and it wouldn't happen again, the emotion seemed intact in your soft voice. Those who were lucky enough to meet you said that your face was that of humanity.

We wanted to thank you for having had the courage to go to the front and to show to you our profound respect and recognition. We are very lucky and very proud to have had soldiers, men like you, as humble as they are courageous: it is thanks to the commitment of people like you that our France is now beautiful and free.

Rest in peace, as you so deserve.

Lucas Clerc
Age 14, Valempoulières,
France

Sacha Dole
Age 14, Largillay-Marssonay,
France

Arthur Dul
Age 17, Caen, France

Bernard Dargols was living in the United States when war broke out. He enlisted in the U.S. Army with a view to defending his native country. Nicknamed "the French GI", he landed on Omaha Beach on June 8 as sergeant of the intelligence services of the 2nd Infantry Division.





Cher Léon Gautier,

Tu as été l'un des premiers ce matin-là,
A voir au loin dans la brume le rivage, ces villas.
Entre tirs de marine et mitraille, sur cette barge,
Pour faire ton débarquement dans la bataille, sur cette
plage.

Après quatre ans d'espoir de reprendre cette terre,
Ta mission de commando aux côtés de tes frères.
A prendre d'assaut ce casino, puis dans le bocage,
Pour avancer dans les combats par ce rare courage.

Bien des années après et une vie qui reprit,
En ce nouveau temps de paix dont tu connais le prix.
C'est pour beaucoup l'Histoire et pour toi des souvenirs,
Des copains de l'époque que tu as vu partir.

C'est toi qui fus le dernier à porter leur voix,
Ce sens de l'engagement, du devoir, que tu renvoies.
Et ce message de paix et de réconciliation ;
Qu'un ennemi devenait frère en d'autres occasions.

Dans les écoles, tes entretiens, toi le témoin,
Discret malgré tes médailles ; tu ne méritais pas moins.
A quatre générations tu as transmis cette flamme ;
Elle brûlera pour faire d'autres bérets verts dans l'âme.

Après toutes ces années où tu fus leur hommage,
Tu as rejoint tes frères d'armes, écrit la dernière page.
En cette même heure où c'était le moment de sortir,
Ce matin-là quand ceux-ci furent les premiers à partir.

Et qui en ce jour furent parmi les premiers morts.
A la rumeur de la mer, je me les remémore,
Ce vent léger du large me rappelle ce prix-là,
Sur le sable et sous le soleil de Riva Bella.

C'est bien après toutes ces peines et ces souffrances,
Le souvenir des sacrifices qui ont sauvé la France,
Tous ces jeunes qui ont vu plus loin que leur propre vie,
Pour défendre leur partie avec ferveur et envie.

Vous qui avez été de ces libérateurs,
À trouver votre place dans les livres et dans les cœurs,
Tu vivais dans la simplicité et l'amitié,
Un nom de valeur dans nos souvenirs, Léon Gautier.

Maxime Follin

Saint-Pierre-du-Perray, France

Engagé dans la Marine nationale à l'âge de 17 ans, Léon Gautier devint fusilier marin au sein du commando Kieffer, unique bataillon français du D-Day. Il prit la mer le 5 juin 1944 aux côtés de 176 compagnons et posa le pied à Sword Beach le lendemain matin, à 7h23. Il participa ainsi à la libération de Ouistreham où il revint s'installer en 1982.



Lieber Leon Gautier,

Du warst an diesem Morgen einer der Ersten,
Und sahst in der Ferne im Nebel das Ufer, die Villen.
Zwischen Marinefeuer und Maschinengewehrfeuer auf diesem Kahn,
Um deine Landung in der Schlacht an diesem Strand zu machen.

Nach vier Jahren der Hoffnung, dieses Land zurückerobern zu können,
Dein Einsatz als Kommandant an der Seite deiner Brüder.
Zum Sturm auf dieses Kasino und dann in die Bocage,
Um mit diesem seltenen Mut in den Kämpfen voranzukommen.

Viele Jahre später und ein Leben, das wieder begann,
In dieser neuen Zeit des Friedens, deren Preis du kennst.
Für viele ist es Geschichte und für dich sind es Erinnerungen,
Kameraden von damals, die du hast gehen sehen.

Du warst der Letzte, der ihre Stimme trug,
Dieses Gefühl der Verpflichtung, der Pflicht, das du zurückgibst.
Und diese Botschaft von Frieden und Versöhnung;
Dass ein Feind bei anderen Gelegenheiten zum Bruder wurde.

In Schulen, deine Gespräche, du als Zeuge,
Unauffällig trotz deiner Orden – du hast nichts Anderes verdient.
Du hast diese Flamme an vier Generationen weitergegeben ;
Sie wird brennen, um andere grüne Barette in der Seele zu schaffen.

Nach all den Jahren, in denen du ihr Tribut warst,
Hast dich deinen Waffenbrüdern angeschlossen, schreibst die letzte Seite.

In derselben Stunde, in der es Zeit zum Aufbruch war,
An jenem Morgen, als diese die ersten waren, die sich auf den Weg machten.

Und die an jenem Tag unter den ersten Toten waren.
Mit dem Rauschen des Meeres erinnere ich mich an sie,
Dieser leichte Wind vom Meer erinnert mich an diesen Preis,
Auf dem Sand und unter der Sonne von Riva Bella.

Das ist nach all den Mühen und Leiden gut,
Die Erinnerung an die Opfer, die Frankreich gerettet haben,
All diese jungen Menschen, die über ihr eigenes Leben hinausblickten,
Um ihren Teil mit Inbrunst und Lust zu verteidigen.

Ihr, die zu den Befreiern gehört habt,
In Büchern und in den Herzen euren Platz zu finden,
Du hast in Einfachheit und Freundschaft gelebt,
Ein Name, der in unseren Erinnerungen einen hohen Stellenwert hat – Léon Gautier.

Maxime Follin

Saint-Pierre-du-Perray, Frankreich

Léon Gautier trat im Alter von 17 Jahren in die französische Marine ein und wurde Füsilier Marineinfanterist im Kommando Kieffer, dem einzigen französischen Bataillon des D-Day. Er stach am 5. Juni 1944 an der Seite von 176 Kameraden in See und setzte am nächsten Morgen um 7:23 Uhr seinen Fuß auf den Sword Beach. So nahm er an der Befreiung von Ouistreham teil, wo er sich 1982 auch niederließ.



Dear Leon Gautier,

You were one of the first that morning,
To see in the distance, in the mist, the shore, these villas.
Under naval bombardment and in a hail of bullets, on
this landing vessel,
To make your landing in battle, on this beach.

After four years of hoping to take back this land,
Your commando mission alongside your brothers.
To storm this casino, then into the countryside,
To advance in battle with this rare courage.

Many years later and a life that resumed,
In this new time of peace whose price you know.
For many it is history and for you memories,
Friends from the time, whom you saw leave.

You were the last one to carry their voice,
This sense of commitment, of duty, which you convey.
And this message of peace and reconciliation ;
That an enemy became a brother on other occasions.

In schools, your conversations, you the witness,
Discreet despite your medals ; you deserved no less.
To four generations you have transmitted this flame ;
She will burn to make other Green Berets in the soul.

After all these years when you were their tribute,
You have joined your brothers in arms, written the last page.
At this same hour when it was time to leave,
That morning when they were the first to leave.

And who on that day were among the first to die.
By the sound of the sea, I remember them,
This light offshore wind reminds me of that price,
On the sand and under the sun of Riva-Bella.

It is good after all this pain and suffering,
The memory of the sacrifices that saved France,
All these young people who have seen beyond their
own lives,
To defend their part with fervor and desire.

You who were among these liberators,
To find your place in books and in hearts,
You lived in simplicity and friendship,
A precious name in our memories, Léon Gautier.

Maxime Follin

Saint-Pierre-du-Perray, France

Having joined the French Navy at the age of 17, Léon Gautier became a marine rifleman in the Kieffer Commando, the only French battalion to take part in D-Day. He took to sea on June 5, 1944, together with 176 compatriots and set foot on Sword Beach the following morning at 7:23 am. He thus took part in the liberation of Ouistreham, where he returned to settle in 1982.





Sehr geehrter Herr Börner,

Im Rahmen des 80. Jahrestages der Landung der Alliierten in der Normandie schreiben wir Ihnen diesen posthumen Brief. Es ist uns eine Ehre, über Ihr Leben gelesen zu haben. Wir haben enormen Respekt vor Ihnen, da Sie die Hölle des Krieges, der die Ordnung und den Frieden in Europa erschütterte, ertragen und überlebt haben. Sie mussten auf der falschen Seite an einem schrecklichen Krieg teilnehmen, überlebten die Hölle der Einkesselung von La Falaise, wo Sie am 21. August 1944 gefangen genommen wurden.

Sie wurden 1948 freigelassen, als der Albtraum des Krieges längst vorbei war. Das Herz schwer, aber frei nach diesen verschenkten Jahren, frei von den Qualen des Krieges und der Gefangenschaft. Während die wiedergefundene Sonne die Tränen der Menschen trocknete, erwärmte sie auch Ihr Herz, und Sie blieben in dem Land, gegen das Sie vor nicht allzu langer Zeit gekämpft hatten. Sie versuchten, den Krieg und die Alpträume der Vergangenheit hinter sich zu lassen, indem Sie mit Ihrer französischen Frau Thérèse ein Restaurant eröffneten und sich mit dem ehemaligen Feind versöhnten.

Auch wenn Sie die Schrecken des Krieges nie vergessen konnten, hatten Sie zusammen mit Ihrem Freund, dem französischen Soldaten Léon Gautier, ein Zeichen für den Frieden und die Versöhnung gesetzt, indem Sie der jungen Generation eine Botschaft des Friedens überbrachten.

Wir hoffen, dass auch Ihr Herz und Ihre Seele diesen Frieden gefunden haben, als Sie am 20. Mai 2018 von dieser Welt gegangen sind.

In Erinnerung an Ihr Leben,

Lea Rapp

17 Jahre alt, Hannover,
Deutschland

Adrian Ahrari

18 Jahre alt, Hannover,
Deutschland

Der deutsche Fallschirmspringer Johannes Börner war im Juni 1944 an der Schlacht um die Normandie beteiligt. Er geriet am 21. August 1944 in Saint-Lambert-sur-Dive in Gefangenschaft. Er wurde 1948 befreit und ließ sich in Ouistreham nieder. Er führte von 1969 bis 1998 ein Restaurant und freundete sich mit Léon Gautier an, an dessen Seite er oft der jüngeren Generation von seinen Erfahrungen berichtete.



Dear Johannes Börner,

On the occasion of the 80th anniversary of the landing of the allied forces in Normandy, we are writing you this posthumous letter. It has been an honor for us to have read about your life. We have tremendous respect for you for the way you suffered and survived the hell of the war that rocked peace and order in Europe. You had to take part on the wrong side of a horrible war and survived the hell of the encirclement of La Falaise, where you were captured on August 21, 1944.

You were released in 1948 when the nightmare of the war had long been over. Your heart was heavy, but free after these wasted years, free from the agonies of war and captivity. As the rediscovered sun dried people's tears, it also warmed your heart and you stayed in the country you had fought against not all that long ago. You tried to leave the war and the nightmares of the past behind you by opening a restaurant with your French wife Thérèse, and reconciling with the former enemy.

Even though the horrors of the war could never be forgotten, together with your friend, the French soldier Léon Gautier, you set an example of peace and reconciliation by teaching a message of peace to the young generation.

We hope that your heart and your soul had also found this peace when you left this world on May 20, 2018. In memory of your life,

Lea Rapp
Age 17, Hanover, Germany

Adrian Ahrari
Age 18, Hanover, Germany

German paratrooper Johannes Börner took part in the Battle of Normandy in June 1944. Taken prisoner on August 21, 1944 at Saint-Lambert-sur-Dive, he was freed in 1948 and settled in Ouistreham. He ran a restaurant from 1969 to 1998 and became friends with Léon Gautier, with whom he recounted his experiences on many occasions to the younger generations.



Cher Johannes Börner,

Dans le cadre du 80^e anniversaire du Débarquement des Alliés en Normandie, nous vous écrivons cette lettre posthume.

C'est un honneur d'avoir lu sur votre vie. Nous avons énormément de respect pour vous d'avoir supporté et survécu à l'enfer de la guerre qui a bouleversé l'ordre en Europe. Vous avez dû participer du mauvais côté à une guerre horrible, vous avez survécu à l'enfer de l'encerclement de la Falaise où vous avez été fait prisonnier en 1944.

Libéré en 1948, le cauchemar de la guerre était terminé depuis longtemps. Le cœur lourd, après ces années gâchées, vous étiez devenu libre ; libre des tourments de la guerre et de la captivité.

Alors que le soleil retrouvé séchait les larmes des hommes, il réchauffait aussi votre cœur et vous avez le choix de rester dans le pays que vous aviez combattu, il n'y a pas si longtemps. Vous avez essayé de laisser la guerre derrière vous, comme les cauchemars du passé, en ouvrant un restaurant avec votre femme française Thérèse et en vous réconciliant avec l'ancien ennemi.

Même si vous ne pouviez jamais oublier les horreurs de la guerre, vous aviez, avec votre ami Léon Gautier, un soldat français, fait la paix et marqué la réconciliation en portant un message de Paix auprès des jeunes générations.

Nous espérons que votre cœur et votre âme ont trouvé, en quittant ce monde le 20 mai 2018, cette paix.

En souvenir de votre vie

Lea Rapp
17 ans Hanovre, Allemagne

Adrian Ahrari
18 ans, Hanovre, Allemagne.

Parachutiste allemand, Johannes Börner a participé à la Bataille de Normandie en juin 1944. Fait prisonnier le 21 août 1944 à Saint-Lambert-sur-Dive, il fut libéré en 1948 et s'installa à Ouistreham. Il tint un restaurant de 1969 à 1998 et se lia d'amitié avec Léon Gautier aux côtés duquel il témoigna de nombreuses reprises devant les jeunes générations.





Liebe Hoffnung,

Anlässlich des 80. Jahrestages der Landung möchte ich dir diesen Brief senden und einige Gedanken mit dir teilen. Deine Anwesenheit war wie ein hoffnungsvoller Lichtblick inmitten der Unsicherheit an den Stränden am 6. Juni 1944.

Für mich verkörperst du die Befreiung Europas vom Faschismus, denn die Soldaten haben deine Präsenz in den Wirren des Krieges gespürt, da bin ich mir sicher. Du warst da, wie ein Versprechen auf ein besseres Morgen. Ich möchte dir danken, dass du in diesen schwierigen Zeiten da warst.

Es war nicht nur eine militärische Schlacht, sondern ein Kampf für die Demokratie und die Hoffnung auf eine bessere Zukunft.

Die Geschichten der Männer, die diese Schiffe bestiegen und bereit waren, sich der Hölle zu stellen, verdienen es, verewigt zu werden. Nicht alle ihre Namen sind bekannt,

aber die Auswirkungen ihrer Taten werden für immer nachhallen.

Menschen aus verschiedenen Ländern haben sich für ein gemeinsames Anliegen zusammengeschlossen. Die internationale Zusammenarbeit war ein Schlüsselement für den Erfolg dieser Operation Overlord. Das zeigt, dass du trotz kultureller Unterschiede eine Einheit geschaffen hast.

Doch dein Einfluss reichte über den Kampf hinaus und berührte auch Zivilisten, deren Zukunft von diesem Tag abhing. Wenn ich zurückblicke, möchte ich diejenigen ehren, die deine Unterstützung gespürt haben, um zukünftige Generationen an die Bedeutung von Frieden und Freiheit zu erinnern.

In tiefer Dankbarkeit,

Alexa Sophie Lerner
17 Jahre alt, Hannover, Deutschland



Dear Hope,

On the occasion of the 80th anniversary of the landing, I would like to send this letter and share some thoughts with you. Your presence was like a ray of hope in the middle of the uncertainty on the beaches on that day of June 6, 1944.

For me, you embody the liberation of Europe from fascism, because the soldiers felt your presence in the turmoil of war. Of that I'm certain. You were there, like a promise of a better tomorrow. I would like to thank you for being there in these difficult times.

Not only was it a military battle, but also a fight for democracy and the hope of a better future.

The stories of men who boarded those ships and were ready to step into hell deserve to be immortalized. We don't know all their names, but the impacts of their actions will resonate forever.

People from different countries joined together to support a common cause. The international cooperation was a key element to the success of Operation Overlord. This shows that, despite cultural differences, you created a unity.

But your influence extended beyond the war and also touched civilians whose futures hinged on that day. When I look back, I would like to honor those who felt your support, to remind future generations of the importance of peace and freedom.

With deep gratitude,

Alexa Sophie Lerner
Age 17, Hanover, Germany



Cher Espoir,

A l'occasion des 80 ans du Débarquement, je tiens à t'adresser cette lettre. J'aimerais bien te partager quelques pensées. Ta présence était comme une lueur d'espoir au milieu de l'incertitude sur les plages du 6 juin 1944.

Pour moi, tu symbolises la libération de l'Europe du fascisme car les soldats ont ressenti ta présence dans la tumulte de la guerre, j'en suis sûre. Tu étais là, comme une promesse de lendemains meilleurs. Je tiens à te dire merci pour avoir été là dans ces moments difficiles.

Ce n'était pas simplement une bataille militaire, mais un combat pour la démocratie et l'espoir d'un meilleur avenir.

Les histoires des hommes qui ont embarqué sur ces navires, prêts à affronter l'enfer, méritent d'être im-

mortalisées. Leurs noms ne sont pas tous connus, mais l'impact de leurs actions résonnera toujours.

Des gens venant de différents pays ont uni leurs forces pour la cause commune. La coopération internationale a été un élément clé du succès de cette opération Overlord. Ceci montre que toi, l'espoir, as créé une unité, malgré les différences culturelles.

Ton influence s'étendait au-delà des combats, touchant les civils dont l'avenir dépendait de cette journée. En regardant en arrière, je veux honorer ceux qui ont ressenti ton soutien pour rappeler aux générations futures l'importance de la paix et la liberté.

Avec une profonde reconnaissance,

Alexa Sophie Lerner
17 ans, Hanovre, Allemagne





Cher Lord Lovat,

Voilà le jour que vous attendez depuis maintenant quatre ans. Durant ces quatre années, vous avez été exemplaire d'abnégation. On pourrait parler du raid de Dieppe où, avec vos hommes, vous avez fait la seule incursion en sol français de l'opération. On pourrait également parler des nombreux raids et sabotages en Norvège sur les îles Lofoten. Vos techniques d'assaut étaient novatrices et redoutablement efficaces. Avec votre pays, la Grande-Bretagne, vous avez été le dernier rempart de l'expansion sans limite du joug nazi. En effet, durant ces heures sombres de l'été 1940, l'Angleterre fut la dernière forteresse des démocraties et des libertés fondamentales. Sans votre détermination héroïque, et celle de tout l'empire britannique, l'opération que vous allez entreprendre, celle-là même qui est censée mettre un coup de poignard à la tyrannie pour faire revivre la liberté, n'aurait jamais été possible. Votre unité, la première brigade spéciale, est l'une des meilleures de toutes les armées alliées. Votre rôle, durant cette opération, sera de débarquer entre Colleville-sur-Orne et Ouistreham puis, de longer l'Orne et de porter secours à vos camarades parachutistes qui contrôlent

le pont de Bénouville, qui pour vous a nom de Pegasus Bridge. Vous avez également sous vos ordres 177 soldats français. Ce seront les seuls à prendre part à la plus grande opération amphibie de tous les temps. Votre secteur est bien défendu, et vous risquez de mettre du temps à sortir de la plage. Votre sacrifice est exemplaire surtout pour libérer une patrie qui n'est pas la vôtre. Peut-être qu'aucun d'entre vous ne reviendra vivant, mais sachez une chose : quel que soit le résultat du Débarquement, nous vous serons infiniment reconnaissants de votre dévouement. Et puis, nous sommes tout simplement admiratifs qu'un « lord » prenne part au Débarquement, à la tête de ses hommes. C'est pour cela qu'il ne me reste qu'une chose à vous dire : MERCI ! Et que la cornemuse de Bill Millin guide vos pas jusqu'à la victoire !

Rémi Plouraboué
14 ans, Orthez, France

Le général britannique Simon Christopher Joseph Fraser, dit Lord Lovat, débarqua à l'aube du 6 juin 1944 à Sword Beach, facilement repérable avec son pull blanc, armé de sa légendaire Winchester et précédé de son fameux "piper", Bill Millin, qui jouait pour galvaniser le moral des troupes.



Lieber Lord Lovat,

Dies ist der Tag, auf den Sie seit nunmehr vier Jahren warten. In diesen vier Jahren haben Sie sich beispielhaft selbstlos eingesetzt. Man könnte über den Überfall auf Dieppe sprechen, bei dem Sie und Ihre Männer den einzigen Vorstoß auf französischen Boden während der Operation unternommen haben. Man könnte auch die zahlreichen Überfälle und Sabotageakte in Norwegen auf den Lofoten erwähnen. Ihre Angriffstechniken waren innovativ und erschreckend effektiv. Zusammen mit Ihrem Land, Großbritannien, waren Sie das letzte Bollwerk gegen die grenzenlose Ausbreitung der Nazi Herrschaft. In jenen dunklen Stunden des Sommers 1940 war England nämlich die letzte Festung der Demokratien und der Grundfreiheiten. Ohne Ihre heldenhafte Entschlossenheit und die des gesamten britischen Empire wäre die Operation, die Sie in Angriff nehmen werden und die der Tyrannei den Dolchstoß versetzen und die Freiheit wieder aufleben lassen soll, niemals möglich gewesen. Ihre Einheit, die erste Spezialbrigade, ist eine der besten aller alliierten Armeen. Ihre Aufgabe während dieser Operation war es, zwischen Colleville-sur-Orne und Ouistreham an Land zu gehen und dann entlang der Orne Ihren Fallschirmjägerkameraden zu helfen, die die Brücke

von Bénouville kontrollierten, die für Sie den Namen Pegasus Bridge trägt. Ihnen unterstanden außerdem 177 französische Soldaten. Sie sollten die einzigen sein, die an der größten amphibischen Operation aller Zeiten teilnehmen. Ihr Sektor wird gut verteidigt, und es könnte eine Weile dauern, bis Sie vom Strand wegkommen. Ihr Opfer ist beispielhaft – vor allem für die Befreiung eines Landes, das nicht das Ihre ist. Vielleicht ist keiner von Ihnen lebend zurückgekehrt, aber eines sollten Sie wissen : wie auch immer das Ergebnis der Landung aussehen mag, wir werden Ihnen für Ihre Hingabe ewig dankbar sein. Außerdem bewundern wir es schlichtweg, dass ein „Lord“ an der Spitze seiner Männer an der Landung teilnahm. Deshalb kann ich Ihnen nur eines sagen : DANKE ! Und möge Bill Millins Dudelsack Ihre Schritte zum Sieg geleiten.

Rémi Plouraboué

14 Jahre, Orthez, Frankreich

Der britische General Simon Christopher Joseph Fraser, bekannt als Lord Lovat, landete im Morgengrauen des 6. Juni 1944 am Sword Beach: An seinem weißen Pullover ist er leicht zu erkennen. Er war mit seiner legendären Winchester bewaffnet und hat seinen berühmten „Piper“, Bill Millin, vor sich der spielte, um die Moral der Truppen zu stärken.



Dear Lord Lovat,

This is the day you've been waiting for, for four years now. During these four years, you have been a model of self-sacrifice. We could talk about the Dieppe raid where, with your men, you carried out the only Allied incursion of the war so far into French soil. We could also talk about the various raids and sabotage operations in Norway, on the Lofoten Islands. Your assault techniques were innovative and extremely effective. With your country, Great Britain, you were the last bastion against the expansion of the Nazi yoke. Indeed, during those dark hours of the summer of 1940, Great Britain was the last fortress of democracies and fundamental freedoms. Without your heroic determination, and that of the entire British Empire, the operation that you are going to undertake, to plunge the dagger into the heart of tyranny and resurrect freedom, will not be possible. Your unit, the First Special Service Brigade, is one of the best of all the Allied armies. Your role, during this operation, will be to disembark on Sword Beach, between Colleville-sur-Orne and Ouistreham, then to follow the River Orne and come to the aid of your paratrooper comrades who

control the Bénouville bridge, which for you is called the Pegasus bridge. You also have 177 French soldiers under your command. They will be the only ones to take part in the largest amphibious operation of all time. Your sector is well defended, and it may take you a while to get off the beach. Your sacrifice is exemplary, especially to liberate a homeland that is not yours. Maybe none of you will come back alive, but know one thing : whatever the outcome of the Landings, we will be infinitely grateful for your dedication. And besides, we can only admire a lord taking part in the D-Day Landings, at the head of his men. So I have only one thing left to say : THANK YOU ! And may Bill Millin's bagpipes guide you to victory !

Rémi Plouraboué
Age 14, Orthez, France

British Brigadier Simon Christopher Joseph Fraser, Lord Lovat, landed on Sword Beach at dawn on June 6, 1944, easily recognizable in his white pullover, armed with his legendary Winchester and preceded by his famous piper, Bill Millin, who played the bagpipes to lift the troops' morale.





Cher Gordon Newton,

Nous vous écrivons pour vous remercier d'avoir participé au sauvetage de la France et de l'Europe. Nous sommes désolées pour vous et vos compagnons décédés pendant la guerre d'avoir dû vivre ces moments si douloureux pour notre liberté. Malheureusement vous êtes parti les rejoindre avant ce 80^e anniversaire du Débarquement de Normandie.

Il y a 80 ans, votre planeur s'est crashé dans un champ. Vous avez réussi à sortir de sa carcasse en feu. Avant cela, vous êtes passé plusieurs fois proche de la mort mais cela n'avait pour vous aucune importance. Votre seul et unique but était de rejoindre votre bataillon pour aider vos frères d'armes à sauver cette Europe dévastée par la guerre.

Vous avez survécu à cet événement, non sans traumatismes, mais il a, disiez-vous, fait l'homme que vous êtes devenu. Vous nous avez quittés le 30 septembre 2018

pour rejoindre les étoiles auprès des 700 hommes de votre bataillon, le 9^e des parachutistes britanniques.

Le dernier à vous rejoindre fut Philip Ward, il est décédé dans la nuit du 5 au 6 août 2023. Deux mois avant, le lundi 7 juin 2023, il était venu vous rendre hommage, déposant une couronne de coquelicots sur la stèle du 9^e Bataillon à la batterie de Merville-Franceville, le lieu de vos exploits sans lesquels, peut-être, sans doute même, nous ne serions pas là.

Reposez en paix Monsieur Gordon Newton.

Maille Krein Damideaux

14 ans, Bois d'amont, France

Léa Bergerand

15 ans, Bosjean, France

Gordon Newton rejoint à 18 ans le 9^e bataillon des parachutistes britanniques. Son planeur se « crasha » dans la nuit du 6 juin à 600 mètres de la Batterie de Merville. Il parvint néanmoins à rejoindre son bataillon et participa durant des mois à la libération de la France et de l'Europe.



Dear Gordon Newton,

We are writing to thank you for having participated in the rescue of France and Europe. We are sorry that you and your comrades who died during the war had to live through these moments that were so painful for our freedom. Unfortunately you joined them before the 80th anniversary of the Normandy Landings.

80 years ago your glider crash-landed in a field. You managed to get out of the burning wreckage. Before that, you had come close to death several times but it had no importance for you. Your one and only goal was to rejoin your battalion to help your brothers in arms save this Europe devastated by war.

You survived this event, not without trauma, but you always said this made you the man you were. You left us on September 30, 2018 to join the stars among the 700

men of your battalion, the British 9th Parachute Battalion. The last to join you was Philip Ward, who died during the night of August 5 to 6, 2023. Two months earlier, on Monday June 7, 2023, he had come to pay tribute to you, placing a wreath of poppies on the stele of the 9th Battalion at the Merville Battery, the place of your exploits, without which, perhaps, or even probably, we would not be here.

Rest in peace, Gordon Newton.

Maelle Krein Damideaux
Age 14, Bois d'amont, France

Léa Bergerand
Age 15, Bosjean, France

Gordon Newton joined the British 9th Parachute Battalion at the age of 18. His glider crash-landed on the night of June 6, 1944, a mile from the Merville Battery. He nonetheless managed to rejoin his battalion and took part in the liberation of France and Europe for several months.



Lieber Gordon Newton,

Wir schreiben Ihnen, um Ihnen für Ihren Beitrag zur Rettung Frankreichs und Europas zu danken. Es tut uns für Sie und Ihre im Krieg verstorbenen Kameraden Leid, dass Sie diese für unsere Freiheit so schmerzhaften Momente erleben mussten. Leider sind Sie vor diesem 80. Jahrestag der Landung in der Normandie zu ihnen abgereist.

Vor 80 Jahren stürzte Ihr Segelflugzeug auf einem Feld ab. Sie haben es geschafft, sich aus seinem brennenden Wrack zu befreien. Zuvor waren Sie mehrmals dem Tod nahe, aber das war für Sie nicht wichtig. Ihr einziges Ziel war es, sich Ihrem Bataillon anzuschließen, um Ihren Waffenbrüdern bei der Rettung dieses vom Krieg verwüsteten Europas zu helfen.

Sie haben dieses Ereignis überlebt – nicht ohne traumatisierende Erfahrungen – aber es hat Sie, wie Sie sagten, zu dem Mann gemacht, der Sie geworden sind. Sie haben uns am 30. September 2018 verlassen, um mit den 700 Männern Ihres Bataillons, dem 9. britischen

Fallschirmjägerbataillon, gemeinsam zu den Sternen zu gehen.

Der letzte, der zu Ihnen stieß, war Philip Ward – er starb in der Nacht vom 5. auf den 6. August 2023. Zwei Monate zuvor, am Montag, den 7. Juni 2023, hatte er Ihnen die Ehre erwiesen und einen Kranz aus Mohnblumen auf der Stele des 9. Bataillons in der Batterie von Merville-Franceville niedergelegt, dem Ort Ihrer Heldentaten, ohne die wir vielleicht, ja sogar zweifellos, nicht hier wären.

Ruhe in Frieden Herr Gordon Newton.

Maelle Krein Damideaux

*14 Jahre, Bois d'amont,
Frankreich*

Léa Berguerand

*15 Jahre, Bosjean,
Frankreich*

Gordon Newton trat im Alter von 18 Jahren dem 9. Bataillon der britischen Fallschirmjäger bei. Sein Segelflugzeug stürzte in der Nacht des 6. Juni 600 Meter vor der Batterie von Merville ab. Dennoch schaffte er den Rückweg zu seinem Bataillon und war monatelang an der Befreiung Frankreichs und Europas beteiligt.





Cher Sergent Geoffrey Sidney Barkway,

Aujourd'hui je m'adresse à vous que je n'ai pas connu,
que je n'ai pas eu le temps de connaître, à l'aide de ce
poème :

Ô la belle Horsa
Luminaire
Éclaire
Face aux fumées dansantes qui exaltent ce champ noir
6 juin 1944, ce fut ce soir

Où l'on aperçut le bout du tunnel
Au café Gondrée on attendait la nouvelle
L'atterrissage laissa des traces, Euston 1
Votre bras fut abandonné au patrimoine

Mais alors que vous reveniez
L'on vous demanda pourquoi vous n'y étiez
La réponse fut au chevet de cette glorieuse réussite
La première d'une lignée implicite

Le sang coula mais la paix arriva
Un bel exemple
De cette vie où rien n'est impossible

Doriane Queva

17 ans, Franqueville-Saint-Pierre, France

Sergent d'état-major britannique, Sidney Barkway fut notamment chargé de piloter un Horsa pour déposer les premières troupes alliées près du pont Pégasus. Il fut touché d'une balle et dut se faire amputer d'un bras.



Lieber Sergeant Geoffrey Sidney Barkway

Heute wende ich mich mit diesem Gedicht an Sie – ich habe Sie nicht gekannt, ich durfte Sie nicht kennenlernen :

O die schöne Horsa,
Leuchte,
Erleuchte,
Im Angesicht der tanzenden Rauchschwaden, die dieses schwarze Feld verherrlichen,
6. Juni 1944, es war an jenem Abend,

Wo man das Ende des Tunnels erblickte,
Im Café Gondrée wartete man auf die Nachricht.
Die Landung hinterließ Spuren, Euston 1
Ihr Arm wurde dem Erbe überlassen.

Aber dann, als Sie zurückkehren,
Sie wurden gefragt, warum Sie nicht da waren,
Die Antwort stand am Sterbebett dieses glorreichen Erfolgs,
Die erste in einer impliziten Linie.

Blut wurde vergossen, aber der Frieden trat ein.
Ein schönes Beispiel
Für dieses Leben, in dem nichts unmöglich ist.

Doriane Queva

17 Jahre, Franqueville-Saint-Pierre, Frankreich

Sidney Barkway, ein britischer Stabsunteroffizier, wurde unter anderem dazu eingesetzt, eine Horsa zu fliegen, um die ersten alliierten Truppen in der Nähe der Pegasusbrücke abzusetzen. Er wurde von einer Kugel getroffen und ihm wurde ein Arm amputiert.



Dear Staff-Sergeant Geoffrey Sidney Barkway,

Today I am speaking to you whom I did not know, whom I did not have time to know, with the help of this poem :

O beautiful Horsa,
A light,
Shining,
Against the dancing smoke that thrills this black field,
June 6, 1944, it was this evening,

That we saw the end of the tunnel,
At the Gondrée café we were waiting for the news.
The landing left its mark, Euston 1
You lost your arm to heritage.

But as you returned,
They asked you why you weren't there,
The response was at the bedside of this glorious success,
The first of an implicit lineage.

Blood flowed but peace came.
A great example
Of this life where nothing is impossible.

Doriane Queva

Age 17, Franqueville-Saint-Pierre, France

British Staff-Sergeant, Geoffrey Sidney Barkway, was the pilot of one of the Horsa gliders, which landed the first allied troops close to Pegasus bridge. He was hit by a bullet and had to have an arm amputated.





Mon frère,

Aujourd'hui c'est le D-Day...

Je t'écris pour t'exprimer ce qui sera peut-être mes derniers mots.

Je suis dans l'avion avec mes compagnons de la 82^e division, nous allons débarquer, faire le grand saut...

Grâce à ce saut nous pourrons faciliter la sortie des troupes qui arriveront plus tard à l'aube.

J'espère pouvoir les aider du mieux que je peux pour que l'on puisse se retrouver et se parler de vive voix.

J'aimerais que tout cela se termine rapidement et que l'on puisse retrouver notre famille.

Reste fort, pour moi, pour toi, pour la liberté, pour la France.

Je t'embrasse,

John

Angeline Barbosa,
19 ans, Lillebonne, France

Manon Dubois,
20 ans, La Trinité du Mont, France



Mein Bruder,

Heute ist der D-Day...

Ich schreibe dir, um das auszudrücken, was vielleicht meine letzten Worte sein werden...

Ich sitze mit meinen Kameraden von der 82. Division im Flugzeug, wir werden landen, den großen Sprung machen...

Dank dieses Sprungs können wir den Truppen, die später im Morgengrauen eintreffen werden, den Abzug erleichtern.

Ich hoffe, dass ich ihnen so gut wie möglich helfen kann, damit wir uns wiedersehen und von Angesicht zu Angesicht miteinander sprechen können.

Ich wünsche mir, dass das alles schnell vorbei ist und wir unsere Familien wiedersehen können.
Bleib stark, für mich, für dich, für die Freiheit, für Frankreich.

Ich umarme dich

John

Angeline Barbosa,
*19 Jahre, Lillebonne,
Frankreich*

Manon Dubois,
*20 Jahre, La Trinité du Mont,
Frankreich*



Dear Brother,

Today is D-Day...

I am writing to you to say what will perhaps be my last words...

I'm on the plane with my companions from the 82nd division, we're going to disembark, take the plunge...

Thanks to this jump we'll be able to make it easier for the troops who will arrive later at dawn.

I hope I can help them as best I can so that we can meet up and talk to each other face to face.

I'd like all of this to end quickly and for us to be able to reunite with our families.

Stay strong, for me, for you, for freedom, for France.

Love and hugs,

John

Angeline Barbosa,

Age 19, Lillebonne, France

Manon Dubois,

Age 20, La Trinité du Mont, France





Dear Edward Cameron,

I thank you for your sacrifices, for your valor, for protecting America when it mattered most. For your courage, strength and dedication to keeping our nation safe. For wading the murky waters of the seashore, for storming the sands of Normandy, for facing mortal combat on the coasts of France. Your willingness to do what is best for others, despite the dangers to yourself, is admirable to say the least.

As a high school student, I cannot fathom the experiences that you encountered, nor express the immense gratitude that you deserve. You willingly risked your life for our country; an idea that many cannot near grasp. You gallantly charged upon the forces of Germany, all in effort to protect America, but to also stay steadfast to your allies. I am writing this letter to you not only to thank you as a soldier, but to also recognize you as one of the great Privates who served for the commonwealth of America, for its peace and prosperity. Although you were one of the many who fought in the battles of D-Day, your acts as a soldier to the American Army were essential to the defeat of enemy squadrons on that hallowed day.

As a rifleman, you were always aware of the possible dangers of war. However, your duty did not stop there. You continued to fight in the raging battles of World War II, despite the jeopardy that could become of you. You readily boarded the boat that you knew could lead you to your final resting place; the beaches of Normandy. You fought alongside your brothers and allied strangers fearlessly, no matter the cost. In spite of your injury, you continued to support your country and fellow riflemen in the war. Your unwavering dedication to your country and your duty earned you great honor during the battles of D-Day that is quite simply beyond compare.

Cordially,

Natalie Carr

Age 16, Kinsport, Tennessee, USA

A rifleman with the US Army's 1st Infantry Division, Edward Duncan Cameron had a long slog through Europe. Wounded in action in September 1944, he wrote to his father: "The last few weeks were the roughest we had encountered".



Lieber Edward Cameron,

Ich danke Ihnen für Ihre Opfer, für Ihre Tapferkeit, für den Schutz der USA, als es darauf ankam. Für Ihren Mut, Ihre Stärke und Ihren Einsatz für die Sicherheit unseres Landes. Für das Durchwaten der trüben Gewässer des Meeres, für die Erstürmung des Sandes der Normandie, für den tödlichen Kampf an den Küsten Frankreichs. Ihre Bereitschaft, das Beste für andere zu tun, trotz der Gefahren für Sie selbst, ist gelinde gesagt bewundernswert.

Als Gymnasiastin kann ich mir die Erfahrungen, die Sie gemacht haben, nicht vorstellen und auch nicht die große Dankbarkeit ausdrücken, die Ihnen gebührt. Sie haben bereitwillig Ihr Leben für unser Land riskiert – eine Idee, die viele nicht annähernd begreifen können. Sie haben die deutschen Streitkräfte tapfer angegriffen, um nicht nur die USA zu schützen, sondern auch Ihren Verbündeten die Treue zu halten. Ich schreibe Ihnen diesen Brief nicht nur, um Ihnen als Soldat zu danken, sondern auch, um Sie als einen der großen Gefreiten anzuerkennen, die für das Commonwealth of America, für seinen Frieden und sein Wohlergehen gedient haben. Sie waren zwar nur einer von vielen, die in den Schlachten des D-Day gekämpft haben, aber Ihre Taten als Soldat der US-Armee waren entscheidend für die

Niederlage der feindlichen Schwadronen an diesem denkwürdigen Tag.

Als Gewehrschütze waren Sie sich der möglichen Gefahren des Krieges stets bewusst. Ihre Pflicht endete jedoch nicht dort. Sie kämpften weiter in den tobenden Schlachten des Zweiten Weltkriegs, trotz der Gefahr, die Ihnen drohte. Sie gingen bereitwillig an Bord des Schiffes, von dem Sie wussten, dass es Sie zu Ihrer letzten Ruhestätte bringen könnte – zu den Stränden der Normandie. Sie haben an der Seite Ihrer Brüder und verbündeter Fremder furchtlos gekämpft, koste es, was es wolle. Trotz Ihrer Verletzung haben Sie Ihr Land und Ihre Schützenkameraden im Krieg unterstützt. Ihr unermüdlicher Einsatz für Ihr Land und Ihre Pflicht hat Ihnen in den Schlachten des D-Day eine Ehre eingebracht, die einfach unvergleichlich ist.

Herzlichst,

Natalie Carr

16 Jahre, Kinsport, Tennessee, USA

Edward Duncan Cameron, Füsilier in der 1. Infanteriedivision der US-Armee, unternahm eine lange Reise durch Europa. Nachdem er im September 1944 im Kampf verwundet worden war, schrieb er an seinen Vater: „Die letzten Wochen waren die schwierigsten, die wir je erlebt haben.“



Cher Edward Cameron,

Je vous remercie pour vos sacrifices, pour votre bravoure, pour avoir protégé l'Amérique quand cela comptait le plus. Pour votre courage, votre force et votre dévouement à assurer la sécurité de notre nation. Pour avoir pataugé dans les eaux troubles du bord de mer, pour avoir pris d'assaut les sables de Normandie, pour avoir livré des combats mortels sur les côtes de France. Votre volonté de faire ce qu'il y a de mieux pour les autres, malgré les dangers pour vous-même, est pour le moins admirable.

En tant qu'élève du secondaire, je ne parviens pas à comprendre les expériences que vous avez vécues, ni à exprimer l'immense gratitude que vous méritez. Vous avez volontairement risqué votre vie pour notre pays ; une idée que beaucoup ne peuvent pas comprendre. Vous avez vaillamment chargé les forces allemandes, dans le but de protéger l'Amérique, mais aussi de rester fidèle à vos alliés. Je vous écris cette lettre non seulement pour vous remercier en tant que soldat, mais également pour vous reconnaître comme l'un des grands soldats qui ont servi le Commonwealth américain, pour sa paix et sa prospérité. Bien que vous ayez été l'un des nombreux à avoir combattu lors des batailles du Débarquement, vos actes en tant que soldat de l'armée

américaine ont été essentiels à la défaite des escadrons ennemis en ce jour sacré.

En tant que carabinier, vous avez toujours été conscient des dangers possibles de la guerre. Mais votre devoir ne s'est pas arrêté là. Vous avez continué à vous battre dans les combats acharnés de la Seconde Guerre mondiale, malgré le danger qui pouvait peser sur vous. Vous êtes spontanément monté à bord du bateau dont vous saviez qu'il pourrait vous conduire à votre dernière demeure ; les plages de Normandie. Vous avez combattu sans crainte aux côtés de vos frères et alliés étrangers, quel qu'en soit le prix. Malgré vos blessures, vous avez continué à soutenir votre pays et vos camarades tirailleurs pendant la guerre. Votre dévouement sans faille envers votre pays et votre devoir vous ont valu lors des batailles du Jour J un grand honneur tout simplement sans égal.

Cordialement,

Natalie Carr

Age 16, Kinsport, Tennessee, USA

Fusilier dans la 1^{re} division d'infanterie de l'armée américaine, Edward Duncan Cameron a effectué un long périple en Europe. Blessé au combat en septembre 1944, il écrivit à son père : "Les dernières semaines ont été les plus difficiles que nous ayons rencontrées."





Hi son,

It's your dad. I saw that the invasion happened today. I hope you are staying safe, and helping others stay safe. Your mom and I really miss you. Not to mention Josephine and the kids, they are having a hard time, but putting on a tough face. I am just trying to stay busy with work to try and keep my mind off of your safety but it is hard. Not to burden you any more but your distant cousin has come down with a fever, the doctor came down to see if he could help but they don't think he will make it. I have been trying to keep your mother away from the news so she doesn't worry any more than she needs to. You have to stay safe, I don't know how Josephine and the kids will handle it if you can't, not to think about your mother or myself. We all are praying for you every day. We try to see the kids as much as possible, they ask questions about you but we try to avoid the answer so we don't worry or scare them. We all really miss you but know you are doing what seems right to you and serving the

country ! I hope I hear from you soon because it's really hard! But enough about me, I hope you are doing well, or as well as you can considering. The connections you will/have made will stay with you forever, so take it all in : the good and the bad. I love you and miss you so much, and can't wait for you to get home! Stay safe and make sure you come home to all of us !

See you soon. Love you !
Best wishes,

Dad

Courtney Good

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA

A member of the 18th Infantry, 1st Infantry Division, Carlton William Barrett joined the United States Army in October 1940. He was one of the four recipients of the Medal of Honor for his heroism on D-Day, near Saint-Laurent-sur-Mer.



Hallo Sohn,

Hier ist dein Vater. Ich habe gesehen, dass die Invasion heute stattgefunden hat. Ich hoffe, dass du in Sicherheit bist und anderen hilfst, in Sicherheit zu bleiben. Deine Mutter und ich vermissen dich sehr. Ganz zu schweigen von Josephine und den Kindern, die eine harte Zeit durchmachen, aber dennoch tapfer durchhalten. Ich versuche, mich mit der Arbeit zu beschäftigen, um mich von der Sorge um deine Sicherheit abzulenken, aber es ist schwer. Ich will dich nicht noch mehr belasten, aber dein entfernter Cousin ist an Fieber erkrankt, der Arzt ist gekommen, um zu sehen, ob er helfen kann – aber sie glauben nicht, dass er es schaffen wird. Ich habe versucht, deine Mutter von den Nachrichten fernzuhalten, damit sie sich nicht mehr Sorgen macht, als unbedingt nötig. Du musst in Sicherheit bleiben, ich weiß nicht, wie Josephine und die Kinder damit umgehen werden, wenn du es nicht schaffst – und ich darf nicht an deine Mutter oder mich denken. Wir alle beten jeden Tag für dich. Wir versuchen, die Kinder so oft wie möglich zu sehen. Sie stellen Fragen über dich, aber wir versuchen, die Antwort zu vermeiden, damit wir sie nicht beunruhigen oder erschrecken. Wir alle vermissen

dich sehr, aber wir wissen, dass du das tust, was du für richtig hältst und deinem Land dienst! Ich hoffe, ich höre bald von dir, denn es ist wirklich schwer! Aber genug von mir, ich hoffe, es geht dir gut, oder so gut, wie es nur geht. Die Verbindungen, die du knüpfst/geknüpft hast, werden dir ewig in Erinnerung bleiben, also nimm alles in dich auf : das Gute und das Schlechte. Ich liebe dich und vermisse dich so sehr und kann es kaum erwarten, dass du nach Hause kommst! Bleib sicher und komm zu uns allen nach Hause!

Wir sehen uns bald wieder. Ich liebe dich!
Liebe Grüße,

Papa

Courtney Good

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Als Mitglied der 18. Infanteriedivision der 1. Infanteriedivision trat Carlton William Barrett im Oktober 1940 in die Armee der Vereinigten Staaten ein. Als einer von vier Soldaten wurde er für seinen heldenhaften Einsatz am D-Day in der Nähe von Saint-Laurent-sur Mer mit der Ehrenmedaille geehrt.



Bonjour mon fils,

C'est ton père, j'ai vu que l'invasion avait lieu aujourd'hui. J'espère que vous restez en sécurité et que vous aidez les autres à rester en sécurité. Tu nous manques vraiment, à ta mère et à moi. Sans parler de Joséphine et des enfants, qui traversent une période difficile, mais affichent un visage fort. J'essaie juste de rester occupé avec mon travail pour tenter de ne pas penser à ta sécurité, mais c'est difficile. Je ne veux pas t'accabler davantage, mais ton cousin éloigné a eu de la fièvre, le médecin est venu voir s'il pouvait l'aider mais il ne pense pas qu'il s'en sortira.

J'ai essayé de tenir ta mère à l'écart des nouvelles pour qu'elle ne s'inquiète pas plus que nécessaire. Tu dois rester en sécurité, je ne sais pas comment Joséphine et les enfants feraient si tu n'y parviens pas, sans parler de ta mère ou de moi. Nous prions tous pour toi chaque jour. Nous essayons de voir les enfants le plus possible, ils posent des questions sur toi mais nous essayons d'éviter la réponse pour ne pas les inquiéter ni les effrayer. Tu nous manques vraiment à tous, mais

sache que tu fais ce qui te semble juste et que tu sers le pays ! J'espère avoir de tes nouvelles bientôt car c'est vraiment difficile ! Mais assez parlé de moi, j'espère que tu vas bien, ou aussi bien que tu le peux. Les liens que tu auras établis resteront avec toi pour toujours, alors tiens compte de tout : du bon comme du mauvais. Je t'aime et tu me manques tellement, et j'ai hâte que tu rentres à la maison ! Reste en sécurité et assure-toi de rentrer chez nous tous !

À bientôt. Je t'aime !
Meilleurs vœux,

Papa

Courtney Good

17 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Membre de la 18^e division d'infanterie de la 1^{re} division d'infanterie, Carlton William Barrett s'est enrôlé dans l'armée des États-Unis en octobre 1940. Il a été l'un des quatre récipiendaires de la médaille d'honneur pour son héroïsme le jour J, près de Saint-Laurent-sur Mer.





Dear Robert L. Watson,

I am writing this letter to express my gratitude and appreciation for the incredible bravery and courage you displayed on the beaches of Normandy in 1944.

I find it incredibly inspiring that you did not give up even after the LCM you were sailing on hit a mine in the water ; you continued to fight for our country despite being thrown into the cold waters of the Bay of the Seine. You endured clinging onto a landing craft while getting sprayed by saltwater mercilessly, carrying 60 pounds of equipment, and tearing off the skin on your hands. Moreover, when you were on Omaha Beach, you seized every opportunity you had to aid in saving the lives of other soldiers. You threw every medkit you could find to a medic, demonstrating not only your bravery and determination but also your genuine kindness and affection for your fellow soldiers. You put yourself at risk to potentially save their lives, which is a testament to your selflessness and character. Despite the injuries you sustained, you persevered in your fight for your fellow

soldiers and your country. Despite the option to seek refuge and comfort in a medical tent due to your injured leg, you chose to forego it, showcasing your selflessness that commands my respect. At long last, after 28 grueling days of carrying wounded soldiers, bulldozing, taking shrapnel, and escorting prisoners, you were finally relieved of duty. Mr. Watson, your courage and determination are truly admirable. You received two highly prestigious awards, The Legion of Merit and The Purple Heart Medal. All in all, Mr. Watson, you are a true patriot, displaying the American spirit beautifully ; you are also selfless, courageous, and just a truly good man.

Thank you for your service,

Christian Schmidt

Age 15, Kingsport, Tennessee, USA

Robert L. Watson, of the 6th Beach Battalion, U.S. Navy, put ashore on Omaha Beach on D-day. After his landing craft sunk in the Seine Bay on hitting a mine, he managed to clamber aboard another craft and spent 28 days securing the French Coast.



Lieber Robert L. Watson,

Ich schreibe diesen Brief, um meine Dankbarkeit und Anerkennung für die unglaubliche Tapferkeit und den Mut auszudrücken, die Sie 1944 an den Stränden der Normandie bewiesen haben.

Ich finde es unglaublich inspirierend, dass Sie nicht aufgegeben haben, selbst als das Landungsboot, auf dem Sie fuhren, eine Mine im Wasser traf. Sie haben weiter für unser Land gekämpft, obwohl Sie in die kalten Gewässer der Seine-Bucht geschleudert wurden. Sie konnten sich an einem Landungsboot festhalten, während Sie gnadenlos mit Salzwasser bespritzt wurden, 25 kg Ausrüstung trugen und sich die Haut an den Händen abrisen. Als Sie am Omaha Beach waren, haben Sie außerdem jede Gelegenheit genutzt, um anderen Soldaten das Leben zu retten. Sie haben jedes Medikit, das Sie finden konnten, einem Sanitärer zugeworfen und damit nicht nur Ihren Mut und Ihre Entschlossenheit unter Beweis gestellt, sondern auch Ihre aufrichtige Fürsorge und Zuneigung für Ihre Kameraden. Sie haben sich selbst in Gefahr gebracht, um möglicherweise ihr Leben zu retten, was von Ihrer Selbstlosigkeit und Ihrem Charakter zeugt. Trotz der erlittenen Verletzungen haben Sie beharrlich für Ihre Kameraden und Ihr Land

gekämpft. Trotz der Möglichkeit, wegen Ihres verletzten Beins Zuflucht und Komfort in einem medizinischen Zelt zu suchen, haben Sie darauf verzichtet und damit Ihre Selbstlosigkeit unter Beweis gestellt, die meinen Respekt verdient. Nach 28 zermürbenden Tagen, in denen Sie verwundete Soldaten trugen, sich durchgeboxt haben, Granatsplitter einsteckten und Gefangene eskortierten, wurden Sie endlich vom Dienst entbunden. Herr Watson, Ihr Mut und Ihre Entschlossenheit sind wirklich bewundernswert. Sie haben zwei sehr prestigeträchtige Auszeichnungen erhalten: die Verdienstmedaille und die Purple-Heart-Medaille. Sie sind ein wahrer Patriot und verkörpern den amerikanischen Geist auf wunderbare Weise; Sie sind selbstlos, mutig und einfach ein wirklich guter Mensch, Herr Watson.

Vielen Dank für Ihren Dienst,

Christian Schmidt

15 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Robert L. Watson gehörte dem 6. Marinebataillon der US-Marine an. Er landete am D-Day ebenfalls am Omaha Beach. Nachdem sein LCM-Lastkahn durch eine Mine in der Seine-Bucht versenkt wurde, konnte er sich an einem anderen Boot festhalten. Er verbrachte 28 Tage am Strand.



Cher Robert L. Watson,

J'écris cette lettre pour exprimer ma gratitude et ma reconnaissance pour l'incroyable bravoure et le courage dont vous avez fait preuve sur les plages de Normandie en 1944.

Je trouve incroyablement inspirant que vous n'ayez pas abandonné même après que le LCM sur lequel vous naviguiez ait heurté une mine dans l'eau ; vous avez continué à vous battre pour notre pays malgré le fait d'être jeté dans les eaux froides de la Baie de Seine. Vous avez enduré de vous accrocher à une péniche de débarquement tout en étant impitoyablement aspergé d'eau salée, en transportant 27 kg d'équipement et en vous arrachant la peau des mains. De plus, lorsque vous étiez à Omaha Beach, vous avez saisi toutes les occasions qui s'offraient à vous pour contribuer à sauver la vie d'autres soldats. Vous avez jeté tous les kits médicaux que vous pouviez trouver à un médecin, démontrant non seulement votre courage et votre détermination, mais aussi votre véritable gentillesse et votre affection pour vos camarades soldats. Vous vous êtes mis en danger pour potentiellement leur sauver la vie, ce qui témoigne de votre altruisme et de votre caractère. Malgré les blessures que vous avez subies, vous avez persévéré dans

vos combats pour vos camarades et votre pays. Malgré la possibilité de chercher refuge et réconfort dans une tente médicale en raison de votre jambe blessée, vous avez choisi d'y renoncer, démontrant un dépassement de soi qui force mon respect. Enfin, après 28 jours épuisants passés à transporter des soldats blessés, à passer le bulldozer, à prendre des éclats d'obus et à escorter des prisonniers, vous avez finalement été relevé de vos fonctions. Monsieur Watson, votre courage et votre détermination sont vraiment admirables. Vous avez reçu deux prix très prestigieux : la Légion du Mérite et la Médaille Purple Heart. Au final, M. Watson, vous êtes un véritable patriote, affichant magnifiquement l'esprit américain ; vous êtes également altruiste, courageux et tout simplement un homme vraiment bon.

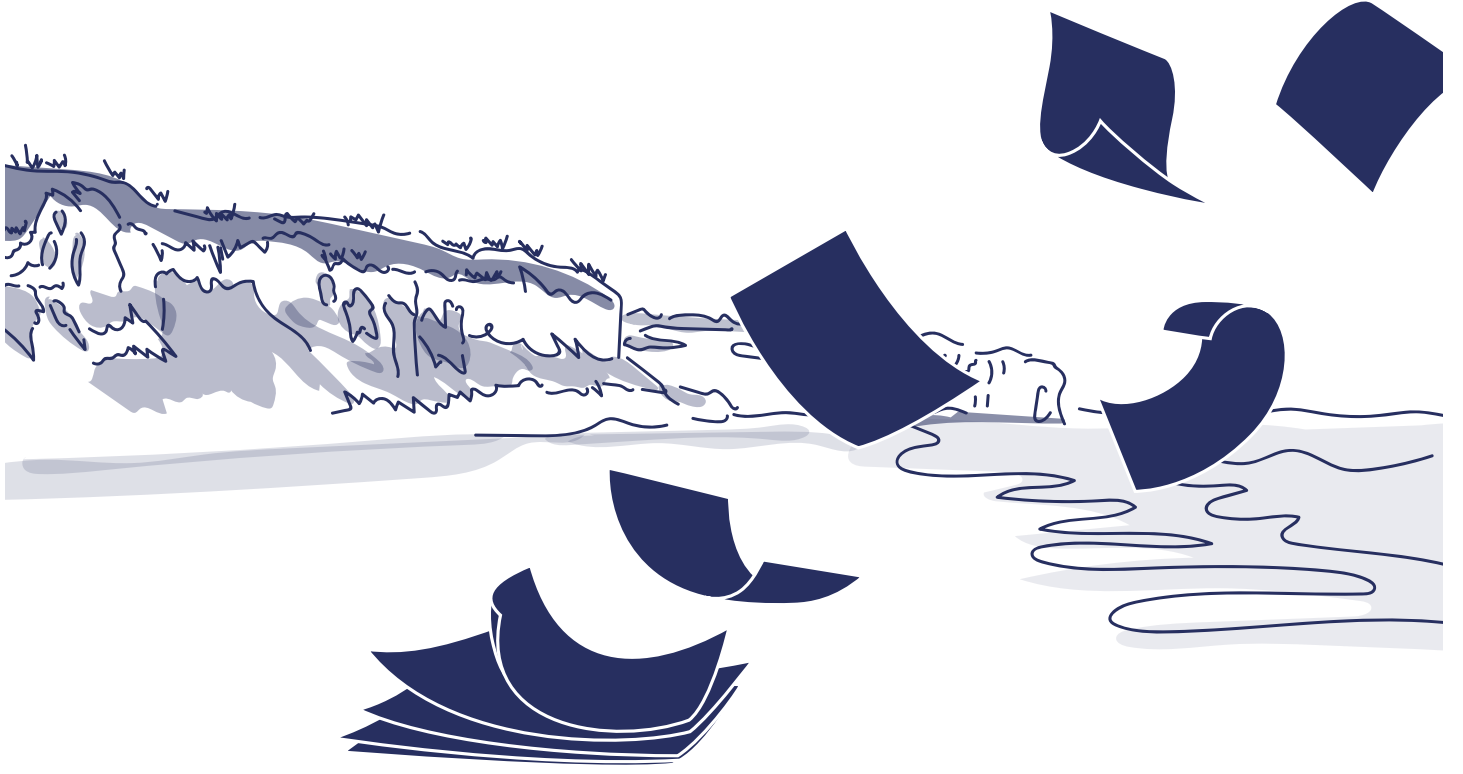
Merci pour votre service,

Christian Schmidt

15 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Appartenant au 6e bataillon naval de la marine américaine, Robert L. Watson a débarqué le jour J sur la plage d'Omaha Beach. Sa barge LCM ayant coulé en baie de Seine après avoir heurté une mine, il a réussi à s'accrocher à une autre embarcation et est resté sur la plage durant 28 jours





Dear Jerome Salinger,

I'm writing to inform you that the pages which you carried onto the beach of Normandy on June 6th, surrounded by your fellow soldiers of the 4th infantry division, became the *Catcher in the Rye*, your bestseller to this date with more than 65 million copies sold. Your autobiographically influenced character, Holden Caulfield, is one of the most well remembered characters in American literature, and your intelligence as a part of the Ritchie Boys changed lives, just as your writing did.

On May 8, 1945, the war ended, but you were still haunted by the atrocities you faced. You came face-to-face with the hand of death on multiple occasions. You once wrote a story titled *The Magic Foxhole*, in which, as he approaches the sands of France, a soldier finds a lone, live chaplain crawling about to find his glasses. A search for clarity in the chaos of what took place. Your clarity sparkled in frozen foxholes and forests of

ever-present threats on the edge of Normandy. Stories mirroring your own experience, though some are lost, are still remembered for their representation of the vigor of a battlefield. A sense of humanity you thought would never once again find amidst battle, you soon discovered within the pages and a pen. The intelligence of your story telling prevailed through thick and thin. The war was the maturity of your mind, and your writing.

For your work on and off the battlefield, the world is grateful.

Dahlia Hale

Age 17, Kingsport, Tennessee, USA

*Having enlisted in the spring of 1942, Jerome David Salinger (Jerry, writing as J.D. Salinger), landed on Utah Beach on June 6, 1944 with his unit. While taking this Normandy beach, it is said that he carried with him the first draft of *The Catcher in the Rye*, his famous novel published in 1951.*



Lieber Jerome Salinger,

Ich schreibe Ihnen, um Ihnen mitzuteilen, dass die Seiten, die Sie am 6. Juni an den Strand der Normandie trugen, umringt von Ihren Kameraden der 4. Infanteriedivision, zum „Fänger im Roggen“ wurden, Ihrem bis heute mit mehr als 65 Millionen verkauften Exemplaren größten Bestseller. Ihre autobiografisch geprägte Figur Holden Caulfield ist eine der bekanntesten Figuren der US-amerikanischen Literatur, und Ihre Intelligenz als Teil der Ritchie Boys hat das Leben verändert, ebenso wie Ihr Schreiben.

Am 8. Mai 1945 war der Krieg zu Ende, aber die von Ihnen erlebten Gräueltaten verfolgten Sie noch immer. Sie haben dem Tod mehrfach ins Antlitz gesehen. Sie haben einmal eine Geschichte mit dem Titel „Der magische Fuchsbau“ geschrieben, in der ein Soldat auf dem Weg in den französischen Sand einen einsamen, lebenden Kaplan findet, der auf der Suche nach seiner Brille herumkriecht. Eine Suche nach Klarheit im Chaos des Geschehens. Ihre Klarheit glänzte in gefrorenen Schützenlöchern und Wäldern mit allgegenwärtiger

Bedrohung am Rande der Normandie. Auch wenn einige Geschichten, die Ihre eigenen Erfahrungen widerspiegeln, verloren gegangen sind, so bleiben sie doch in Erinnerung, weil sie die Lebendigkeit eines Schlachtfeldes darstellen. Schon bald entdeckten Sie in den Seiten und einem Stift ein Gefühl der Menschlichkeit, von dem Sie dachten, dass Sie es nie wieder inmitten einer Schlacht finden würden. Die Intelligenz Ihrer Erzählung hat sich durch dick und dünn durchgesetzt. Der Krieg war die Reife Ihres Geistes und Ihres Schreibens.

Die Welt ist Ihnen für Ihre Arbeit auf und außerhalb des Schlachtfelds dankbar.

Dahlia Hale

17 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Jerry Salinger (alias JD Salinger) wurde im Frühjahr 1942 eingezogen und landete am 6. Juni 1944 mit seiner Einheit, den Ritchie Boys, am Utah Beach. Angeblich hatte er eine erste Kopie seines berühmten Romans Der Fänger im Roggen bei sich, als er diesen Strand in der Normandie stürmte. Das Buch wurde im Jahr 1951 veröffentlicht.



Cher Jerome Salinger,

Je vous écris pour vous informer que les pages que vous avez rédigées sur la plage de Normandie le 6 juin, entouré de vos camarades de la 4^e division d'infanterie, sont devenues L'attrape-cœurs, votre best-seller à ce jour à plus de 65 millions d'exemplaires et sont restées un best-seller depuis les dix premières années de leur parution. Votre personnage d'influence autobiographique, Holden Caulfield, est l'un des plus connus de la littérature américaine, et votre intelligence en tant que membre des Ritchie Boys a changé des vies, tout comme vos récits.

Le 8 mai 1945, la guerre prend fin, mais vous êtes toujours hanté par les atrocités auxquelles vous avez fait face. La main de la mort vous a même saisi à plusieurs reprises. Vous avez écrit un jour une histoire intitulée The Magic Foxhole, dans laquelle, alors qu'il s'approche des sables de France, un soldat trouve un aumônier solitaire et vivant qui rampe pour trouver ses lunettes. Une quête de clarté dans le chaos de ce qui s'est produit. Votre

clarté a scintillé dans des terriers gelés et des forêts aux menaces omniprésentes aux confins de la Normandie. Les histoires reflétant votre propre expérience, même si certaines sont perdues, restent dans les mémoires pour leur représentation de la vigueur d'un champ de bataille. Un sentiment d'humanité que vous pensiez ne plus jamais trouver au milieu d'une bataille – vous l'avez bientôt découvert dans les pages et la plume. L'intelligence de votre récit a prévalu contre vents et marées. La guerre a été la maturité de votre esprit et de votre écriture.

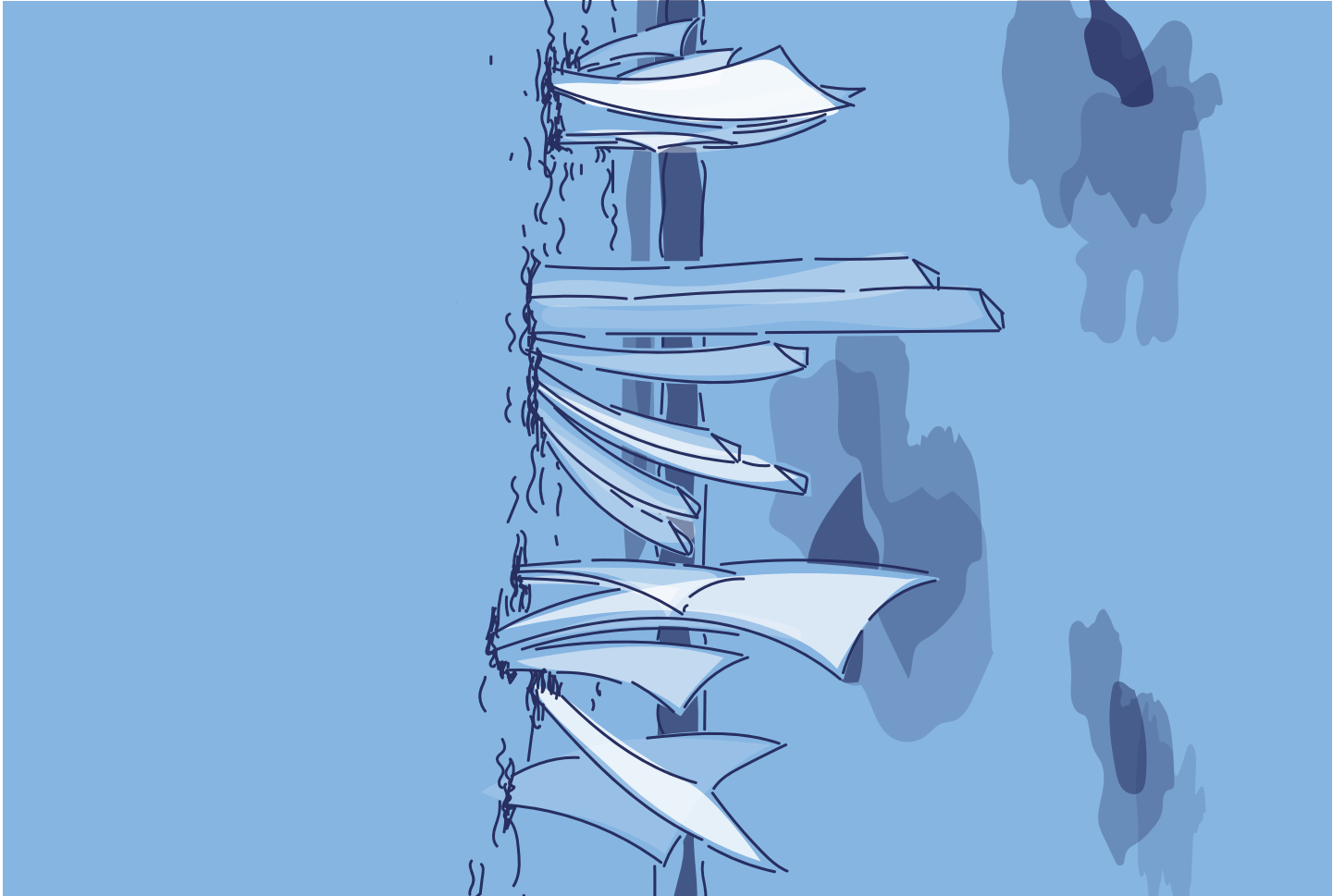
Le monde vous est reconnaissant pour votre travail sur et en dehors du champ de bataille.

Dahlia Hale

17 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Enrôlé au printemps 1942, Jerry Salinger (alias JD Salinger), débarqua le 6 juin 1944 à Utah Beach avec son unité, connue sous le nom des Ritchie Boys. Alors qu'il prenait d'assaut cette plage de Normandie, on raconte qu'il transportait une 1^{re} copie de L'Attrape-cœurs, son célèbre roman publié en 1951.





Dear Harry Blankenship,

My name is Cara Cooper, and I'm currently 16 years old. I'm from Kingsport, Tennessee – as well growing up in Unicoi County, the same state and county you were born in. I'm from Dobyns-Bennett high school, and I'm writing to you to express my gratitude for your service.

Enlisting in the army at age 32 is a symbol of utmost bravery. Many people, today, would be terrified to devote their lives to protecting their country. Your valor is tremendously appreciated and admired. I cannot begin to imagine the fear you must have felt coming off of the Higgins Boats at 11:30 in the morning, the blaring sounds of teller mines exploding, gunshots, yelling, and crashing waves—all while being seasick and hungry on the way over. But you did. You bravely fought for your country, alongside your fellow soldiers and friends, and that alone is greatly honorable. Despite the traumatic things you experienced, friends you lost, and the mixed emotions you must have felt, you kept pushing through. I imagine you were cold, your boots and backpack weighing you down, exhausted both mentally and physically. I imagine you were wistful with the thought of home. I know that no amount of teaching about this day

will ever come close to experiencing it first-hand, and no teacher or news outlet can ever teach me the courage you displayed on that beach in Normandy. Before you stepped foot on the sand, you and others in your Regiment most likely had no idea that June 6, 1944 would be one of the most significant parts of American history.

Today, thanks to the Purple Heart Day—the name of the medal you earned alongside the Silver Star—, Veterans Day, and other D-Day commemorations, people celebrate you and the many soldiers who sacrificed their life for American citizens to live blithely and without fear as a free country. The United States is forever grateful for your great achievements and dedication during your service. You will never be forgotten, and you will forever be dear to our hearts.

Cara Cooper

Age 16, Kingsport, Tennessee, USA

Coming from a large family of farmers in Tennessee, Sergeant Harry Blankenship joined the 12th Infantry Regiment, 4th Infantry Division, at the age of 32. He died three weeks after D-Day as a result of wounds to his leg and hip.



Lieber Harry Blankenship,

Mein Name ist Cara Cooper, und ich bin 16 Jahre alt. Ich stamme aus Kingsport, Tennessee, und bin im Unicoi County aufgewachsen, demselben Bundesstaat und County, in dem Sie geboren wurden. Ich komme von der Dobyns-Bennett High School und schreibe Ihnen, um Ihnen meine Dankbarkeit für Ihren Dienst auszudrücken.

Mit 32 Jahren in die Armee einzutreten, ist ein Symbol für äußerste Tapferkeit. Viele Menschen wären heute entsetzt, wenn sie ihr Leben dem Schutz ihres Landes widmen müssten. Ihre Tapferkeit wird außerordentlich geschätzt und bewundert. Ich kann mir gar nicht vorstellen, wie viel Angst Sie gehabt haben müssen, als Sie morgens um 11.30 Uhr aus den Higgins-Booten stiegen, als Sie die Explosionen der Tellerminen hörten, die Schüsse, das Geschrei und die Brandung – und das alles, während Sie auf dem Weg dorthin seekrank und hungrig waren. Aber Sie haben es geschafft. Sie haben tapfer für Ihr Land gekämpft, an der Seite Ihrer Kameraden und Freunde – und das allein ist schon sehr ehrenvoll. Trotz der schrecklichen Dinge, die Sie erlebt haben, trotz der Freunde, die Sie verloren haben, und trotz der gemischten Gefühle, die Sie empfunden haben müssen, haben Sie weitergemacht. Ich kann mir vorstellen, dass Ihnen kalt war, dass Ihre Stiefel und Ihr Rucksack Sie niederdrückten und dass Sie sowohl geistig als auch körperlich erschöpft waren. Ich kann mir vorstellen, dass Sie beim Gedanken an Ihr Zuhause wehmütig waren. Ich weiß, dass kein Unterricht über

diesen Tag jemals auch nur annähernd an das herankommen wird, was Sie selbst erlebt haben, und kein Lehrer und keine Nachrichtenagentur kann mir jemals den Mut vermitteln, den Sie an diesem Strand in der Normandie bewiesen haben. Bevor Sie einen Fuß auf den Sand setzten, hatten Sie und andere Angehörige Ihres Regiments wahrscheinlich keine Ahnung, dass der 6. Juni 1944 einer der bedeutendsten Tage der US-amerikanischen Geschichte sein würde.

Heute feiert man Sie und die zahlreichen Soldaten, die ihr Leben geopfert haben, damit die US-Amerikaner unbeschwert und ohne Angst in einem freien Land leben können, mit dem Purple Heart Day – so heißt die Medaille, die Sie neben dem Silver Star erhalten haben –, dem Veterans Day und anderen D-Day-Gedenkfeiern. Die USA sind Ihnen für immer dankbar für Ihre großartigen Leistungen und Ihr Engagement während Ihres Dienstes. Wir werden Sie nie vergessen, und Sie werden uns immer am Herzen liegen.



Cara Cooper

16 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

Als Mitglied einer großen Bauernfamilie aus Tennessee trat Sergeant Harry Blankenship im Alter von 32 Jahren in die Armee ein. Er gehörte dem 12. Infanterieregiment an. Er starb drei Wochen nach dem D-Day an den Folgen seiner Verwundung an Bein und Hüfte.



Cher Harry Blankenship,

Je m'appelle Cara Cooper et j'ai actuellement 16 ans. Je viens de Kingsport, dans le Tennessee, et j'ai grandi dans le comté d'Unicoi, le même État et comté dans lesquels vous êtes né. Je viens du lycée Dobyns-Bennett et je vous écris pour vous exprimer ma gratitude pour votre engagement.

S'enrôler dans l'armée à 32 ans est un symbole de bravoure extrême. Aujourd'hui, beaucoup de gens seraient terrifiés à l'idée de consacrer leur vie à protéger leur pays. Votre valeur est extrêmement appréciée et admirée. Je ne parviens même pas à imaginer la peur que vous avez dû ressentir en descendant des bateaux Higgins à 11h30 du matin, les bruits assourdissants des explosions de mines, des coups de feu, des cris et des vagues qui s'écrasent – tout en ayant le mal de mer et souffrant de la faim... Mais vous l'avez fait. Vous avez courageusement combattu pour votre pays, aux côtés de vos camarades et amis, et cela en soi est très honorable. Malgré les expériences traumatisantes que vous avez vécues, les amis que vous avez perdus et les émotions mitigées que vous avez dû ressentir, vous avez persévéré. J'imagine que vous aviez froid, que vos bottes et votre sac à dos vous alourdissaient, que vous étiez épuisé mentalement et physiquement. J'imagine que vous étiez nostalgique à l'idée de rentrer chez vous. Je sais qu'aucun enseignement sur cette journée ne sera jamais



comparable à une expérience directe, et aucun enseignant ni média ne pourra jamais m'enseigner le courage dont vous avez fait preuve sur cette plage de Normandie. Avant de mettre les pieds sur le sable, vous et les autres membres de votre régiment ne saviez probablement pas que le 6 juin 1944 serait l'une des périodes les plus importantes de l'histoire américaine.

Aujourd'hui, à travers le Purple Heart Day, du nom de cette médaille que vous avez gagnée de même que la Silver Star, le Veterans Day et les commémorations du Dday, les gens vous célèbrent ainsi que les nombreux soldats qui ont sacrifié leur vie pour que les citoyens américains puissent vivre allègrement et sans crainte dans un pays libre. Les États-Unis seront éternellement reconnaissants pour vos exploits et votre dévouement au cours de votre service. Vous ne serez jamais oublié et vous resterez à jamais cher à nos cœurs.

Cara Cooper

16 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Membre d'une famille nombreuse de fermiers originaire du Tennessee, le sergent Harry Blankenship s'est engagé dans l'armée à l'âge de 32 ans, dans le 12e régiment d'infanterie. Il est décédé trois semaines après le jour J, des suites de ses blessures à la jambe et à la hanche.



thank you from the Allies,
thank you from France.
thank you from Normandy, Paris, Marseille.
thank you from America,
thank you from Tennessee.
thank you from Kingsport,
especially from me.

you braved bombs blasting,
bullets fired
across a rocky field
strewn with bodies, bloodied and broken.

you saw horrors
fit only for the worst
of nightmares -
nightmares not deserved
by even the most evil of villains.

*your efforts
helped to keep these
nightmares
from invading our modern
reality.*

*you may have been afraid,
quivering in your boots,
but it took courage
to look above
your shell hole,
and that act of
courage
means the world.*



Dear William D. Moody,

Your life was not one bargained for ; rather, one given.

I don't know what was going through your head when you climbed the cliffs from the sea, nor how you felt when you peered above your hole. All I know is that your life was one of many, yet sacred for the bravery and courage you showed when embarking on your mission.

Paris is known to many as "the city of love" and "the city of light", as well as popular for its food, fashion, and art. And you helped keep it this way.

When Hitler conquered France and spread his evil ideas far and wide, he chipped away at the love and hope of the French people. Imagine croissants and baguettes, crepes and souffles, becoming sauerkraut and bratwurst, schnitzel and spaetzle. What a different world it would be if the Germans succeeded. The swastika now represents to us death, persecution and plight, genocide and holocaust, and more hope buried every day.



Your life helped save us from this nightmare. Your life is not forgotten. Your life is not forsaken. You are honored, as every single drop in the ocean of soldiers both lost and living is a part of the tide that washes ashore and wipes the sand clean.

Therefore, I'd like to give you a poem.

I give my sincere thanks to you, a lost soldier who deserved every medal his actions earned.

Sincerely,

Laila Venzon

Age 15, Kingsport, Tennessee, USA

Born in November 1919 in Tennessee, William D. Moody was killed in action at Pointe du Hoc on June 6, 1944 at the age of 24. 1st Lieutenant Moody belonged to "Charlie" Company of the 2nd Ranger Battalion.



Vielen Dank von den Alliierten,
Vielen Dank von Frankreich.
Vielen Dank von der Normandie, Paris und Marseille.
Vielen Dank von Amerika,
Vielen Dank von Tennessee.
Vielen Dank von Kingsport,
vor allem von mir.

Sie haben den Explosionen der Bomben getrotzt,
abgefeuerten Kugeln
über ein steiniges Feld
mit blutigen und zerschmetterten Leichen übersät.

Sie haben Schrecken gesehen
nur für die schlimmsten
Alpträume geeignet –
Alpträume, die selbst
der schlimmste Feind
nicht verdient hat.

*Ihre Bemühungen
haben dazu beigetragen, dass diese
Alpträume
nicht in unsere moderne Realität
eindringen.*

*Sie hatten vielleicht Angst,
zitternd in Ihren Stühlen,
aber es brauchte Mut
nach oben zu schauen
Ihr Granatenloch,
und diese mutige
Tat
bedeutet alles.*



Lieber Leutnant Moody,

Ihr Leben war kein Wunschkonzert, sondern ein Geschenk. Ich weiß nicht, was Ihnen durch den Kopf ging, als Sie vom Meer aus die Klippen erklommen, und ich weiß auch nicht, wie Sie sich fühlten, als Sie über Ihr Loch blickten. Ich weiß nur, dass Ihr Leben eines von vielen war, aber heilig für die Tapferkeit und den Mut, den Sie bei Ihrem Einsatz gezeigt haben.

Paris ist vielen als „die Stadt der Liebe“ und „die Stadt des Lichts“ bekannt und beliebt für sein Essen, seine Mode und seine Kunst. Und Sie haben dazu beigetragen, dass es auch so bleibt.

Als Hitler Frankreich eroberte und seine finsternen Vorstellungen weit verbreitete, zerstörte er die Liebe und Hoffnung des französischen Volkes. Stellen Sie sich vor, Croissants und Baguettes, Crêpes und Souffles werden zu Sauerkraut und Bratwurst, Schnitzel und Spätzle. Was für eine andere Welt wäre es, wenn die Deutschen sich durchgesetzt hätten. Das Hakenkreuz steht heute für Tod, Verfolgung und Elend, Völkermord und Holocaust – und jeden Tag wird mehr Hoffnung begraben.



Ihr Leben hat uns vor diesem Alptraum bewahrt. Ihr Leben wird nicht vergessen. Ihr Leben ist nicht verloren. Sie werden geehrt, denn jeder einzelne Tropfen im Ozean der gefallenen und lebenden Soldaten ist ein Teil der Flut, die an Land gespült wird und den Sand abwischt.

Deshalb möchte ich Ihnen dieses Gedicht geden.

Ich danke Ihnen von ganzem Herzen, einem verlorenen Soldaten, der jeden Orden verdient hat, den seine Taten verdient haben.

Mit besten Grüßen,

Laila Venzon

15 Jahre, Kingsport, Tennessee, USA

William D. Moody wurde im November 1919 in Tennessee geboren und fiel am 6. Juni 1944 im Alter von 24 Jahren im Kampf an der Pointe du Hoc. Als Oberleutnant gehörte er der Kompanie Charlie des 2. Rangerbataillons an.



merci de la part des Alliés,
merci de la part de la France.
merci de la part de la Normandie, de Paris, de Marseille.
merci de la part de l'Amérique,
merci de la part du Tennessee.
merci de la part de Kingsport,
et surtout merci de ma part.

Vous avez bravé les explosions de bombes,
les balles tirées
à travers un terrain rocailleux
parsemé de corps, ensanglantés et brisés.

Vous avez vu des horreurs
dignes seulement du pire
des cauchemars
des cauchemars non mérités
même par le plus maléfique des
méchants.

*Vos efforts
ont aidé à empêcher ces
cauchemars
d'envalir notre moderne réalité.*

*Vous avez peut-être eu peur,
frémissant dans vos bottes,
mais il a fallu du courage
pour regarder au-dessus
de votre trou d'obus,
et cet acte de
courage
signifie le monde.*



Lieutenant Moody,

Votre vie n'a pas été négociée ; plutôt, donnée.

Je ne sais pas ce qui vous est passé par la tête lorsque vous avez escaladé les falaises depuis la mer ni ce que vous avez ressenti lorsque vous avez regardé au-dessus de votre trou. Tout ce que je sais, c'est que votre vie a été une parmi tant d'autres, mais qu'elle est néanmoins sacrée pour la bravoure et le courage dont vous avez fait preuve en vous lançant dans votre mission.

Paris est connue par beaucoup comme « la ville de l'amour » et « la ville lumière », populaire pour sa gastronomie, sa mode et son art. Et vous avez contribué à ce que cela reste ainsi.

Lorsque Hitler a conquis la France et répandu partout ses idées nauséabondes, il a érodé l'amour et l'espoir du peuple français. Imaginez des croissants et des baguettes, des crêpes et des soufflés, devenant choucroute et bratwurst, schnitzel et spaetzle. Quel monde différent ce serait si les Allemands avaient réussi. La croix gammée représente désormais pour nous la



mort, la persécution et le désespoir, le génocide et l'holocauste, ainsi que davantage d'espoir enfoui chaque jour. Votre vie a contribué à nous sauver de ce cauchemar. Votre vie n'est pas oubliée. Votre vie n'est pas abandonnée. Vous êtes honoré, car chaque goutte dans l'océan de soldats perdus et vivants fait partie de la marée qui déferle sur le rivage et nettoie le sable.

C'est pourquoi j'aimerais vous donner ce poème.

Je vous remercie sincèrement, vous, soldat perdu qui a mérité toutes les médailles acquises par ses actions.

Cordialement,

Laila Venzon

15 ans, Kingsport, Tennessee, USA

Né en novembre 1919 au Tennessee, William D. Moody est tombé au combat à la pointe du Hoc le 6 juin 1944 à l'âge de 24 ans. Premier lieutenant, il appartenait à la compagnie Charlie du 2e bataillon de Rangers.





An das Leben,

Heute ist der 6. Juni 1944 und ich befinde mich vor der französischen Westküste. Ich empfinde Angst, aber auch Entschlossenheit. Das Donnern der Geschütze und der Lärm des Krieges durchdringen meine Seele. Mein Herz schlägt so laut, dass es mir scheint, als wenn es die gesamte Küste hören könnte. Der Gedanke an Kameraden, die schon auf der Überfahrt fielen, begleitet mich, aber ich weiß, dass wir für eine größere Sache kämpfen. Auch die Wellen, die vom Blut meiner gefallenen Kameraden rot geworden ist, verstören mich. Trotz der Angst finde ich Entschlossenheit im Mut meiner Kameraden und im gemeinsamen Ziel. Der Krieg

ist die schlimmste Sache, die der Mensch je erfunden hat, und trotzdem kämpfe ich für eure Freiheit und Sicherheit und bin stolz darauf. Mein größter Wunsch ist es diesen Kampf zu gewinnen und nach Hause in ein freies Amerika zurückzukehren. Ein Amerika, welches durch unseren Kampf geprägt sein wird und welches Euch ein Leben in Freiheit ermöglicht.

Ein gefallener Soldat

Nicholas Schunke

17 Jahre, Hannover, Deutschland

Collin Zmolek

18 Jahre, Hannover, Deutschland



To Life,

Today is June 6, 1944 and I am off the west coast of France. I feel fear, but also resolution. The thunder of the guns and the noise of war penetrate my soul. My heart is beating so loudly that it seems like the whole coast could hear it. I am accompanied by the thought of comrades who have already fallen on the crossing, but I know that we are fighting for a greater cause. I am even unsettled by the waves, which have been dyed red by the blood of my fallen comrades. Despite the fear, I find resolution in the courage of my fellow soldiers and in

the common objective. War is the worst thing that man has ever invented, and yet I fight for man's freedom and safety, and I am proud of that. My greatest wish is to win this fight and return home to a free America. An America that is shaped by our fight and that allows you to life in freedom.

A fallen soldier

Nicholas Schunke

Age 17, Hanover, Germany

Collin Zmolek

Age 18, Hanover, Germany



À la vie,

Nous sommes le 6 juin 1944 et je me trouve au large de la côte nord de la France. Je ressens de la peur, mais aussi de la détermination. Le grondement des canons et le bruit de la guerre me transpercent l'âme. Mon cœur bat si fort qu'il me semble que toute la côte peut l'entendre. Le souvenir des camarades tombés lors de la traversée m'accompagne, mais j'ai la certitude que nous nous battons pour une cause plus grande. Les vagues, rougies par le sang de mes camarades tombés au combat, me troublent également. Malgré la peur, le courage de mes camarades et l'objectif commun me font éprouver de la détermination.

La guerre est la pire chose que l'homme ait jamais inventée, et pourtant je me bats pour la liberté et la sécurité de mon peuple et j'en suis fier. Mon plus grand souhait est d'emporter la victoire et de rentrer chez moi, dans une Amérique libre. Une Amérique marquée par notre combat et qui vous garantit de vivre librement.

Un soldat tombé au combat.

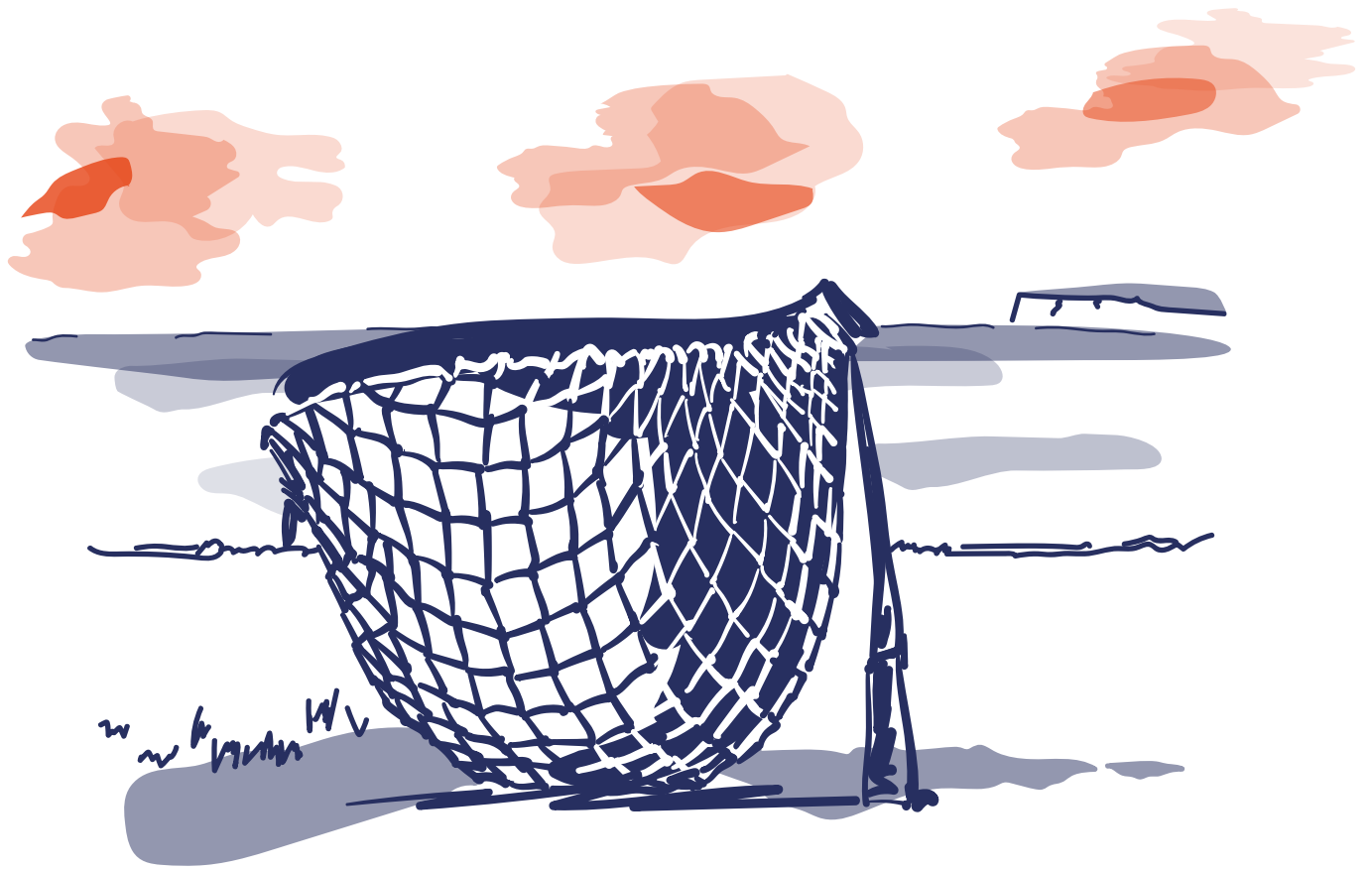
Nicholas Schunke

17 ans, Hanovre, Allemagne

Collin Zmolek

18 ans, Hanovre, Allemagne





Chère Mort,

Je t'envoie cette lettre pour t'annoncer que c'est bientôt mon heure. Je vais rejoindre mes parents, eux qui pensaient me voir plus tard, et mes grands-parents, tous ceux qui sont partis avant moi. Je sais que tu n'es pas loin et c'est pour cela que je t'écris cette lettre.

C'est horrible, mais c'est comme ça ; je n'ai d'autre choix que d'accepter mon sort. On doit bien mourir dans la vie. Sois clément avec moi, permets-moi de partir sereinement après ce cauchemar.

Adieu,

Deniz Yakar

15 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Lieber Tod,

Ich schicke dir diesen Brief, um dir mitzuteilen, dass meine Zeit bald gekommen ist. Ich werde zu meinen Eltern zurückkehren, die dachten, sie würden mich später sehen, und zu meinen Großeltern, zu all denen, die vor mir gegangen sind. Ich weiß, dass du nicht weit weg bist, und deshalb schreibe ich dir diesen Brief.

Es ist schrecklich, aber es ist so, und ich habe keine andere Wahl, als mich mit meinem Schicksal abzufinden. Man muss im Leben gut sterben. Sei gnädig mit mir und lass mich nach diesem Albtraum beruhigt abreisen.

Abschied,

Deniz Yakar

15 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



Dear Death,

I am sending you this letter to tell you that it is almost my time. I am going to join my parents, they who thought they would see me later, and my grandparents, all those who left before me. I know you are not far away and that is why I am writing you this letter.

It's horrible, but that's how it is ; I have no choice but to accept my fate. In the midst of life we are in death. Be merciful with me, allow me to leave peacefully after this nightmare.

Farewell,

Deniz Yakar

Age 15, Hérouville Saint-Clair, France





Liebes Gedenkstätten team,

Vor 2 Jahren war ich in der Normandie. Dort besuchte ich unter anderem den amerikanischen Soldatenfriedhof bei Colleville (Cimetière américain de Normandie), auf dem etwa 10.000 Gräber der während des D-Days gefallenen US-Soldaten liegen.

Der Friedhof als Gedenkstätte der Toten hat mich sehr beeindruckt. Ich denke, dass sie sehr gut das Ausmaß des 2. Weltkrieges widerspiegelt. Die Menge der weißen Grabsteine wirkt unendlich und als Besucher fühlt man sich völlig überwältigt. Trotzdem stellen die Gräber nur einen Bruchteil der gesamten Opfer des Krieges dar. Nur die US-Soldaten, die während der Landung starben, liegen hier. Jedem Besucher wird die Absurdität des Krieges deutlich und jedem wird klar, wie wichtig es ist, weitere solcher Katastrophen unbedingt zu vermeiden.

Für jede und jeden, gerade für die Jüngeren, halte ich es für sehr sinnvoll, selbst mal diese oder eine ähnliche Gedenkstätte zu besuchen. Zu sehen, wie viele Menschen bereit waren, für Freiheit und Demokratie zu sterben, lässt uns diese heute vielleicht, und sicherlich zu Unrecht, selbstverständlich wirkenden Werte erst wirklich schätzen lernen. Gleichzeitig ist die Freiheit immer in Gefahr und es ist wichtig, sie zu schützen, damit diese Soldaten nicht umsonst gestorben sind. Danke, dass Ihr helft, die Erinnerung aufrecht zu erhalten.

Johannes Weingarten
16 Jahre alt, Hannover, Deutschland

Im Herzen der D-Day-Strände liegt der amerikanische Friedhof von Colleville-sur-Mer über dem Strand von Omaha Beach. Hier befinden sich die Gräber von 9.387 gefallenen Soldaten sowie eine Kapelle, ein Denkmal und einen Garten der Vermissten.



Dear Memorial Team,

I was in Normandy two years ago. Among other places, I visited the American soldier cemetery there at Colleville (Cimetière américain de Normandie) where there are approximately 10,000 graves of US soldiers who fell on D-Day.

The cemetery as a memorial to the fallen impressed me a great deal. I think that it reflects the scale of World War II very well. The sheer number of white gravestones seems unending and you feel completely overwhelmed as a visitor. Still, the graves are just a fraction of the total number of victims of the war. Only the US soldiers who died during the landing lie here. The absurdity of the war is made clear to every visitor and everyone realizes how crucial it is to avoid more such catastrophes.

I think everyone, especially younger people, should absolutely visit this or a similar memorial at some point in their lives. To see how many people were ready to die for freedom and democracy makes us truly appreciate these values that are perhaps taken for granted today, and certainly wrongly so. At the same time, freedom is always at risk and it is important to protect it so that these soldiers did not die in vain. Thank you for helping to keep their memory alive.

Johannes Weingarten
Age 16, Hanover, Germany

In the heart of the Landing Beaches, the American Cemetery in Colleville-sur-Mer overlooks Omaha Beach. It contains the graves of 9,387 soldiers who fell in combat, as well as a chapel, a memorial and a garden to commemorate the missing.



Chère équipe du mémorial,

Il y a 2 ans j'étais en Normandie. Là, j'ai visité, entre autres, le cimetière militaire américain près de Colleville (Cimetière américain de Normandie), où se trouvent environ 10 000 tombes de soldats américains morts pendant le jour J.

J'ai été très impressionné par le cimetière en tant que mémorial aux morts. Je pense que cela reflète très bien l'ampleur de la Seconde Guerre mondiale. Le nombre de pierres tombales blanches semble énorme et en tant que visiteur, on se sent complètement dépassé. Néanmoins, les tombes ne représentent qu'une fraction du total des victimes de la guerre : seuls les soldats américains morts lors du Débarquement reposent ici. L'absurdité de la guerre apparaît clairement à chaque visiteur et chacun se rend compte à quel point il est important d'éviter à tout prix de nouvelles catastrophes de ce type.

Je pense qu'il est tout à fait logique que tout le monde, en particulier les plus jeunes, visite ce site commémoratif ou un site similaire. Voir combien de personnes étaient prêtes à mourir pour la liberté et la démocratie nous fait vraiment apprécier ces valeurs qui sont peut-être, et, en tout cas, à tort, considérées comme allant de soi aujourd'hui. Comme nous le rappelle chaque jour l'actualité, la liberté est toujours en danger et il est important de la protéger pour que ces innombrables soldats ne soient pas morts en vain. Merci d'avoir contribué à garder leur souvenir vivant.

Johannes Weingarten
16 ans, Hanovre, Allemagne

Au cœur des plages du Débarquement, le Cimetière américain de Colleville-sur-Mer surplombe la plage d'Omaha Beach. Il rassemble les tombes de 9 387 soldats tombés au combat, ainsi qu'une chapelle, un mémorial et un jardin des disparus.





Chers Orphelins,

A vous qui pleurez vos pères. A vous qui êtes soudain seuls. A vous à qui on a pris l'enfance. Vos âmes noircies dansent au vent d'automne. Vos esprits suppliciés hantent le monde de leurs sanglots déchirants. Que vous restet-il ? On vous a tout pris. Et vous irez, le cœur vide, verser quelques larmes sur leurs tombes froides. Les arbres perdent leurs feuilles, ils sont nus pour affronter l'hiver. Plus jamais vous ne serez enfants, plus jamais la couleur dans vos regards, plus jamais les sourires innocents. Plus jamais. Non, car on vous a pris vos pères. Eux qui ne voulaient pas mourir. A vous qui ne pouvez plus vivre. Vos cris qui blessent les cœurs, vos sanglots qui remplissent l'océan et votre silence. Votre silence. Car ils étaient tout et ne sont plus, car le temps passe, car le sang, les

cadavres et les pleurs, car vos frêles corps portent déjà les pires maux de ce bas monde. Tout comme la cruauté, la douleur ne connaît pas de frontières. A Berlin, à Londres, à Moscou où à Dakar, ce sont les mêmes larmes amères, partout les mêmes cris sourds, partout la même affliction. Les fleurs pourront-elles repousser là où la terre est gorgée de sang ? L'espoir pourra-t-il revenir dans vos regards éteints par la tristesse ? Un jour peut-être, vous panserez vos plaies mais jamais vous n'oublierez, jamais nous n'oublierons.

En vous assurant de mon entière compassion.

Ferdinand Garnier

18 ans, Caen, France



Liebe Waisenkinder!

An euch, die ihr um eure Eltern trauert An euch, die ihr plötzlich allein seid. An euch, denen man die Kindheit genommen hat. Eure verdunkelten Seelen tanzen im Herbstwind. Eure gequälten Geister spuken mit ihrem herzerreißenden Schluchzen durch die Welt. Was bleibt euch übrig? Man hat euch alles genommen. Und ihr werdet mit leerem Herzen hingehen und ein paar Tränen an ihren kalten Gräbern vergießen. Die Bäume verlieren ihre Blätter, sie sind nackt, um dem Winter zu trotzen. Ihr werdet nie wieder Kinder sein, nie wieder die Farbe in euren Blicken, nie wieder das unschuldige Lächeln. Nie wieder. Nein, denn man hat euch eure Eltern genommen. Sie, die nicht sterben wollten. An euch, die ihr nicht mehr leben könnt. Eure Schreie, die die Herzen zerreißen, euer Schluchzen, das den Ozean füllt, und euer Schweigen. Euer Schweigen. Denn sie waren alles und sind nicht mehr, denn die Zeit vergeht, denn es

gibt Blut, Leichen und Tränen, denn eure gebrechlichen Körper tragen bereits die schlimmsten Übel dieser Welt. Wie die Grausamkeit kennt auch der Schmerz keine Grenzen. In Berlin, London, Moskau oder Dakar sind es die gleichen bitteren Tränen, überall die gleichen dumpfen Schreie, überall die gleiche Betroffenheit. Werden die Blumen wieder wachsen können, wo die Erde mit Blut getränkt ist? Wird die Hoffnung in Ihre von Traurigkeit erloschenen Augen zurückkehren können? Eines Tages werdet ihr vielleicht eure Wunden lecken, aber niemals werdet ihr vergessen, niemals werden wir vergessen.

Mit meinem aufrichtigen Mitgefühl.

Ferdinand Garnier
18 Jahre, Caen, Frankreich



Dear Orphans,

To you who mourn your parents. To you who are suddenly alone. To you whose childhood has been taken away. Your blackened souls dance in the autumn wind. Your tortured spirits haunt the world with their heart-breaking sobs. What do you have left ? Everything has been taken from you. And you will go, with an empty heart, to shed a few tears on their cold graves. The trees lose their leaves, they are bare to face winter. You will never again be children, never again the warmth in your eyes, never again the innocent smiles. Never again. No, because your parents have been taken away from you. They who didn't want to die. From you who can no longer live. Your cries that hurt hearts, your sobs that fill the ocean and your silence. Your silence. Because they were everything and are no more, because time passes,

because the blood, the corpses and the tears, because your frail bodies already carry the worst evils of this world. Like cruelty, pain knows no boundaries. In Berlin, in London, in Moscow and in Dakar, they are the same bitter tears, everywhere the same deaf cries, everywhere the same affliction. Will flowers be able to grow back where the earth is soaked with blood? Can hope return to your eyes extinguished by sadness? One day perhaps you will heal your wounds, but you will never forget, we will never forget.

Assuring you of my complete compassion.

Ferdinand Garnier

Age 18, Caen, France





Cher Mémorial de Falaise,

Tu nous retraces la vie des civils durant la Seconde Guerre mondiale. Tout d'abord, ils tentent de survivre à l'occupation marquée par les restrictions. Puis vient la libération, période de joie mais aussi de douleur, de pertes et de destructions. Enfin, tu finis par un aperçu de la violence des bombardements.

Aujourd'hui, à travers toi, j'aimerais rendre hommage aux 80 civils que tu mets à l'honneur par leurs différents témoignages. Je parlerai principalement de la partie que tu dédies à la Bataille de Normandie qui suit le Débarquement allié du 6 juin 1944. Le lendemain de ce Débarquement, les Falaisiens ont vu s'abattre sur eux des centaines de bombes, comme le racontent Jean Chatel (5 ans en 1944) ou encore Viviane, Claude et tous les autres. Vous, témoins pouvez être fiers de partager vos souvenirs avec nous, jeunes qui n'avons pas connu cette partie de l'Histoire.

Tu utilises des formats de photos impressionnants permettant à nous, visiteurs, de voir l'ampleur de la destruction. C'est dans ta salle immersive que s'arrête notre visite, mais c'en est aussi le point culminant puisque l'on

a l'impression d'être présent lors des bombardements de ta ville ; nous y sommes plongés grâce aux effets visuels et sonores. De plus, tu as été bâti sur les ruines d'une maison détruite par une bombe, et ces vestiges font de ton site un véritable mémorial des civils qui ont vécu cette page d'histoire. C'est dans la ville où tu es construit qu'a eu lieu « une des plus grandes tueries de la guerre » comme le dira D.D. Eisenhower (président des États-Unis).

Je te remercie de faire ce travail de mémoire, pour que restent dans l'esprit des hommes les souvenirs de la guerre à Falaise et de cette terrible Bataille de Normandie.

À très bientôt.

Sidonie Toutain

17 ans, Sainte-Opportune, France

Le Mémorial de Falaise-Les Civils dans la Guerre est un musée consacré à la vie quotidienne des populations au cours de la Seconde Guerre mondiale. On y découvre des témoignages émouvants de survivants ainsi qu'une collection d'objets et des archives inédites.



Liebe Gedenkstätte Falaise,

Du schilderst uns das Leben der Zivilbevölkerung während des Zweiten Weltkriegs. Zunächst versuchen sie, in der von Einschränkungen geprägten Besatzungszeit zu überleben. Dann kommt die Befreiung, eine Zeit der Freude, aber auch des Schmerzes, der Verluste und der Zerstörung. Zum Schluss vermittelst du einen Eindruck von der Gewalt der Bombardierungen.

Heute möchte ich durch dich die 80 Zivilisten würdigen, die du durch ihre verschiedenen Aussagen ehrst. Ich möchte vor allem auf den Teil eingehen, den du der Schlacht in der Normandie widmest, die auf die Landung der Alliierten am 6. Juni 1944 folgte. Am Tag nach der Landung sahen die Menschen in Falais Hunderte von Bomben auf sie niedergehen, wie Jean Chatel (1944 5 Jahre alt) oder Viviane, Claude und all die anderen erzählen. Ihr Zeitzeugen könnt stolz darauf sein, eure Erinnerungen mit uns jungen Menschen zu teilen, die diesen Teil der Geschichte nicht erlebt haben.

Du verwendest beeindruckende Fotoformate, dank derer wir Besucher das Ausmaß der Zerstörung sehen können. Unser Besuch endet in deinem immersiven Raum, aber er ist auch der Höhepunkt, da wir das Gefühl

haben, bei den Bombenangriffen auf deine Stadt dabei zu sein – wir werden durch visuelle und akustische Effekte in sie hineingezogen. Außerdem wurdest du auf den Ruinen eines Hauses errichtet, das von einer Bombe zerstört wurde, und diese Ruinen machen deinen Ort zu einem echten Denkmal für die Zivilisten, die dieses Stück Geschichte erlebt haben. In der Stadt, in der du gebaut wurdest, fand « einer der größten Massenmorde des Krieges » statt, wie D.D. Eisenhower (Präsident der USA) später sagen wird.

Ich danke dir, dass du diese Gedenkarbeit leistest, damit die Erinnerungen an den Krieg in Falaise und an diese schreckliche Schlacht in der Normandie in den Köpfen der Menschen bleiben.

Bis bald.

Sidonie Toutain

17 Jahre, Sainte-Opportune, Frankreich

Das Mémorial de Falaise- Zivilpersonen im Krieg ist ein Museum, das dem Alltagsleben der Bevölkerung während des Zweiten Weltkriegs gewidmet ist. Hier sind bewegende Berichte von Überlebenden sowie eine Sammlung von Gegenständen und unveröffentlichte Archive zu sehen.



Dear Falaise Memorial,

You tell us about the lives of civilians during the Second World War. First of all, they are trying to survive the occupation and all the restrictions that it entails. Then comes the Liberation, a time of joy but also of pain, loss and destruction. Finally, you end with a glimpse of the violence of the bombings.

Today, through you, I would like to pay tribute to the 80 civilians whom you honor through their various testimonies. I will talk mainly about the part you dedicate to the Battle of Normandy which followed the Allied landings of June 6, 1944. The day after these landings, the residents of Falaise saw hundreds of bombs fall on them, as told by Jean Chatel (who was 5 years old in 1944), Viviane, Claude and all the others. As witnesses, you can be proud to share your memories with us, young people who have not known this part of History.

You use impressive photo formats allowing us visitors to see the extent of the destruction. Your immersive room brings our visit to an end, but it is also the highlight, since we have the impression of being present during

the bombing of your city ; we are immersed in it thanks to the visual and sound effects. Moreover, you were built on the ruins of a house destroyed by a bomb, and these remains make your site a real memorial to the civilians who lived through this page of history. The battlefield in the city where you are constructed was "unquestionably one of the greatest 'killing fields' of any of the war areas", as General Dwight D. Eisenhower (later President of the United States), wrote.

I thank you for this memorial, which ensures that the memories of the war in Falaise and of this terrible Battle of Normandy remain in people's minds.

See you soon.

Sidonie Toutain

Age 17, Sainte-Opportune, France

The Falaise Memorial - Civilians in the War is a museum devoted to the daily lives of civilian populations during the Second World War. Here you will discover moving testimonies of survivors, as well as a collection of everyday objects and unpublished archives.





Liebe Trauer,

Wie kann es sein, dass du so viel überdauerst ? Obwohl so viel Zeit vergangen ist, sind immer noch nicht alle Wunden geheilt, und du wurdest von Generation zu Generation weitergegeben. Wir leiden unter dir, wir lernen aber auch aus dir. 20.000 Familien von gefallenen Soldaten fühlen deinen Schmerz immer noch, wenn sie ihrer Verwandten gedenken. Trotz alledem inspirierst du uns, Trauer. Du zeigst uns, dass wir aus der Vergangenheit lernen müssen. Dass die am D-Day gefallenen Soldaten für ein wichtiges und ehrenvolles Ziel gestorben sind,

den Frieden. Wir haben, besonders heute, die wichtige Aufgabe uns für den Schutz von Frieden und Sicherheit einzusetzen. Wir müssen, um der gefallenen Soldaten in Ehren zu gedenken, unser Trauern nutzen, um eine Welt zu gestalten, in der Krieg, Verfolgung und Unterdrückung der Vergangenheit angehören.

Mit Hochachtung,

Maria Seils

17 Jahre, Hannover, Deutschland



Dear Sorrow,

How can it be that you outlast so much ? Even though so much time has passed, all the wounds have still not been healed, and you were passed on from generation to generation. We suffer under you, but we also learn from you. 20,000 families of fallen soldiers still feel your pain when they remember their relatives. Despite all of this, you, sorrow, inspire us. You show us that we have to learn from the past. That the soldiers who fell on D-Day died for an important and honorable goal : peace.

Especially now, we have the important task of protecting peace and safety. To honor the fallen soldiers, we must use this sorrow to create a world in which war, persecution and suppression are a thing of the past.

With respect,

Maria Seils

Age 17, Hanover, Germany



Chère Tristesse,

Comment se fait-il que tu aies survécu à tant de choses ? Bien que tant de temps se soit écoulé, toutes les blessures ne sont pas encore guéries et tu as été transmise de génération en génération. Nous souffrons de toi, mais nous apprenons aussi de toi. 20 000 familles de soldats tombés au combat ressentent encore ta douleur lorsqu'elles rendent hommage à leurs proches. Malgré tout, tu nous inspires, chère tristesse. Tu nous montres que nous devons tirer les leçons du passé. Que les soldats morts le jour J sont morts pour un objectif important et

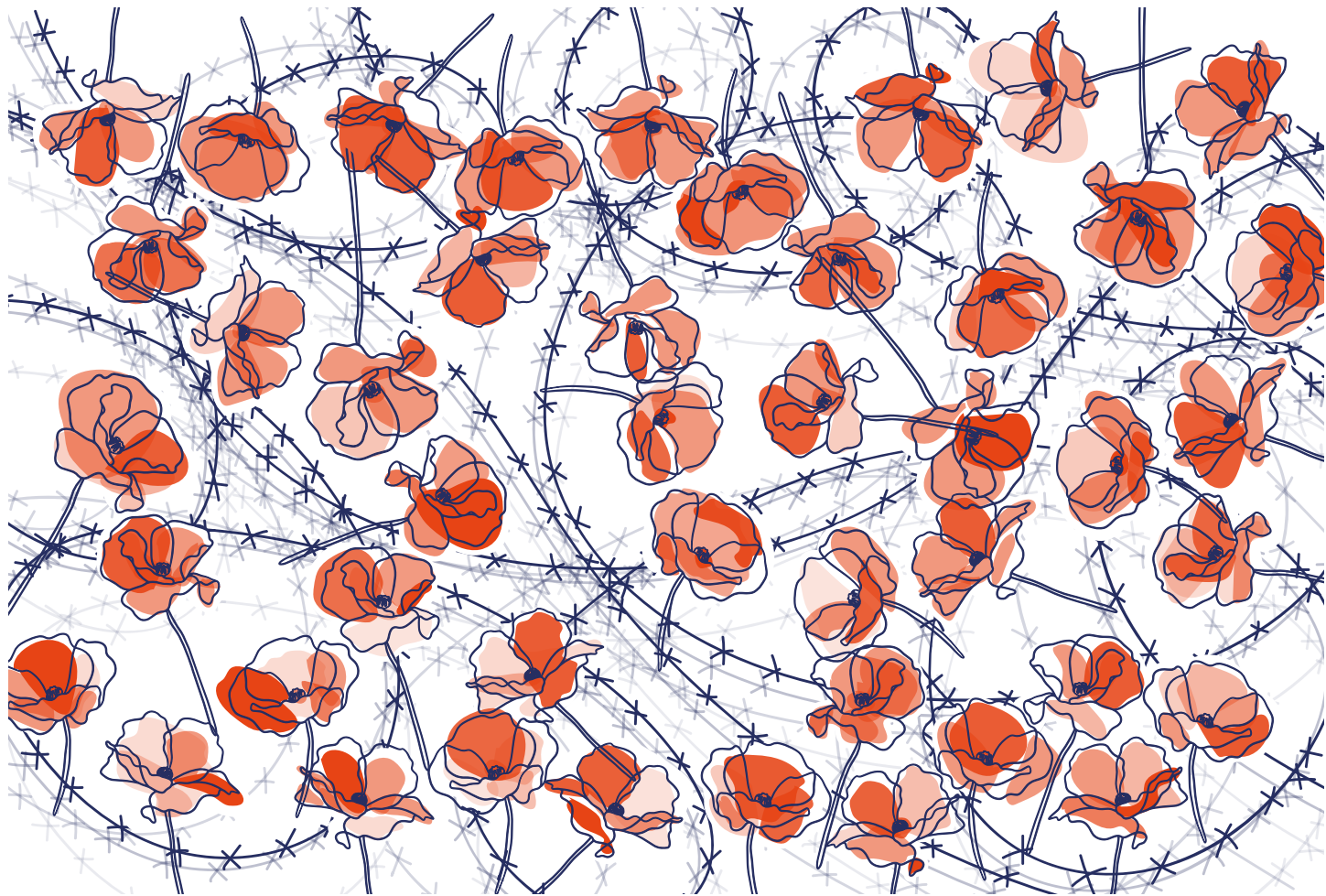
honorable, la paix. Nous avons, surtout aujourd'hui, le devoir important de nous engager pour la protection de la paix et de la sécurité. Pour honorer la mémoire des soldats tombés, nous devons utiliser notre deuil pour construire un monde dans lequel la guerre, la persécution et l'oppression appartiendront au passé.

Avec toute ma considération

Maria Seils

17 ans, Hanovre, Allemagne





Chère Saleté,

Cela fait bien longtemps que vous êtes locataire de nos vêtements et de notre peau, en vertu du contrat qui nous lie depuis le début de la guerre. Ce bail étant arrivé à sa fin avec la paix, vous avez perdu le droit d'occupation et vous deviez impérativement libérer les lieux. Or, malgré notre contrat, la situation n'a fait qu'empirer. Votre insouciance envers le respect de notre

esprit et votre obstination à vous infiltrer dans la moindre de nos pensées sont une attaque directe contre notre tranquillité et la dignité de notre humanité. Votre présence constitue une nuisance pour nos semblables, c'est pour cela que nous exigeons que vous quittiez immédiatement les lieux.

Le propriétaire

Alihan Baltas

18 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Lieber Schmutz,

Du bist schon seit langem Mieter unserer Kleidung und unserer Haut, gemäß dem Vertrag, der uns seit Beginn des Krieges verbindet. Da dieser Mietvertrag mit dem Frieden endete, hast du das Recht auf die Belegung verloren und musstest die Räumlichkeiten zwingend räumen. Doch trotz unseres Vertrags wurde die Situation nur noch schlimmer. Deine Rücksichtslosigkeit gegenüber dem Respekt vor unserem Geist und deine Hartnäckigkeit, dich in jeden unserer Gedanken

einzuschleichen, sind ein direkter Angriff auf unsere Ruhe und die Würde unserer Menschheit. Deine Anwesenheit stellt eine Belästigung für unsere Mitmenschen dar, weshalb wir verlangen, dass du die Räumlichkeiten unverzüglich verlässt.

Der Eigentümer.

Alihan Baltas

18 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



Dear Dirt,

You have been renting our clothes and our skin for a long time, under the contract that has bound us since the beginning of the war. This lease having come to an end with peace, you have lost the right of occupation and you were forced to vacate the premises. However, despite our contract, the situation has only gotten worse. Your lack of concern for respecting our spirit and your persistence in infiltrating our every thought is a

direct attack on our tranquility and the dignity of our humanity. Your presence constitutes a nuisance to our fellow human beings, which is why we demand that you leave the premises immediately.

The owner

Alihan Baltas

Age 18 ans, Hérouville Saint-Clair, France





Chère Résilience,

Que ta force crée mon admiration !
Frêle jeune fille tu étais ce jour maudit
Femme héroïne sortie de l'avion
Sur toi reposent mes espoirs aujourd'hui

Cette balle qui a creusé ton épaule
A dû finir sa course dans mon cœur
As-tu des nouvelles de mon fils Paul ?
J'ai arpenté Omaha Beach en pleurs

Tu es mon dernier recours dans ce charnier
Ma belle fille si tu es toujours en vie
Peut être que les nazis ont épargné
Un seul de mes fils, un seul de mes cris !

Des milliers d'hommes en Normandie pour un cœur
Et pourtant je suis remplie de cette peur
La douleur, l'envie et l'espoir âcre
D'une mère depuis le 6 juin 44

Qui cherche une éclaircie dans le ciel
Sois bénie ma douce petite fille
Toi qui a survécu à nos ennemis
Je me relève grâce à toi ma belle

Je serai désormais bien plus forte
Car mon cœur vide devient un Sammie
Je te protégerai encore encore
Je n'ai plus ni âme, ni fils, juste une fille

Charlotte Bloch
16 ans, Obernai, France

Aline White
16 ans, Obernai, France

Dessin réalisé dans le cadre d'un atelier dessin de presse animé par le dessinateur iranien Ali Jamshidifar (Jam) dans une classe de 1^{ère} du lycée Freppel d'Obernai en partenariat avec Cartooning for peace.



Liebe Widerstandskraft,

Möge deine Stärke meine Bewunderung schaffen.
Zerbrechliches Mädchen, du warst an diesem verfluchten Tag,
Heldin aus dem Flugzeug,
Auf dir ruhen heute meine Hoffnungen

Diese Kugel, die sich in deine Schulter gebohrt hat
Musste ihren Weg in meinem Herzen beenden.
Hast du etwas von meinem Sohn Paul gehört?
Ich ging weinend durch Omaha Beach

Du bist meine letzte Zuflucht in diesem Massengrab
Meine schöne Tochter wenn du noch am Leben bist
Vielleicht haben dich die Nazis verschont
Ein einziges meiner Kinder, ein einziger meiner Schreie!

156.000 Männer in der Normandie für ein Herz
Und doch bin ich von dieser Angst erfüllt
Der Schmerz, die Sehnsucht und die bittere Hoffnung
Einer Mutter seit dem 6. Juni 44

Die nach einem Lichtblick am Himmel sucht
Sei gesegnet, meine süße kleine Tochter
Du, die du unsere Feinde überlebt hat
Ich stehe dank dir wieder auf, meine Schöne

Ich werde nun viel stärker sein
Denn mein leeres Herz wird zu einem Sammie
Ich werde dich immer wieder beschützen,
Ich habe keine Seele mehr, keinen Sohn, nur noch eine
Tochter

Charlotte Bloch
16 Jahre, Obernai, Frankreich

Aline White
16 Jahre, Obernai, Frankreich

Diese Zeichnung entstand im Rahmen eines Workshops zum Thema Pressezeichnung, der von dem iranischen Zeichner Ali Jamshidifar (Jam) in einer 1. Klasse des Lycée Freppel in Obernai in Zusammenarbeit mit Cartooning for peace geleitet wurde.



Dear Resilience,

May your strength create my admiration.
Frail young girl you were that cursed day,
Woman heroine exiting the plane,
On you rest my hopes today

That bullet that entered your shoulder
Must have ended up in my heart.
Do you have any news about my son Paul?
I walked around Omaha Beach in tears

You are my last resort in this mass grave
My beautiful girl if you're still alive
Maybe the Nazis spared
Just one of my sons, just one of my cries!

156,000 men in Normandy for a heart
And yet I am full of this fear
Pain, longing and bitter hope
Of a mother since June 6, 1944

Who looks for a clearing in the sky
Bless you my sweet little girl
You who survived our enemies
I'm picking myself back up thanks to you, my dear

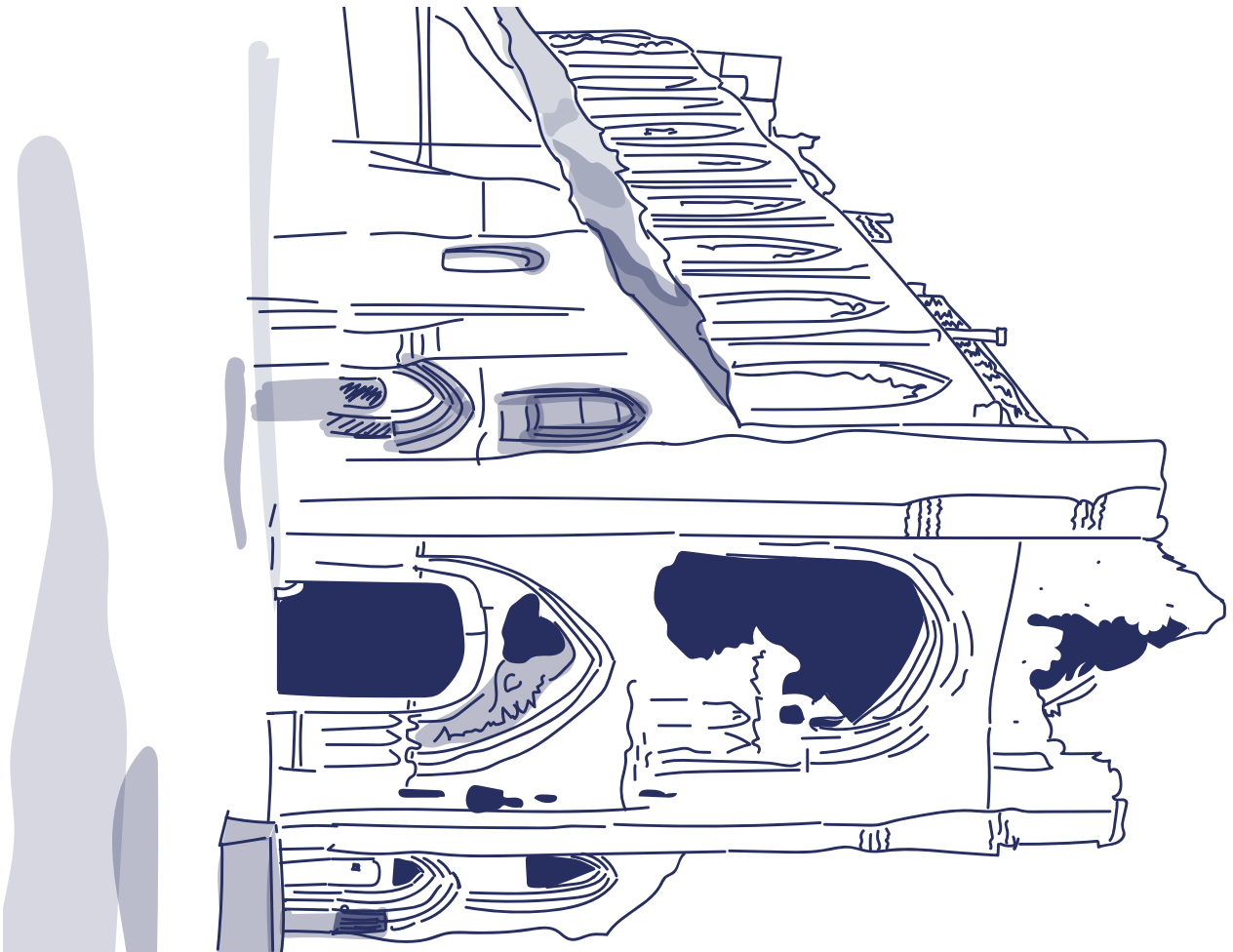
I will be much stronger from now on
Because my empty heart has become a running belt
I will protect you again, again,
I no longer have a soul, nor a son, just a daughter

Charlotte Bloch
Age 16, Obernai, France

Aline White
Age 16, Obernai, France

Drawing produced as part of a press illustration workshop run by Iranian cartoonist Ali Jamshidifar (Jam) for a class of 1st year students at Obernai's Lycée Freppel, in partnership with Cartooning for Peace.





Cher Temps,

Pourquoi passes-tu si rapidement quand je souhaiterais le contraire ? Trop vite, quand je passe du temps auprès des miens ? Si vite, quand je ris à leurs côtés ? Et pourtant, d'autres fois, tu prends ton temps... Tu es tellement lent quand la peur m'envahit et que les bombes sèment la terreur. Tellement lent quand il faut poser des bandages aux soldats meurtris. Mais ce que je préfère, c'est quand tu t'arrêtes. Quand tu te figes au moment où mes lèvres se posent sur les siennes. Arrête cette seconde où je comprends que j'ai survécu au

massacre. Car je sais que tu cicatriseras les blessures de mon cœur. Les guériras peut-être.

Cher Temps, je passe tout mon temps à essayer de te comprendre, mais avec cette lettre je voudrais te demander de ne surtout pas trop te presser. Car tu me fais vivre, mais tu finiras bien par me faire mourir.

Méline Duvieu

15 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Liebe Zeit,

Warum gehst du so schnell vorbei, wenn ich mir das Gegenteil wünsche ? Zu schnell, wenn ich Zeit bei meinen Lieben verbringe ? So schnell, wenn ich an ihrer Seite lache ? Doch andere Male lässt du dir Zeit... Du bist so langsam, wenn mich die Angst überfällt und die Bomben Angst und Schrecken verbreiten. So langsam, wenn man den gebeutelten Soldaten Verbände anlegen muss. Aber am meisten gefällt mir, wenn du stehen bleibst. Wenn du in dem Moment erstarrst, in dem sich meine Lippen auf die ihren legen. Stoppe diese Sekunde, in der ich begreife, dass ich das Massaker

überlebt habe. Denn ich weiß, dass du die Wunden meines Herzens vernarben wirst. Vielleicht werden sie geheilt.

Liebe Zeit, ich verbringe all meine Zeit damit, zu versuchen, dich zu verstehen, doch mit diesem Brief möchte ich dich bitten, dich vor allem nicht zu sehr zu beeilen. Denn du lässt mich zwar leben, aber irgendwann wirst du mich auch sterben lassen.

Méline Duvieu

15 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



Dear Time,

Why do you move on so quickly when I wish otherwise? Too fast, when I spend time with my people ? So fast, when I laugh alongside them ? And yet, other times, you take your time... You are so slow when fear overcomes me and bombs sow terror. So slow when wounded soldiers have to be bandaged. But what I like best is when you stop. When you freeze the moment my lips touch his. Stop this second when I understand that I

survived the massacre. For I know that you will heal over the wounds of my heart. Maybe you'll cure them.

Dear Time, I spend all my time trying to understand you, but with this letter I'd like to ask you not to go by so fast. Because you make me live, but you will end up making me die.

Méline Duvieu

Age 15, Hérouville Saint-Clair, France





Chère Histoire,

Tous les deux nous savons que les hommes ont tendance à t'oublier... Tous te voient comme cette longue ligne, collection d'événements du passé ; une file d'erreurs, pour la plupart fatales... J'aimerais qu'un jour on puisse te voir comme on voit son propre père, comme cette figure autoritaire qu'il suffirait d'apercevoir pour supprimer toute envie d'abattre la crosse de son fusil sur l'homme terrifié en face de toi.

J'aimerais donc te poser une question : pourquoi tout recommence ? Pourquoi les hommes s'entredéchirent, le frère contre le frère, alors qu'ils savent très bien ton importance ? J'aimerais que les puissants de ce monde pensent plus souvent à toi.

Amitiés,

Alexandre Sierpinski
16 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Liebe Geschichte,

Wir beide wissen, dass Menschen dazu neigen, dich zu vergessen... Alle sehen dich als diese lange Linie, eine Sammlung von Ereignissen aus der Vergangenheit – eine Reihe von Fehlern, die meisten davon tödlich.... Ich wünsche mir, dass man dich eines Tages so sehen könnte, wie man seinen eigenen Vater sieht – als die autoritäre Figur, deren Anblick genügt, um jeden Wunsch zu unterdrücken, den Gewehrkolben auf den verängstigten Mann vor dir niedersausen zu lassen. Ich

möchte dir daher eine Frage stellen : Warum beginnt alles wieder von vorne ? Warum zerfleischen sich die Menschen gegenseitig, Bruder gegen Bruder, obwohl sie deine Bedeutung sehr wohl kennen ? Ich wünschte, die Mächtigen dieser Welt würden öfter an dich denken.

Liebe Grüße,

Alexandre SIERPINSKI
16 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



Dear History,

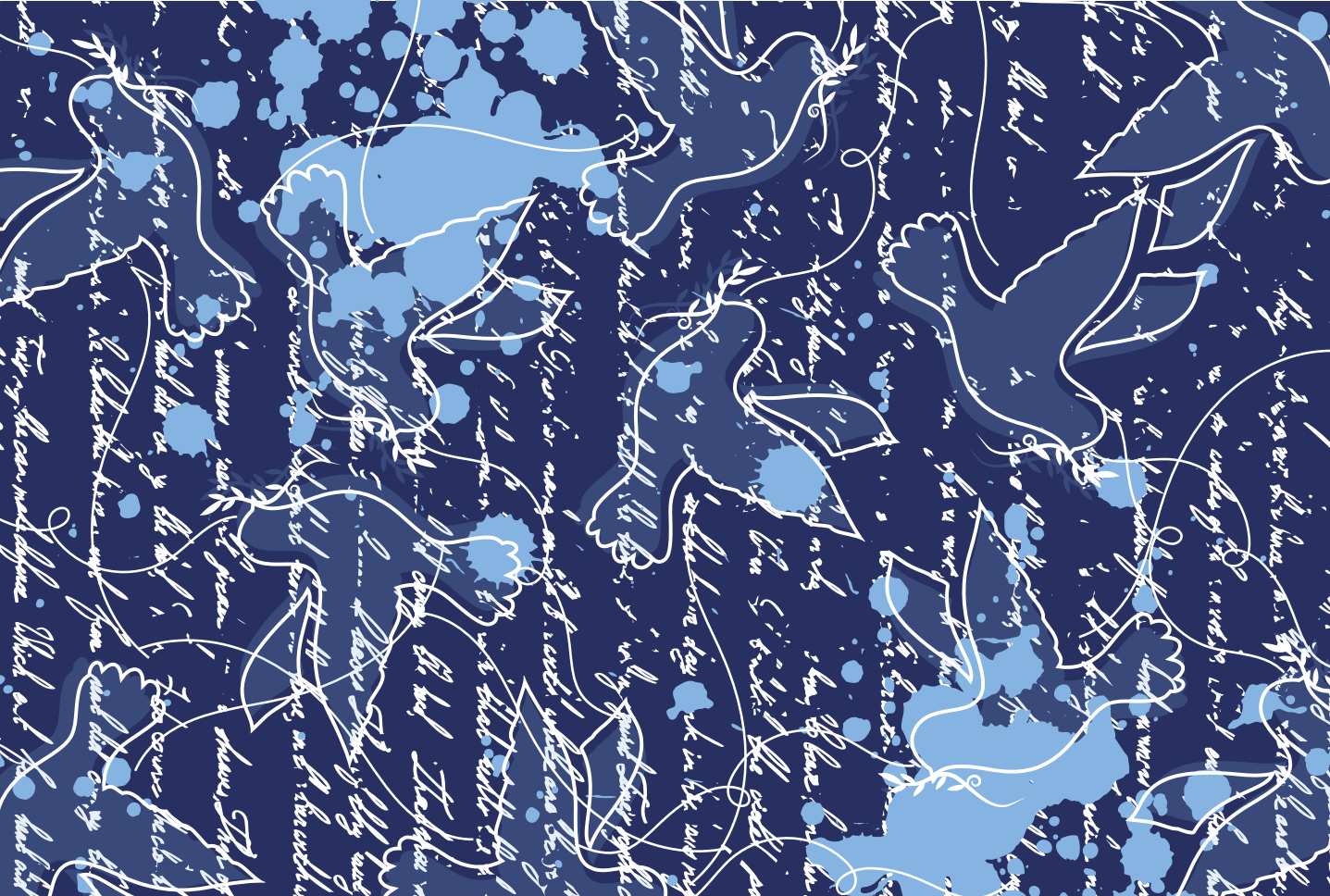
We both know that men tend to forget you... Everyone sees you as this long line, a collection of events from the past ; a line of errors, most of them fatal... I'd like one day for us to be able to see you as we see our own father, as this authoritarian figure the mere sight of whom is enough to take away any thoughts we might have of bringing down the butt of our gun on the terrified man in front of us. So I'd like to ask you a question : why is

everything starting again ? Why do men tear each other apart, brother against brother when they are well aware of your importance ? I wish the powerful of this world would think of you more often.

All the best,

Alexandre SIERPINSKI
Age 16, Hérouville Saint-Clair, France





Chère Mémoire,

Je fais ma tartine de confiture, rouge comme le sang, je revois les corps mourants. Un morceau de fraise est une cervelle explosée. Je la trempe dans mon café noir comme la poudre à canon, le sang et les sons submergés par les souvenirs envahissant des balles traçantes. Le nuage au loin me ramène à la fumée qui brûlait nos poumons, j'étouffe ! Je m'écroule ! J'agonise ! Mes pieds s'enfoncent dans le sable et je meurs sur le front. Je rouvre les yeux dans mon lit, le temps a changé, tout est devenu gris. Le cœur lourd de souvenirs, je regarde l'heure. Il est midi, mais le soleil s'est recouché et la

même boucle infinie s'abat sur mes épaules meurtries. La pluie qui tombe comme tombent les morts ; la tartine de tripes et de corps, la fumée qui rentre et ressort en souffle de la mort.

Oh chère Mémoire, voilà ce que j'endure depuis ces jours ; mais je te dis merci car tu es là pour que ne se répète pas l'Histoire...

Inès Sefrioui

16 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Liebe Erinnerung,

Ich schmiere mein Marmeladenbrot, rot wie Blut, ich sehe wieder die sterbenden Körper. Ein Stück Erdbeere ist ein explodiertes Gehirn, ich tauche es in meinen Kaffee, der so schwarz ist wie Schießpulver – Blut und Geräusche, die von den eindringenden Erinnerungen der Leuchtpurgeschosse überflutet werden. Die Wolke in der Ferne bringt mich zurück zum Rauch, der unsere Lungen versengt hat, ich erstickte ! Ich breche zusammen ! Ich leide Qualen! Meine Füße sinken in den Sand und ich sterbe an der Front. Ich öffne die Augen wieder in meinem Bett, die Zeit hat sich geändert, alles ist grau geworden. Mit einem von Erinnerungen

schweren Herzen schaue ich auf die Uhr. Es ist Mittag, aber die Sonne ist wieder untergegangen und die gleiche Endlosschleife fällt auf meine geschundenen Schultern. Der Regen, der fällt, wie die Toten fallen; das Brot aus Eingeweiden und Körpern, der Rauch, der als Atem des Todes ein- und auströmt.

Oh liebe Erinnerung, das ist es, was ich seit diesen Tagen ertrage – aber ich sage dir danke, denn du bist da, damit sich die Geschichte nicht wiederholt...

Inès SEFRIOUI

16 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



Dear Memory,

I make my bread and jam, red as blood, I see the dying bodies again. A piece of strawberry is an exploded brain, I dip it in my coffee, which is black like gunpowder, blood and sounds submerged in the invading memories of tracer bullets. The cloud in the distance takes me back to the smoke that burned our lungs, I'm suffocating ! I'm falling apart ! I'm dying ! My feet sink into the sand and I die face down. I open my eyes in my bed, the weather has changed, everything has turned gray. My heart heavy with memories, I look at the time. It's noon,

but the sun has set again and the same infinite loop falls on my bruised shoulders. The rain falls like dead men fall ; bread and guts and bodies, the smoke that comes in and out like the breath of death.

Oh, dear Memory, that's what I've endured since those days ; but I say thank you, because you are there to stop History from repeating itself...

Inès SEFRIOUI

Age 16, Hérouville Saint-Clair, France





Chère plage d'Arromanches,

Nous t'écrivons aujourd'hui cette lettre pour te faire part de ce que tu représentes aux yeux des milliers de touristes qui viennent te visiter, toi petite plage du petit village normand d'Arromanches-les-Bains.

Strand des Mutes, nous admirons toujours tes grandes étendues de sable sur lesquelles de nombreux hommes ont travaillé à la construction de ton port au péril de leur vie.

Militärstrategiestrand, nous distinguons encore au loin sur la mer, les vestiges de ce port artificiel Mulberry B composé d'éléments préfabriqués assemblés en quelques heures, qui a permis d'acheminer en Normandie les hommes, le ravitaillement et le matériel nécessaires pour le Débarquement.

Freiheitsstrand, tu es au commencement de la victoire de la Bataille de Normandie qui a permis la libération de la France puis de l'Europe.

Strand der Erinnerung, ton esplanade et ton nouveau musée rénové te contemple et retrace ton histoire. Au travers de ses baies vitrées surplombant la Manche, on peut t'admirer en essayant d'imaginer les événements qui ont eu lieu ici il y a quatre-vingts ans.

Chère plage d'Arromanches, nous sommes émues de t'avoir découverte et d'avoir découvert ton histoire à travers ton musée lors de notre venue en ce mois d'octobre 2023.

Chloé Lambert

16 ans, Luc-sur-Mer, France

Amélie Garlipp

15 ans, Jork, Allemagne

Située à l'Ouest de la zone de débarquement, la plage d'Arromanches est notamment célèbre pour son port artificiel, le port Mulberry, construit par les Alliés afin d'être en mesure de livrer le ravitaillement nécessaire pour mener à bien la Bataille de Normandie.



Lieber Strand von Arromanches,

Wir schreiben dir heute diesen Brief, um dir mitzuteilen, was du in den Augen der Tausenden von Touristen, die dich besuchen, darstellst – du kleiner Strand des kleinen normannischen Dorfes Arromanches les Bains :

Strand des Mutes – wir bewundern noch immer deine großen Sandflächen, auf denen zahlreiche Männer unter Einsatz ihres Lebens am Bau deines Hafens gearbeitet haben.

Militärstrategiestrand – in der Ferne erkennen wir auf dem Meer noch die Überreste des künstlichen Hafens Mulberry B, der aus vorgefertigten Elementen innerhalb weniger Stunden zusammengesetzt wurde und mit dem die für die Landung in der Normandie benötigten Menschen, Nachschub und Material in die Normandie gebracht wurden.

Freiheitsstrand – du stehst am Anfang des Sieges in der Schlacht um die Normandie, die zur Befreiung Frankreichs und später Europas geführt hat.

Strand der Erinnerung – deine Esplanade und dein neu renoviertes Museum blicken auf dich und erzählen deine Geschichte. Durch seine Fenster mit Blick auf den Ärmelkanal kann man dich bewundern und dabei versuchen, sich die hier vor 80 Jahren stattgefundenen Ereignisse vorzustellen.

Lieber Strand von Arromanches, wir sind gerührt, dass wir dich und deine Geschichte durch dein Museum bei unserem Besuch in diesem Oktober 2023 entdecken konnten.

Chloé Lambert

16 Jahre, Luc-sur-Mer, Frankreich

Amélie Garlipp

15 Jahre, Jork, Deutschland

Der Strand von Arromanches liegt im Westen des Landungsgebiets. Er ist vor allem für seinen künstlichen Hafen, den Port Mulberry, berühmt, der von den Alliierten angelegt wurde, um Nachschub anliefern zu können, der für die erfolgreiche Durchführung der Schlacht um die Normandie erforderlich war.



Dear Arromanches Beach,

We are writing you this letter today to let you know what you represent in the eyes of the thousands of tourists who come to visit you, a small beach in the small Norman village of Arromanches-les-Bains.

Beach of the Mute, we still admire your large expanses of sand on which so many men worked on the construction of your harbor at the risk of their lives.

Military Strategy Beach, we can still distinguish in the distance on the sea, the remains of this Mulberry B artificial harbor composed of prefabricated elements assembled in a few hours, which made it possible to transport the men, supplies and equipment to Normandy, so necessary for the landings.

Liberty Beach, you are at the beginning of the victory in the Battle of Normandy which allowed the liberation of France and then of Europe.

Beach of Remembrance, your esplanade and your new renovated museum contemplate you and retrace your history. Through its bay windows overlooking the English Channel, we admire you while trying to imagine the events that took place here eighty years ago.

Dear Arromanches Beach, we are moved to have discovered you, and to have discovered your story through your museum during our visit in October 2023.

Chloé Lambert

Age 16, Luc-sur-Mer, France

Amélie Garlipp

Age 15, Jork, Germany

Located to the West of the landing zone, Arromanches Beach is mainly famous for its artificial port, the Mulberry harbor, built by the Allies so as to be able to deliver the logistical support necessary to conduct the Battle of Normandy.





Cher Howard,

J'ai trouvé dans un musée près d'Omaha Beach, vos « dog tags ». Sur ces petites plaques en métal, il n'y avait que votre nom et votre matricule, mais pas votre histoire.

Alors, j'ai passé plusieurs jours à vous chercher, à essayer de trouver la moindre trace de votre passage dans mon cher pays. J'ai appris votre mort en mars 2004, et j'ai été rassurée de savoir que vous avez survécu à cette affreuse journée qui nous a rendu notre liberté. Pour nous Français, le Débarquement est entré dans nos mémoires comme un renouveau d'espoir. Et oh combien j'aurais aimé que vous me contiez cette journée que vous avez vécue ! D'après les archives militaires américaines, vous vous êtes engagé en 1943 et vous avez suivi votre formation dans le Kansas. J'aurais aimé trouver davantage d'informations sur votre participation à la Bataille de Normandie, mais mes recherches ont été vaines...

Il ne me reste que mon imagination, pour vous voir, sortant d'un Landing Craft, probablement sur la plage d'Omaha. Je ne peux imaginer les horreurs que vous avez vues ce jour-là, mais je vous suis très reconnaissante d'avoir eu le courage de tenir jusqu'aux plages normandes.

C'est aux hommes comme vous que nous devons la victoire. J'aimerais beaucoup savoir ce que vous avez fait après le 6 juin 1944, quand vous êtes rentré en Amérique. A-t-il été difficile pour vous de reprendre une vie normale ? J'espère un jour pouvoir en apprendre plus sur votre passage en Normandie, en attendant, soyez-en sûr, je garde précieusement vos plaques militaires, et toutes les infos qui constituent votre mémoire.

Je vous transmets toutes mes amitiés, là où vous reposez,

Audrey Berche
21 ans, Poissy, France

Alysson Detilleux
21 ans, Toulouse, France



Lieber Howard,

In einem Museum in der Nähe von Omaha Beach habe ich Ihre Dog Tags gefunden. Auf diesen kleinen Metallplatten stand nur Ihr Name und Ihre Personalnummer, aber nicht Ihre Geschichte.

Also verbrachte ich mehrere Tage damit, nach Ihnen zu suchen und zu versuchen, auch nur den kleinsten Hinweis auf Ihren Aufenthalt in meinem geliebten Land zu finden. Ich erfuhr von Ihrem Tod im März 2004 und war erleichtert zu wissen, dass Sie diesen schrecklichen Tag, der uns unsere Freiheit zurückgab, überlebt hatten. Für uns Franzosen hat sich die Landung der Alliierten als eine Erneuerung der Hoffnung in unser Gedächtnis eingebrennt. Und wie sehr hätte ich mir gewünscht, dass Sie mir von dem Tag erzählen, den Sie erlebt haben. US-Militärunterlagen zufolge haben Sie sich 1943 verpflichtet und Ihre Ausbildung in Kansas absolviert. Ich hätte gerne mehr Informationen über Ihre Teilnahme an der Schlacht in der Normandie gefunden, aber meine Suche war vergeblich...

Mir bleibt nur meine Fantasie, wie Sie aus einem Landing Craft steigen, wahrscheinlich am Strand von Omaha. Ich kann mir die Schrecken, die Sie an diesem Tag gesehen haben, nicht vorstellen, aber ich bin Ihnen sehr dankbar, dass Sie den Mut hatten, bis zu den Stränden der Normandie durchzuhalten.

Wir verdanken Männern wie Ihnen den Sieg. Ich würde sehr gerne wissen, was Sie nach dem 6. Juni 1944 gemacht haben, wann sind Sie nach Amerika zurückgekehrt ? War es schwierig für Sie, wieder ein normales Leben zu führen ? Ich hoffe, dass ich eines Tages mehr über Ihre Zeit in der Normandie erfahren kann. Sie können sich bis dahin darauf verlassen, dass ich Ihre Militärkennzeichen und alle Informationen, die Ihre Erinnerung ausmachen, sorgfältig aufbewahre.

Ich grüße Sie herzlich, wo immer Sie ruhen,

Audrey Berche

21 Jahre, Poissy, Frankreich

Alysson Detilleux

21 Jahre, Toulouse, Frankreich



Dear Howard,

I found your dog-tags in a museum near Omaha Beach. On these small metal plates there was only your name and your number, but not your story.

So I spent several days looking for you, trying to find the slightest trace of your visit to my dear country. I learned of your death in March 2004, and I was reassured to know that you'd survived that terrible day which gave us our freedom. For us French, the Landings have come back to our memories as a renewal of hope. And how I would have loved you to tell me what this this day was like for you. According to U.S. military records, you enlisted in 1943 and trained in Kansas. I would have liked to find more information on your participation in the Battle of Normandy, but my searches were in vain...

All I have left is my imagination, seeing you, coming out of a Landing Craft, probably on Omaha Beach. I cannot imagine the horrors you saw that day, but I'm very grateful to you for having had the courage to hold on to the Normandy beaches.

It is to men like you that we owe victory. I would very much like to know what you did after June 6, 1944. When did you return to America? Was it difficult for you to return to normal life? I hope one day to be able to learn more about your time in Normandy. In the meantime, rest assured, I will look after your dog-tags and all the information that constitutes your memory.

I send you all my friendship, wherever you may rest,

Audrey Berche
Age 21, Poissy, France

Alysson Detilleux
Age 21, Toulouse, France





6 JUIN 1944

DEMOCRATIE RETABLIE

LIBERTE GARANTIE

Chère Démocratie,

Après tant d'années où tu as été malmenée, je te revois. Toi, accompagnée de tes libertés, de la liberté de la presse en passant par la liberté d'expression, tu es partout. Tu permets tout. Grâce à toi, j'entr'aperçois un avenir plus radieux, rempli de bonheur et d'égalité grâce aux régimes démocratiques qui se sont unis pour venir à ton secours en ce mois de juin. Tu es la seule à pouvoir permettre la paix et le respect entre les peuples. Tu garantis le droit de tous tes citoyens. Merci !

Cette période de malheur nous a rappelé à tous une chose.

Une chose que nous avons oubliée :

Quand tu es là, on ne pense pas à toi !

Quand tu es là, on ne te voit pas !

Quand tu t'en vas, on est en peine de toi !

Ô Démocratie, tu n'es jamais garantie !

Tu es revenue, alors redoublons d'efforts pour ne plus jamais te perdre, ni au Sud ni au Nord !

Clément Hamm

16 ans, Obernai, France

Manon Kientzi

16 ans, Obernai, France

Dessin réalisé dans le cadre d'un atelier dessin de presse animé par le dessinateur iranien Ali Jamshidifar (Jam) dans une classe de 1^{ère} du lycée Freppel d'Obernai en partenariat avec Cartooning for peace.



Liebe Demokratie,

Nach so vielen Jahren, in denen du missbraucht wurdest, sehe ich dich wieder. Du, begleitet von deinen Freiheiten, von der Pressefreiheit über die Meinungsfreiheit, bist überall. Du lässt alles zu. Dank dir sehe ich eine hellere Zukunft, voller Glück und Gleichheit, dank der demokratischen Regierungen, die sich in diesem Juni zusammengeschlossen haben, um dir zu Hilfe zu kommen. Nur du kannst Frieden und Respekt zwischen den Völkern ermöglichen. Du garantierst das Recht aller deiner Bürgerinnen und Bürger.

Danke!

Diese Zeit des Unheils hat uns alle an eine Sache erinnert. Eine Sache, die wir vergessen hatten :
Wenn du da bist, denkt man nicht daran !
Wenn du da bist, sieht man dich nicht !
Wenn du weggehst, trauern wir um dich !"
Oh Demokratie, du bist nie eine Selbstverständlichkeit !

Du bist wieder da, also wollen wir unsere Anstrengungen verdoppeln, damit wir dich nie wieder verlieren, weder im Süden noch im Norden !

Hamm Clément

16 Jahre, Obernai, Frankreich

Kientzi Manon

16 Jahre, Obernai, Frankreich

Diese Zeichnung entstand im Rahmen eines Workshops zum Thema Pressezeichnung, der von dem iranischen Zeichner Ali Jamshidifar (Jam) in einer 1. Klasse des Lycée Freppel in Obernai in Zusammenarbeit mit Cartooning for peace geleitet wurde.



Dear Democracy,

After so many years of your being mistreated, I see you again. You, accompanied by your freedoms, from freedom of the press to freedom of expression, you are everywhere. You allow everything. Thanks to you, I see a brighter future, filled with happiness and equality thanks to the democratic regimes who united to come to your aid this month of June. You are the only one who can allow peace and respect between people. You guarantee the rights of all your citizens.

Thank you !

This period of unhappiness has reminded us all of one thing. One thing we had forgotten:
When you are there, we don't think about it!
When you are there, we don't see you!
When you leave, we miss you terribly!
Oh Democracy, you are never guaranteed!

You are back, so let's double our efforts to never again lose you, not in the South, not in the North !

Hamm Clément

Age 16, Obernai France

Kientzi Manon

Age 16, Obernai France

Drawing produced as part of a press illustration workshop run by Iranian cartoonist Ali Jamshidifar (Jam) for a class of 1st year students at Obernai's Lycée Freppel, in partnership with Cartooning for Peace





Chère Liberté,

En ces temps de tourmentes et d'obscurité, ton absence me rend nostalgique. Les chaînes de la guerre ont enlacé notre monde, étouffant les murmures de ton doux souffle. J'aspire ardemment à te retrouver, à voir ton flambeau illuminer à nouveau l'horizon assombri par la discorde.

J'ai hâte de me retrouver dans les parcs si paisibles, de voyager dans des endroits exotiques, de vivre sans craindre le moindre bruit. En attendant, chère Liberté, nous nous battons pour toi.

Tiens bon, nous arrivons.

Ambre Bourienne

16 ans, Hérouville Saint-Clair, France



Liebe Freiheit,

In diesen Zeiten der Qualen und der Dunkelheit macht mich deine Abwesenheit nostalgisch. Die Ketten des Krieges haben unsere Welt umschlossen und das Flüstern deines süßen Atems erstickt. Ich sehne mich danach, dich zu finden und zu sehen, wie deine Fackel den von der Zwietracht verdunkelten Horizont wieder erhellt.

Ich freue mich darauf, mich in den friedlichen Parks aufzuhalten, an exotische Orte zu reisen und zu leben, ohne Angst vor dem kleinsten Geräusch zu haben. In der Zwischenzeit, liebe Freiheit, kämpfen wir für dich.

Halte durch, wir sind gleich da.

Ambre BOURIENNE
16 Jahre, Hérouville Saint-Clair, Frankreich



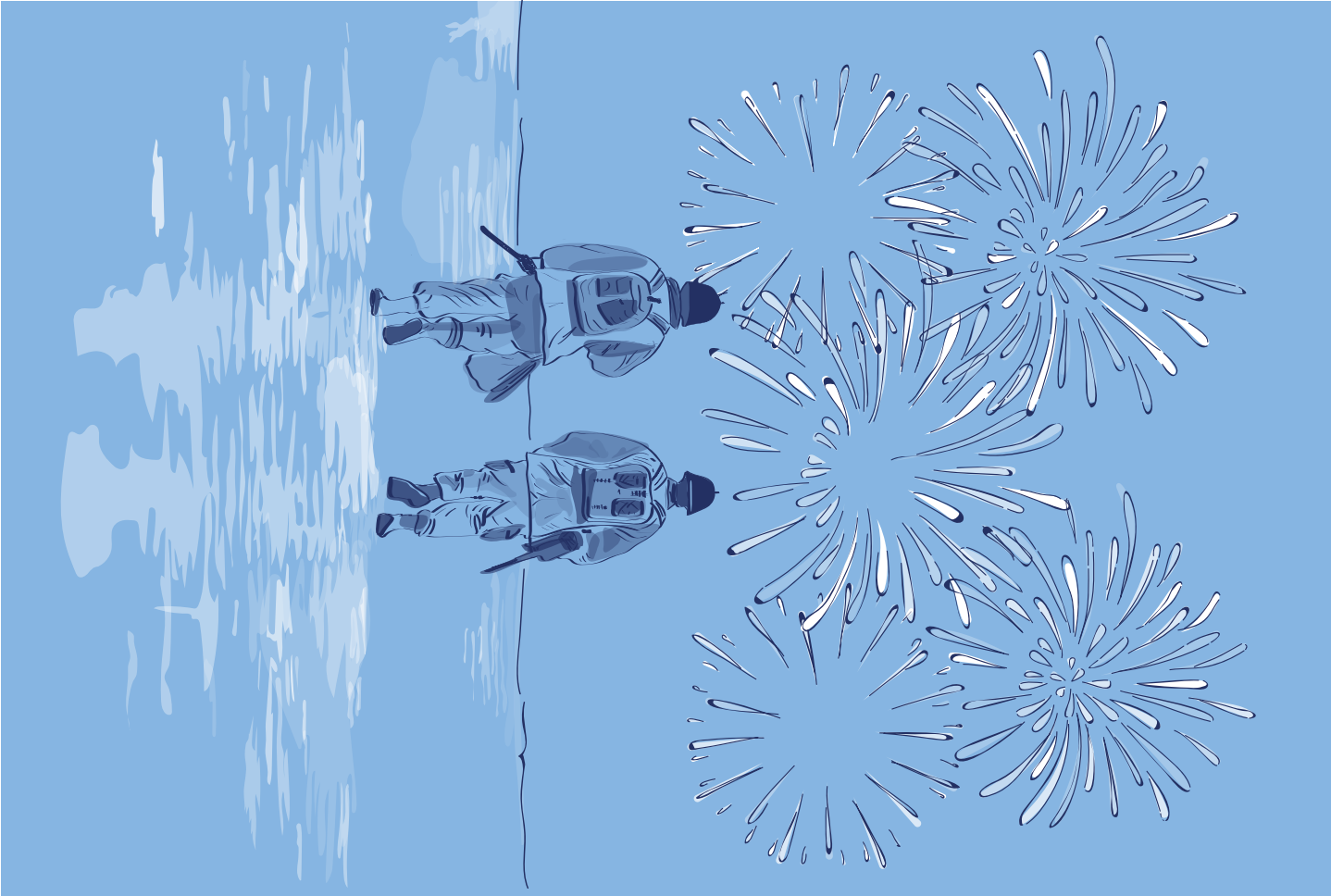
Dear Liberty,

In these times of turmoil and darkness, your absence makes me nostalgic. The chains of war have entwined our world, stifling the whispers of your gentle breath. I ardently aspire to find you again, to see your torch once more light up the horizon darkened by discord.

I can't wait to be in such peaceful parks, to travel to exotic places, to live without fearing the slightest noise. In the meantime, dear Liberty, we're fighting for you. Hold on, we're coming.

Ambre BOURIENNE
Age 16, Hérouville Saint-Clair, France





Les cartes du Débarquement

80^e anniversaire du Débarquement de Normandie

Publiées à l'occasion du 80^e anniversaire du Débarquement de Normandie, « Les 80 cartes du Débarquement » visent à célébrer la liberté à travers l'évocation de cet épisode mémorable de l'histoire mondiale. Elles ont été collectées via un appel à projet auprès de jeunes français, allemands et américains âgés de 15 à 25 ans.

Ceux-ci ont été invités à rédiger une lettre accompagnée d'un visuel (photo, dessin) en lien avec un symbole fort du Débarquement. Ces lettres s'adressent tour à tour à un protagoniste (soldat allié, résistant, victime civile...), à un lieu emblématique (plage, cimetière, musée...), à un sentiment, une valeur (la liberté, le courage, la peur...).

Les textes sélectionnés parmi les près de 500 reçus sont présentés sous forme de cartes postales, avec d'un côté le texte et de l'autre l'illustration. Chacune comporte le nom du ou des auteurs, ainsi que leur âge, ville et nationalité. Chaque texte est reproduit dans sa langue d'origine (français, allemand ou américain). Une traduction

dans les deux autres langues est accessible au moyen d'un QR code.

Par ailleurs, deux cartes sont consacrées au texte de la chanson créée par Sonita Alizada, Prix Liberté 2021 pour son combat contre les mariages forcés des jeunes filles afghanes, et le poète-rappeur normand Kalimat.

Le texte a été rédigé à partir des écrits de 10 jeunes normands dans le cadre d'un atelier d'écriture animé par Kalimat. Intitulée Stand Up, cette chanson dédiée à liberté, a été interprétée pour la première fois le 4 juin au Zénith de Caen dans le cadre de la cérémonie de remise du Prix Liberté 2024 à Motaz Azaïza, photo reporter palestinien, pour son combat en faveur de la liberté de la presse et du droit à l'information. Elle a fait aussi l'objet d'un clip vidéo que vous pouvez retrouver sur les réseaux sociaux.



The cards of the Landings

80th anniversary of the Normandy landings

Published on the occasion of the 80th anniversary of the Landing of Normandy, "The 80 maps of the Landing" aim to celebrate freedom through the evocation of this memorable episode in world history. They have been collected via a call for projects from young French people, Germans and Americans aged 15 to 25.

They were invited to write a letter accompanied a visual (photo, drawing) linked to a strong symbol of the Landing. These letters are addressed in turn to a protagonist (allied soldier, resistance fighter, civilian victim, etc.), an emblematic place (beach, cemetery, museum, etc.), at a feeling, a value (freedom, courage, fear, etc.).

The texts selected from the nearly 500 received are presented in the form of postcards, with on one side the text and on the other the illustration. Each includes the name of the author(s), as well as their age, city and nationality.

Each text is reproduced in its original language (French, German or American). A translation in the other two languages is accessible via of a QR code.

Furthermore, two cards are devoted to the text of the song created by Sonita Alizada, 2021 Freedom Prize for his fight against forced marriages of young girls Afghan, and the Norman poet-rapper Kalimat. The text was written from the writings of 10 young Normans as part of a writing workshop led by Kalimat.

Entitled *Stand Up*, this song dedicated to freedom was performed for the first time on June 4 at the Zénith in Caen as part of the Prize award ceremony Freedom 2024 at Motaz Azaïza, a young Palestinian journalist covering the conflict in the heart of Gaza. It was also the subject of a music video that you can find on social networks.



Die Karten der Landung

80. Jahrestag der Landung in der Normandie

Die 80 Karten der Landung“ wurden anlässlich des 80. Jahrestages der Landung in der Normandie veröffentlicht und zielen darauf ab, die Freiheit durch die Erinnerung an diese denkwürdige Episode der Weltgeschichte zu feiern. Sie wurden über einen Projektaufruf bei jungen Franzosen, Deutschen und Amerikanern im Alter von 15 bis 25 Jahren gesammelt.

Sie wurden aufgefordert, einen Brief mit einem Bild (Foto, Zeichnung) zu schreiben, das mit einem starken Symbol der Landung verknüpft war. Diese Briefe richten sich wiederum an einen Protagonisten (alliiertes Soldat, Widerstandskämpfer, ziviles Opfer usw.), einen symbolischen Ort (Strand, Friedhof, Museum usw.), an ein Gefühl, einen Wert (Freiheit, Mut, Angst, usw.).

Die aus den fast 500 eingegangenen Texten werden in Form von Postkarten ausgewählt, auf der einen Seite der Text und auf der anderen Seite die Illustration. Jedes enthält den Namen des/der Autor(s) sowie deren Alter, Stadt und Nationalität.

Jeder Text wird in seiner Originalsprache (Französisch, Deutsch oder Amerikanisch) wiedergegeben. Eine Übersetzung in den beiden anderen Sprachen ist über einen QR-Code zugänglich.

Darüber hinaus sind zwei Karten dem Text des Liedes gewidmet, das von Sonita Alizada, Freiheitspreisträgerin 2021 für seinen Kampf gegen Zwangsverheiratungen junger afghanischer Mädchen, und dem normannischen Dichter-Rapper Kalimat verfasst wurde. Der Text wurde aus den Schriften von zehn jungen Normannen verfasst im Rahmen eines von Kalimat geleiteten Schreibworkshops.

Dieses der Freiheit gewidmete Lied mit dem Titel Stand Up wurde am 4. Juni im Zénith in Caen im Rahmen der Preisverleihung Freedom 2024 bei Motaz Azaïza, einem jungen palästinensischen Journalisten, der über den Konflikt im Herzen von Gaza berichtet, zum ersten Mal aufgeführt. Sie war auch Gegenstand eines Musikvideos, das in sozialen Netzwerken zu finden ist.

